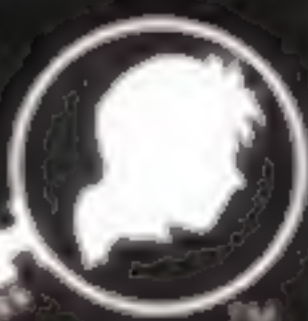


THE
KINDAICHI
CASE FILES



Copyrighted Material

THE SANTA SLAYINGS

TOKYOPOP

Can you trace the killer's
steps and solve the mystery
before Kindaichi?
THE GAME IS Afoot!

story
Yozaburo Kanari
art
Fumiya Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS : SHERLUPIN

CLEANING : AUTUMN

TRANSLATIONS : GREENHORN

TYPESETTING : THE WATCHFUL GENT

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE!!

WE'RE LOOKING FOR DEDICATED FANS WHO CAN TRANSLATE
DETECTIVE CONAN, KINDAICHI OR TANTEI GAKUEN Q FROM
JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN, AS WELL AS
PEOPLE WHO CAN CLEAN THE RAWs.

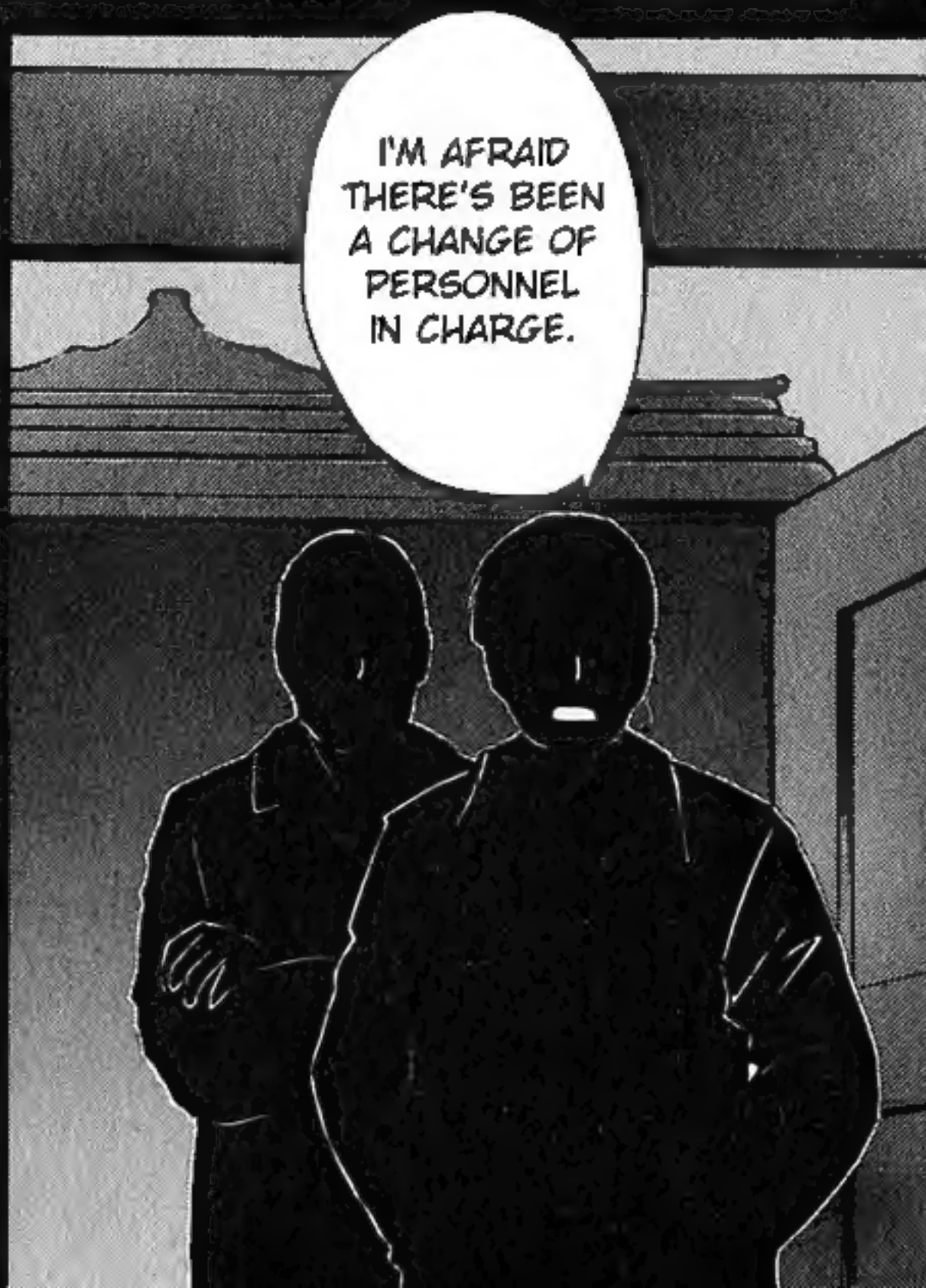
WE ARE ALSO IN DIRE NEED OF TYPESETTERS
WHOM WE ARE SHORT OF, SO WE CAN RELEASE
YOUR FAVOURITE SERIES AS SOON AS POSSIBLE.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO AT THE
USERNAME THEWATCHFULGENT OR MAIL US AT
HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE
INTERESTED. PLEASE SPREAD THE WORD.

THANKS A LOT, AND KEEP SUPPORTING THE
SERIES AS YOU ALWAYS HAVE!!!







OSSAN!!

AND THAT OTHER
GUY AS WELL.

INSPECTOR
KENMOCHI?!

はーい

FROM NOW,
I WILL BE
IN CHARGE
OF THIS CASE!

AFTER HOLDING
TALKS WITH BOTH
AOMORI AS WELL
AS HOKKAIDO PD,
WE'VE COME TO
A DECISION.

KENGO AKECHI,
CHIEF SUPER-
INTENDENT,
TOKYO PD...

HUH?!

警視庁



HMPH, YOU
GUYS SURE
TOOK YOUR
TIME.

SORRY, THE
FLIGHT WAS
DELAYED DUE
TO A SNOW-
STORM...



URGH!

THAT'S AN
ORDER!

YOU ARE TO
FOLLOW WHAT
KINDAICHI-KUN
SAYS...



YEP, I SURE
OWE YOU ONE,
OSSAN!



FOR COMING
HERE ON SUCH
SHORT NOTICE!

YOU SHOULD
BE THANKING
US, YOU KNOW
...



IF YOU KEEP
THIS CHARADE
UP, I'LL HAVE
TO REPORT YOU,
YOU KNOW...

AND YOU'LL
HAVE TO
FACE THE
CONSEQUENCES!



WELL, EVERYTHING
EXCEPT FOR THE
FACT THAT YOU
LISTEN TO KIDS'
WORDS WHILE
SOLVING MURDERS
...



SO WHAT
IF YOU'RE
HERE,
AKECHI?

I'VE
HEARD
EVERY-
THING
ABOUT
YOU...



I WILL REVEAL
THE IDENTITY
OF THE KILLER
ON THIS STAGE!



WHAT DO
YOU SAY,
KINDAICHI-
KUN?



THEN THAT'S
ALL THERE
IS TO IT...



!!



BUT WHY
DO YOU
WANT US
TO USE
THIS?



BUT I STILL WANT
YOU TO PERFORM
USING THE ORIGINAL
SCRIPT OF THE PLAY!

I AM AWARE
THAT THE SCRIPT
WAS CHANGED DUE
TO BANDAI-SAN'S
DEATH...

THE
EMPTY
ROLES
WILL BE
FILLED IN
...

I FORGOT TO
TELL YOU...

WE CAN'T DO
IT, WE'RE
THREE PEOPLE
SHORT AS IT IS.

BUT THAT
MAKES NO
SENSE...

R-RIGHT
...

Don
Don

YOU CAN READ
THE SCRIPT
FIRST, CALM
DOWN!


OWNER YUKIMURA,
PLEASE PLAY THE
ROLE WHICH WAS
PLAYED BY
NIJIKAWA-SAN!

THE ONE WHO
WILL PLAY
THIS WILL BE
...

NEXT IS
BANDAI-
SAN'S
ROLE...

E-EHH?!
ME?






EVEN IF ANYONE
HAD TO GO IN,
THEY ARE SEARCHED
THOROUGHLY ON
ENTERING AND
EXITING.




SO COULD
ANYONE HAVE
TAKEN SOME-
THING OUT
OF HERE?

CERTAINLY
NOT...



I ALWAYS HAD
THE KEY ON
MY PERSON AND
NEVER LET IT
GO!

AND WHEN
THERE WERE
NO OFFICERS
AVAILABLE, I
GLARDED IT
MYSELF!




AND NOTHING HAS BEEN
CHANGED AT ALL! ISN'T
THAT RIGHT, OSSAN?

SO, WE CAN
CONCLUDE THAT
THE STAGE AND
THE HALL HAVE
BEEN LEFT
UNDISTURBED
EVER SINCE THE
TIME OF BANDAI-
SAN'S MURDER...



NOW, THE
SECOND ACT
OF DEMON
MIRROR'S
KILLER...

BEGINS!!



YES, YOU
HAVE MY
WORD.

VERY WELL
...



OI K NDAICHI,
WILL WE REALLY
BE ABLE TO
REVEAL THE TRUE
KILLER LIKE THIS?

DON'T WORRY,
KENMOCHI-
OSSAN!

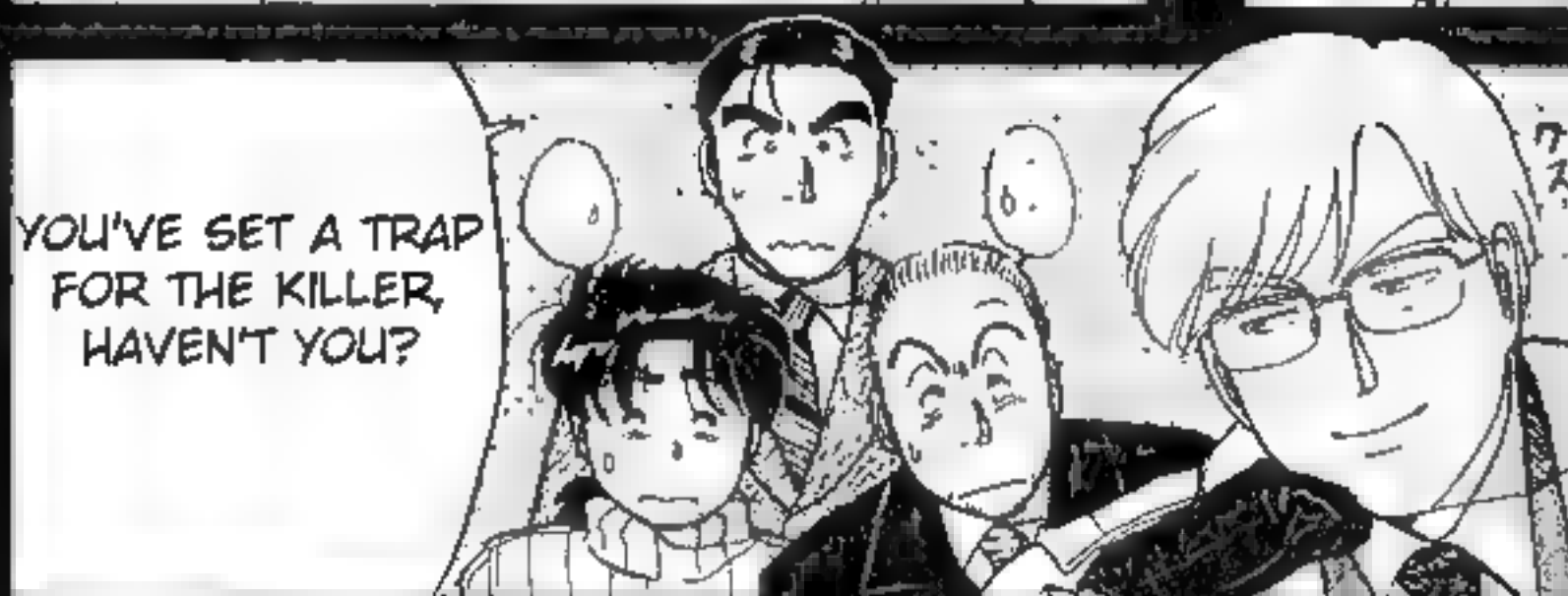


WHAT'S
HAPPEN-
ING
HERE??



HAVE
YOU
CALLED
?

NOT YET,
I...



YOU'VE SET A TRAP
FOR THE KILLER,
HAVEN'T YOU?

WELL, I CERTAINLY
HOPE I WASN'T
INVITED HERE TO
SEE SOME THIRD-
RATE DRAMA...



THE ANXIETY
OF THE KILLER
TO NOT FALL
INTO THEIR
OWN TRAP
...

WILL TELL US
WHO IT IS!!



IT'S NOT A
TRAP THAT I
SET, TO TELL
THE TRUTH...




HUH?

?




SHE'S THE KILLER!!!




FINE! I
ADMIT IT!
I WAS THE
ONE WHO
POISONED
THE WINE!

I WANTED
TO BE FREE
...




SATSUKI-
SAN IS
THE KILLER?

INDEED! THE
ONLY ONE WHO
DID NOT DRINK
THE WINE WAS
HER!!



W-WHO
ARE YOU?!

I AM A
DETECTIVE
WHO WAS
H IRED TO
INVESTIGATE
THIS CASE!



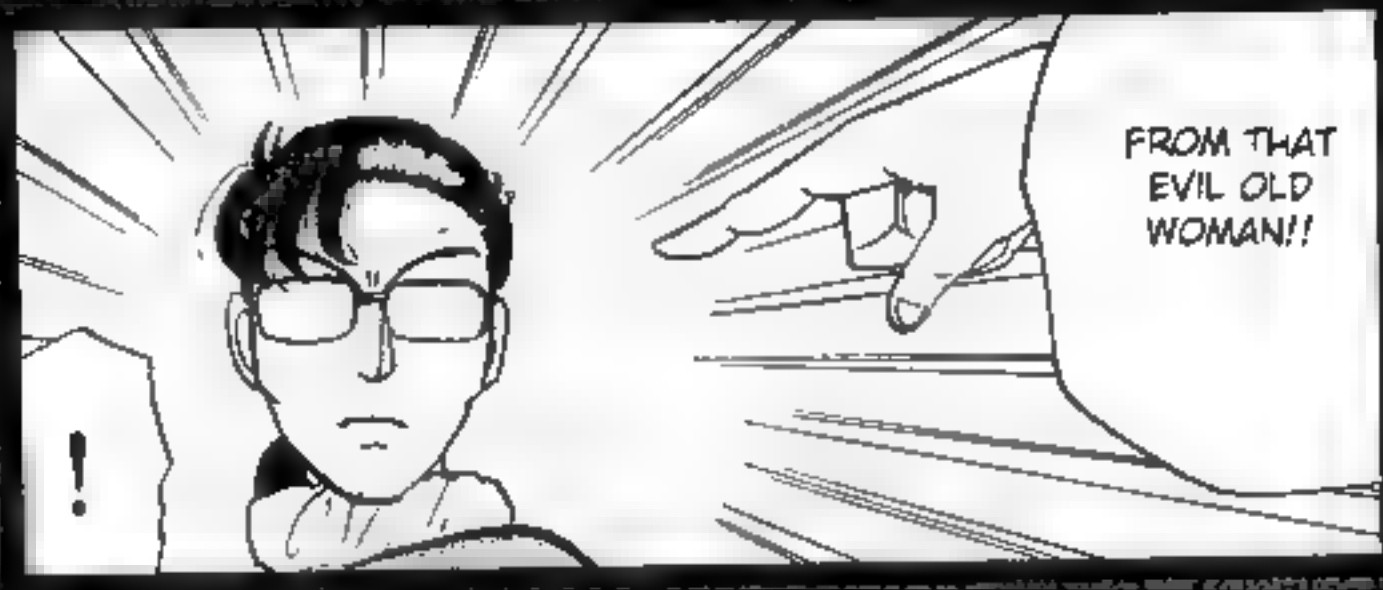
SHE KNEW
THE WINE
WAS
POISONED!

THAT'S WHY
SHE DIDN'T
HAVE A
GLASS!!




SATSUKI,
YOU...

THAT
MEANS
...



FROM THAT
EVIL OLD
WOMAN!!



I'LL REMAIN THIS
WAY AS LONG AS
YOU ARE ALIVE!!

I CANNOT BE TRULY
FREE AS LONG AS
YOU ARE AROUND...



信

I.. I WISH
TO BE
FREE!!



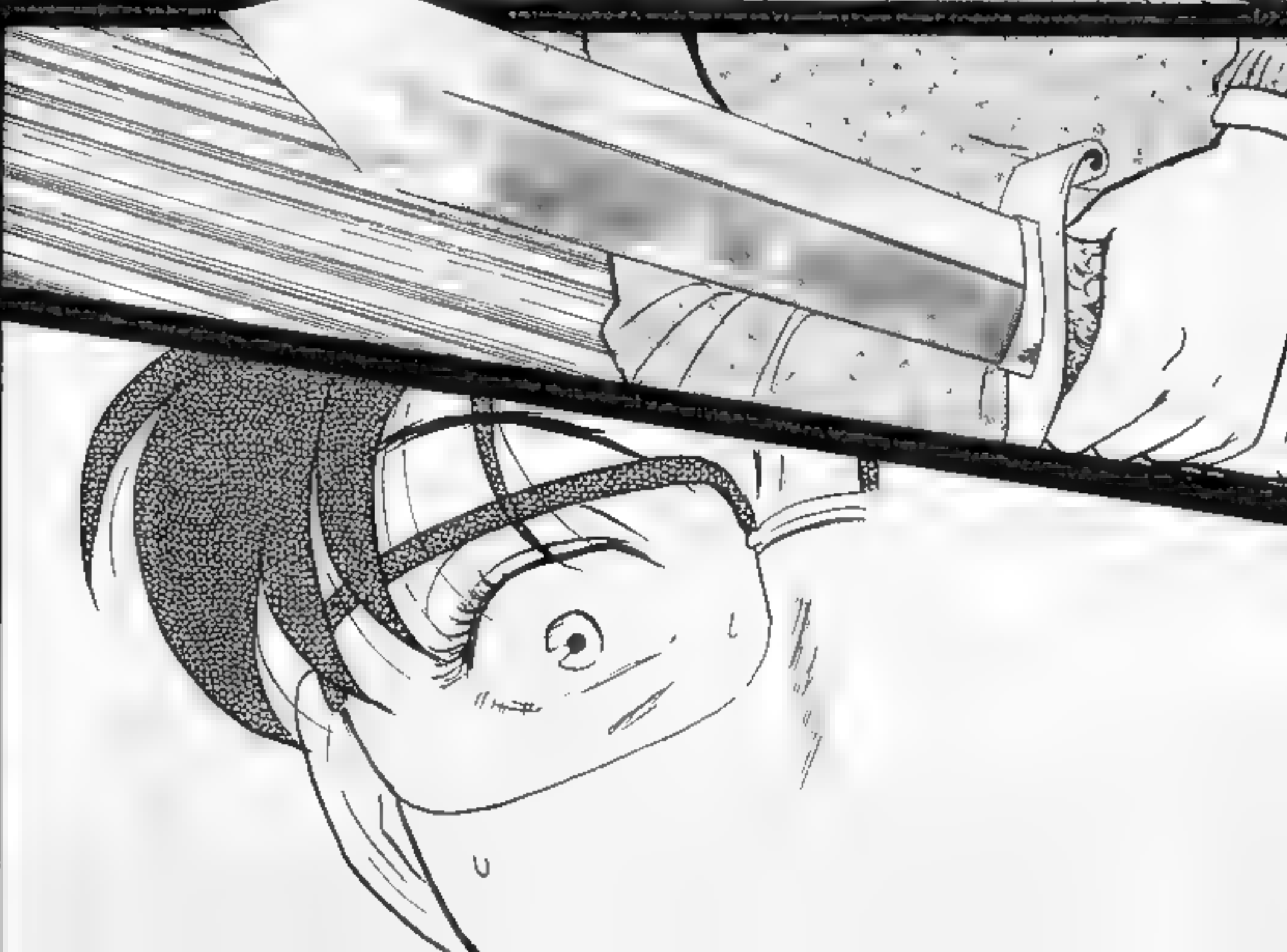
SOMEONE WHO
HAS BEEN TAKING
CARE OF YOU FOR
TEN WHOLE YEARS?



YOU REALLY
WANT TO USE
THAT KNIFE
TO KILL ME?!



!!



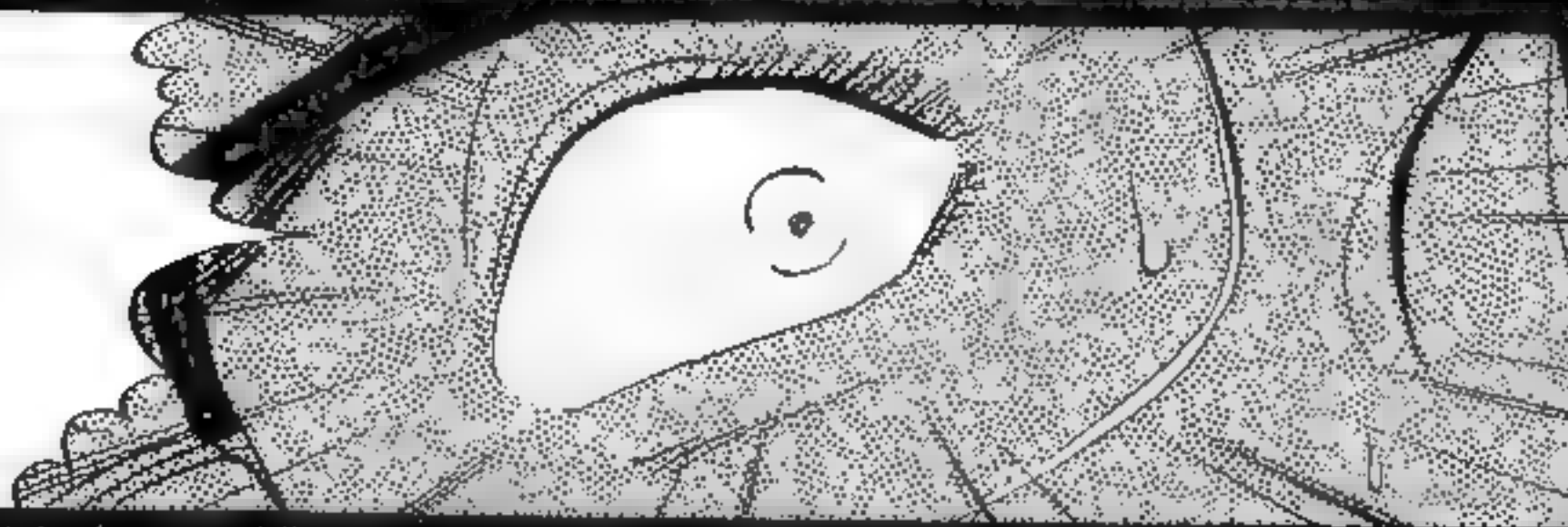


ACCORDING TO THE
SCRIPT, YOU SHOULD
HAVE SCREAMED,
FALLEN DOWN AND
DIED AFTER TAKING
THE STAB!

つぎ
さつき、女主人に剣を突き立てる。
女主人、断末魔の悲鳴を上げて、
こと切れる。



!?



WAS ALREADY
REPLACED!!

THE REAL
BLADE WHICH
WAS SMEARED
WITH POISON
...

YOU CAN
RELAX,
IT'S A
FAKE
KNIFE
...





WITH A REAL ONE!!

BEFORE THE PERFORMANCE, THE KILLER HAD REPLACED THE IMITATION KNIFE ...

WHAT DO YOU MEAN, HAJIME-CHAN?

POISON?!

!!



IT LOOKS LIKE A TOY AT FIRST SIGHT, BUT...

THIS IS THE BLADE WHICH THE KILLER SWITCHED OUT ...



AND IT'S SMEARED WITH A DEADLY POISON!

THERE IS A KNIFE UNDER ALL THAT SILVER PAPER!

!?

Stab!

IT WAS THEIR BACKUP PLAN!

W-WHY DID THE KILLER SWITCH IT??

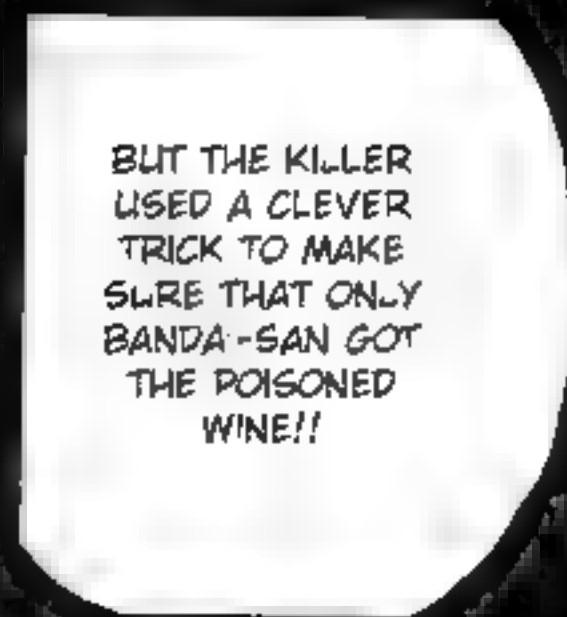


THE KILLER
WOULD HAVE
USED THIS
TRICK INSTEAD!

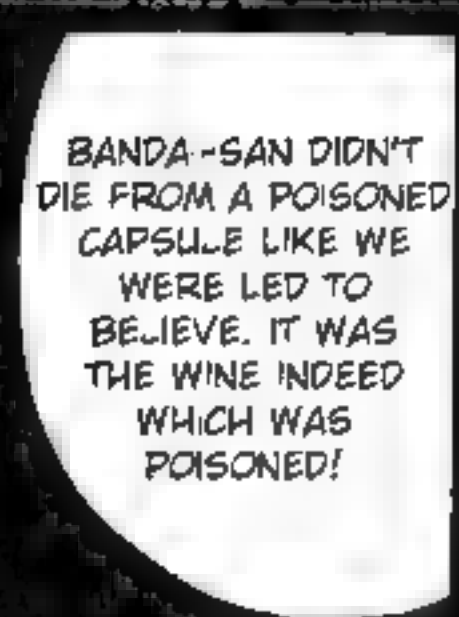
YES. IF THE
FIRST TRICK,
THE POISONED
WINE HAD FAILED
FOR SOME REASON
...



BACKUP
PLAN?



BUT THE KILLER
USED A CLEVER
TRICK TO MAKE
SURE THAT ONLY
BANDA-SAN GOT
THE POISONED
WINE!!



BANDA-SAN DIDN'T
DIE FROM A POISONED
CAPSULE LIKE WE
WERE LED TO
BELIEVE. IT WAS
THE WINE INDEED
WHICH WAS
POISONED!



COULD HAVE
DRUNK FROM
THE POISONED
GLASS...



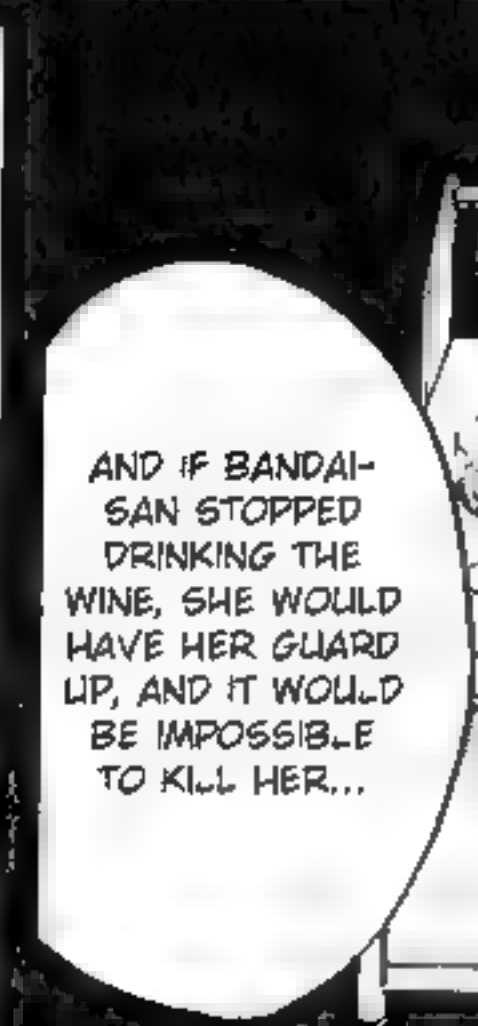
ANY OF THE
OTHER MEMBERS
APART FROM
BANDAI-SAN...



BUT THERE
WAS A SNAG
TO THIS
TRICK...



WHICH WAS WHY
THE KILLER SET
UP A SECOND
TRAP!



AND IF BANDAI-
SAN STOPPED
DRINKING THE
WINE, SHE WOULD
HAVE HER GUARD
UP, AND IT WOULD
BE IMPOSSIBLE
TO KILL HER...



BESIDES, THERE
WAS A SLIGHT
POSSIBILITY THAT
BANDAI-SAN
MIGHT TASTE
THE POISON IN
THE WINE...

AND IT WAS
THEN THAT THE
KILLER CAME UP
WITH THE IDEA OF
USING THE DRAMA
SCRIPT AGAIN.

YES. THEY MADE
IT SO THAT IF
BANDA-SAN DIDN'T
DIE THAT NIGHT,
NIJIKAWA-SAN
WOULD BE THE
FIRST TO DIE! THEN
KAREN WOULD BE
USED AS A SCAPE-
GOAT, AND BANDAI-
SAN WOULD BE
KILLED LAST...

SECOND
TRAP?

THEY KNEW
THAT EVEN IF
NIJIKAWA DIED,
BANDAI WOULD
CONTINUE THE
PLAY WITH A
SUBSTITUTE...

OF COURSE, THE ONE
USED IN THE PLAY IS
AN IMITATION KNIFE,
WITH A RETRACTABLE
BLADE...

THERE IS A SCENE
WHERE THE MAD,
PLAYED BY KAREN-
SAN STABS BANDA-
SAN IN THE END...


THE IMITATION KNIFE
WAS REPLACED BY
A REAL ONE?

BUT... WHAT
IF, WITHOUT
ANYONE KNOWING
...

THUS, THE
POISON IN
THE KNIFE
WOULD HAVE
KILLED BANDA-
SAN FOR SURE!


AND STAB
BANDA-SAN
WITH THE
REAL KNIFE!!

KAREN-SAN
WOULD NOT
SUSPECT
ANYTHING,
SHE'D THINK
THE KNIFE
WAS FAKE AS
ALWAYS...




ONCE AGAIN, BANDAI-SAN IS DEAD, AND KAREN IS MADE THE SCAPEGOAT, JUST LIKE THE KILLER HAD PLANNED!

NOW, THE SUSPICION WOULD FALL ON KAREN-SAN, SINCE SHE WOULD BE THE ONE WHO WOULD HAVE STABBED BANDAI!



WHEN DID THE KILLER SWITCH THE KNIVES?

RIGHT BEFORE THE FIRST NIGHT'S PERFORMANCE...



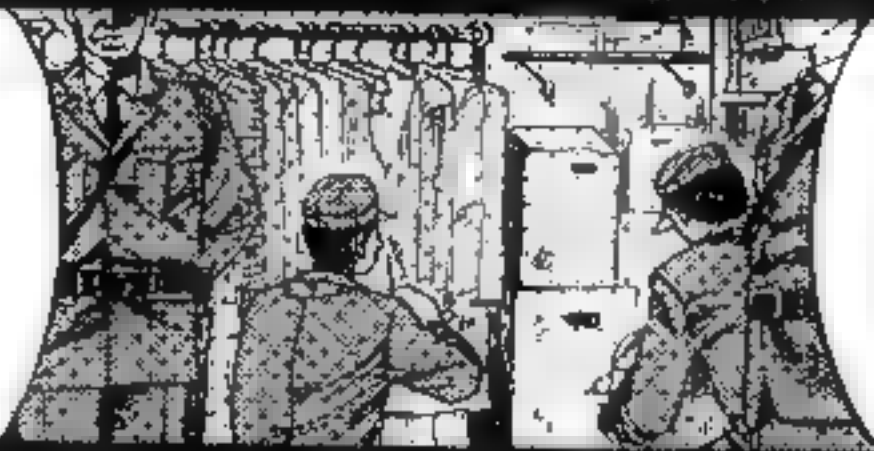
AND WITH THE CANCELLING OF THE PLAY, IT WOULD NEVER SEE THE LIGHT OF THE DAY...

BUT THE FIRST PLAN WORKED, THE POISONED WINE KILLED BANDAI- AND THE KNIFE WAS NEVER USED...



SO NO MATTER WHAT, THE PLAN WAS TO FRAME KAREN-SAN FOR THE MURDER...


SO THE KILLER KNEW THAT THEY ONLY HAD ONE CHANCE TO SWITCH THE KNIVES, AND THAT WAS BEFORE THE FIRST PERFORMANCE!



EVEN IF BANDAI-SAN HAD SURVIVED THE POISONED WINE, THE PLACE WOULD STILL BE IN LOCKDOWN BECAUSE OF THE ATTEMPTED MURDER...




THE KILLER DID NOT PAY ATTENTION TO THE JEWEL ORNAMENT ON THE HILT OF THE KNIFE...



EXACTLY! BUT, THE KILLER MADE A MISTAKE.



EH? A MISTAKE?



I SEE, THE TIGHT SECURITY WOULD ALSO MAKE IT IMPOSSIBLE FOR SOMEONE ELSE TO PICK UP THE KNIFE BY ACCIDENT.



Y-YES
...

HEY, IS
THAT
TRUE?



SO WE
COVER IT
WITH SAND-
PAPER TO
REDUCE
REFLECTIVITY.

REFLECTIVE
ITEMS WILL
AFFECT THE
STAGE
LIGHTING
...



BUT THE KILLER
DID NOT KNOW
THAT FACT!



THEATER GROUPS
ARE NOT ALLOWED
TO USE PROPS WITH
ITEMS THAT CAN
REFLECT LIGHT.



THE FIRST ONE
IS THE IMITATION
KNIFE USED AS
A PROP...

LOOK CAREFULLY
AT BOTH THESE
HILTS...

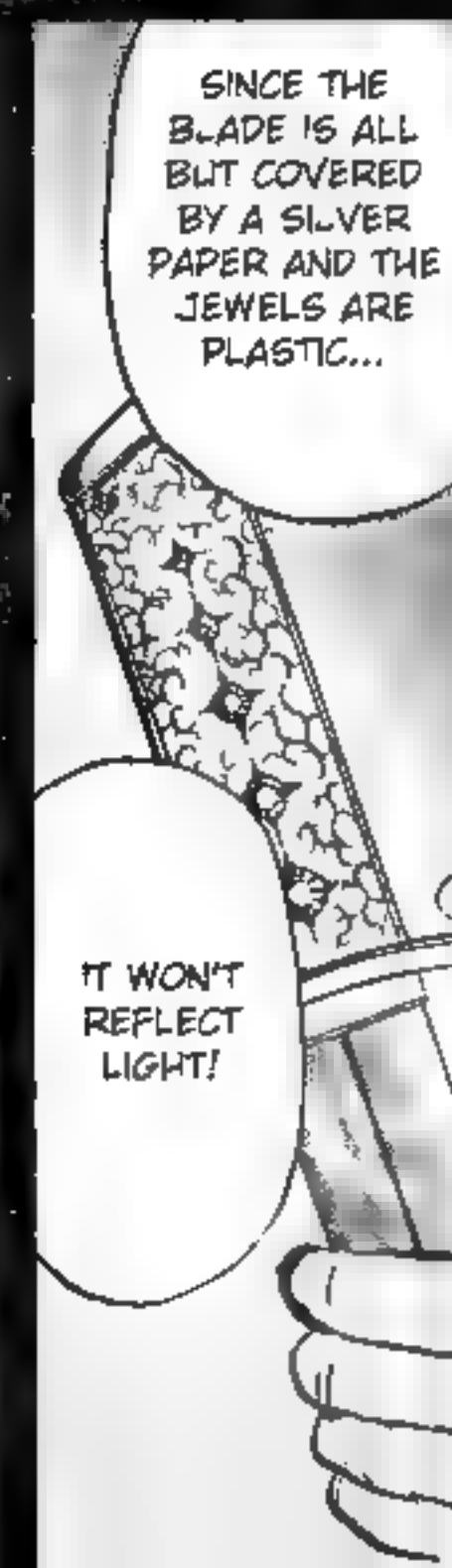


OH!!!



AND THIS IS
THE REAL
KNIFE WHICH
WAS SWITCHED
BY THE
KILLER!

IT LOOKS
SIMILAR AT
FIRST
GLANCE,
BUT...



SINCE THE
BLADE IS ALL
BUT COVERED
BY A SILVER
PAPER AND THE
JEWELS ARE
PLASTIC...

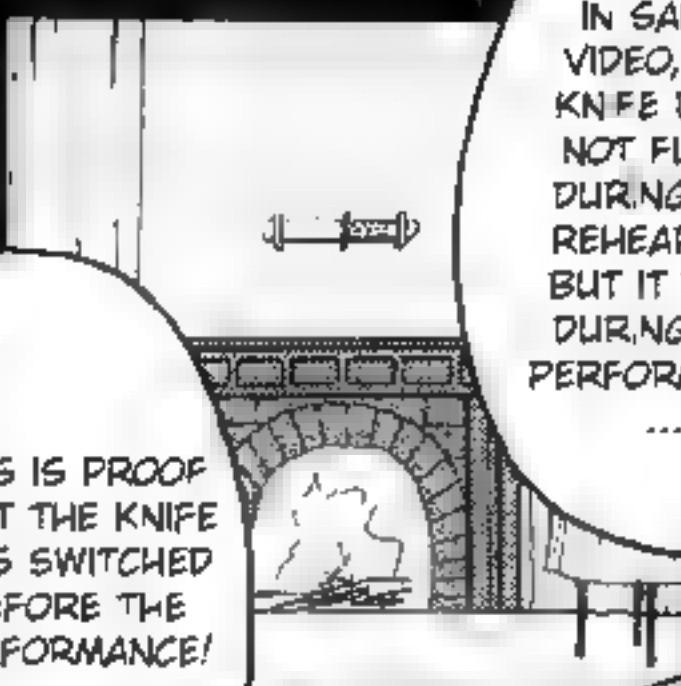
IT WON'T
REFLECT
LIGHT!



HOWEVER, DUE
TO THE TIGHT
POLICE SECURITY,
THE KILLER COULD
NOT PUT THE
FAKE KNIFE BACK
IN PLACE...

AND THAT
WAS FATAL
FOR THEM!

THIS IS PROOF
THAT THE KNIFE
WAS SWITCHED
BEFORE THE
PERFORMANCE!



IN SAKI'S
VIDEO, THE
KNIFE DOES
NOT FLASH
DURING THE
REHEARSAL,
BUT IT DOES
DURING THE
PERFORMANCE
...



YOU'RE
RIGHT!
IT IS
FLASHING!



A LETHAL POISON
HAS BEEN
DETECTED FROM
THE KNIFE!!

WHAT KINDAICHI
HAS BEEN
SAYING IS
TRUE...

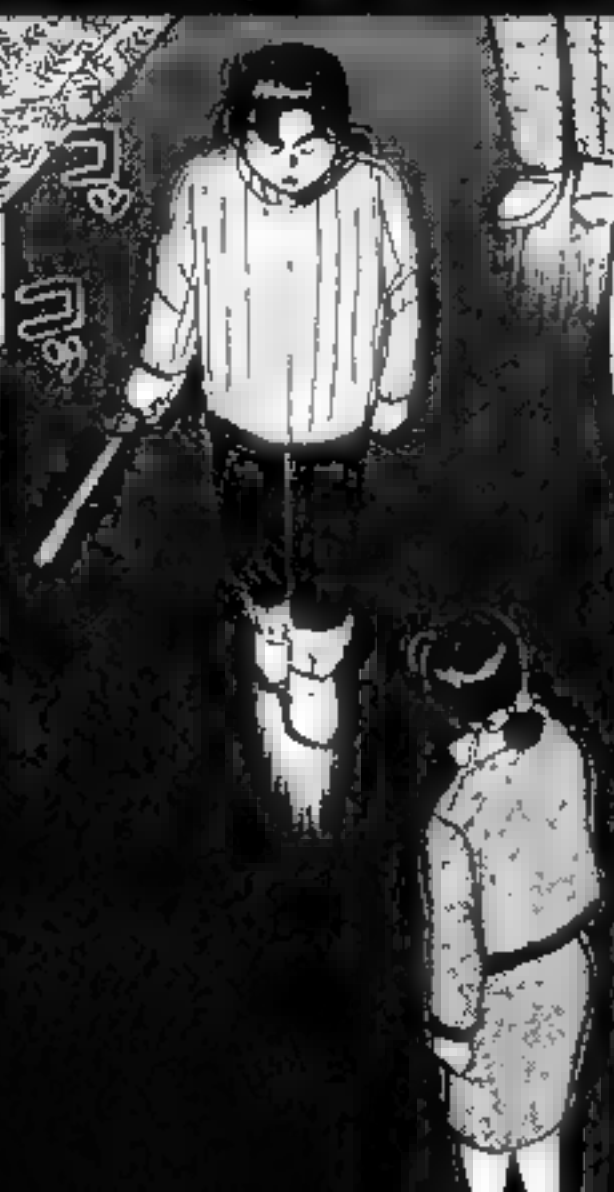


INSPE-
CTOR
TAWA-
RADA
...

HM?



AND OF COURSE,
THE ONE WHO
STOPPED MIYUKI
FROM ATTACKING
HER, BECAUSE
SHE THOUGHT THE
KNIFE WAS REAL
...



AND THE ONLY
ONES WHO COULD
KNOW THAT THE
KNIFE WAS IMBED
WITH POISON,
WERE ME AND
TAWARADA-OSSAN,
WHOM I CONFIDED
IN...



THE REAL
CULPRIT IN
THIS CASE,
THE RED-
BEARDED
SANTA
CLAUS
...

IS YOU,
FUWA-SAN!

YOU'VE BECOME
GOOD AT MOCKING
ME, KINDAICHI-KUN,
I'LL GIVE YOU THAT
...


I AM THE RED-
BEARDED
SANTA CLAUS?

I WON'T FORGIVE
ANYONE WHO
ACCUSES ME
WITHOUT PROOF,
BOY!

ARE YOU ABLE
TO PROVIDE ANY
CONCRETE PROOF
TO BACK UP
YOUR CLAIM?


YOU THINK
I'M THE
KILLER
FROM JUST
THAT?

WHAT YOU
SAW WAS
MERELY MY
POLICE
TRAINING
TO MAKE
SUSPECTS
DROP THEIR
WEAPONS
...



I'LL BREAK
THEM DOWN
ONE BY ONE!!

THE CLEVER
TRICK USED
TO DISGUISE
BANDAI-SAN'S
DEATH AS AN
ACCIDENT...




I HAVE
ALREADY
TOLD YOU,
HAVEN'T
I?

THE LOCKED
ROOM TRICK
TO KILL SAKI
AND BLAME IT
ON KAREN-SAN
...

THE STAGE
RIGHT NOW
IS THE 'RESULT
EPISODE' OF
THE EUROPA
HOTEL MURDER
CASE!!

AND REVEAL THE
TRUTH BEHIND THIS
SERIAL MURDER!!!





THE SANTA SLAYINGS

THE
KINDAICHI
CASE



Story
Yozaburo Kanda
art
Fumiya Sato



REGULAR SCANS CREDITS

RAW'S SHERLUPIN

LEANING ALUMN

ATIONS GREENHORN

THE WATCHFUL GENT

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE!!

WE'RE LOOKING FOR DEDICATED FANS WHO CAN TRANSLATE
DETECTIVE CONAN, KINDAICHI OR TANTEI GAKUEN Q FROM
JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN, AS WELL AS
PEOPLE WHO CAN CLEAN THE RAWs.

WE ARE ALSO IN DIRE NEED OF TYPESETTERS
WHOM WE ARE SHORT OF, SO WE CAN RELEASE
YOUR FAVOURITE SERIES AS SOON AS POSSIBLE.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO AT THE
USERNAME THEWATCHFULGENT OR MAIL US AT
HIGHSCHOOLDetective@YAHOO.FR IF YOU ARE
INTERESTED. PLEASE SPREAD THE WORD.

THANKS A LOT, AND KEEP SUPPORTING THE
SERIES AS YOU ALWAYS HAVE!!!




金田一事件簿
少年の事件簿

I'LL BREAK DOWN
EVERY SCENARIO
AND TRICK...

YOU CREATED
IN THIS MURDER
CASE!!

HOTEL EUROPA MURDER CASE - FILE 10



SIMPLY PUT, THERE
IS TOO MUCH RISK
AND UNEXPECTED
FACTORS FOR THIS
TRICK TO SUCCEED!

FIRST OF ALL, LET'S
TALK ABOUT THE
CAPSULE TRICK IN
KAREN-SAN'S WILL
...

EVEN THE SLIGHTEST
OF DIFFERENCE IN THE
SCHEDULE CAN AFFECT
THE TRICK AND MAKE
IT NULL AND VOID ..

THE TRICK WOULD ONLY
WORK LIKE MENTIONED
IF THE PLAY STARTED ON
THE SCHEDULED TIME
...

YOU GAVE
HER AN
ORDER, AN
ORDER TO
DRINK THE
POISONED
WINE!!

YOU WERE
THE ONE WHO
ALTERS THAT
SCENE IN
BANDAI-SAN'S
SCRIPT...

OR ARE YOU
GOING TO SAY
IT WAS A
RANDOM
KILLING?

WOULD THE
KILLER TRY
A RISKY
TRICK LIKE
THAT?

THEN HOW
DID THE
POISON
END UP
IN ONLY
BANDAI'S
GLASS?

EXACTLY LIKE
A MAGIC
SPELL!!

AN ORDER?
LIKE A MAGIC
SPELL, PERHAPS?

WHEN I
WAS GOING
THROUGH
SAK'S
VIDEO...

IT CAME
TO ME
...

!!

AN EVIL,
DEADLY
MAGIC SPELL
...

BUT ONLY
BANDA-SAN
TOOK THE
SAME WINE
GLASS BOTH
TIMES!! THE
GLASS IN THE
MIDDLE!!

DURING BOTH
REHEARSAL
AND PERFOR-
MANCE, ALL
THE OTHER
MEMBERS
TOOK
DIFFERENT
WINE
GLASSES
...

WHICH ONLY
CONSISTED OF
ONE WORD!!

O! KANDAICHI,
WHAT ARE
YOU TRYING
TO SAY?!

THAT CAN'T
HAVE BEEN A
COINCIDENCE
...

AND SHE
DIED FROM
THE POISON
IN THAT
GLASS!!

"TAKE THE
CENTER
GLASS!"

AN ACTOR'S
SCRIPT OFTEN
HAS FOOTNOTES
FOR BETTER
UNDERSTANDING
...

AND ON
BANDAI-SAN'S
SCRIPT,
THE KILLER
WROTE

AND THE
KILLER
TOOK
ADVANTAGE
OF IT!

BANDAI-SAN
WAS VERY
FAMOUS FOR
READING THE
SCRIPT ONLY
ONCE...

THE KILLER
ONLY HAD TO
PUT POISON IN
THE MIDDLE
GLASS...

WHAT?!

ON A PAGE
WHERE A
LOT OF
FOOTNOTES
HAD BEEN
WRITTEN
...

BANDA-SAN
WOULD NEVER
NOTICE ONE
EXTRA WORD!

BECAUSE THEY
KNEW THAT
BANDA-SAN
WOULD ONLY
PICK THAT
GLASS UP
AFTER SHE
READ THE
SCRIPT!!

HOW COULD I, AN
OUTSIDER, EVER
MANAGE TO GET
MY HANDS ON
THE SCRIPT?

RIDICULOUS!
IT'S ONLY
POSSIBLE IF
THE KILLER WAS
ONE OF THE
MEMBERS OF
THE TROUPE
...

SO THAT'S THE
REASON THE ONLY
PAGE TORN FROM
THE SCRIPT WAS
THE WINE-DRINKING
SCENE...

AND EVERYONE
WAS IN A STATE
OF PANIC AFTER
THOSE TWO
INCIDENTS.

A CAT'S
HEAD HAD
BEEN SENT
TO BANDAI-
SAN...

THINK BACK
TO THE VERY
FIRST DAY OF
THE PLAY...

AND THE
DRESSING
ROOM HAD
BEEN
WRECKED
...

FLIWA USED
THE GOLDEN
OPPORTUNITY
...

IN THE
HULLABALOO,
BANDA-SAN
LEFT HER
SCRIPT
BEHIND AND
WENT TO
HER ROOM
...

AND ADDED
THE WORD
'CENTER'
THE LINE,
'TAKE THE
GLASS!'

OPENED
THE SCRIPT
TO THE
WINE-
DRINKING
PAGE...

TO ACCESS
BANDAI-SAN'S
SCRIPT!!

AND YOU
USED THAT
PANIC...

THE KILLER KNEW
THAT BANDA-SAN
WOULD FOLLOW THE
SCRIPT FAITHFULLY,
AND THUS ONLY
POISONED ONE
WINE GLASS!

RYUTA-
KUN?

AND THAT
PERSON WAS
SAKI.

BUT, ONE
PERSON
KNEW ABOUT
THIS TRICK!



EXACTLY AT THE PAGE OF THE WINE-DRINKING SCENE!!

SAKI HAD BEEN RECORDING HER READING THE SCRIPT...

RIGHT BEFORE BANDA-SAN SCOLDED SAKI FOR RECORDING THE REHEARSAL ...



AND HE REALISED THE TRICK THAT WAS USED!

WHEN SAKI WAS GOING THROUGH THE VIDEO, HE WAS ABLE TO TAKE A LOOK AT THE SCRIPT BANDA-SAN WAS READING ...



ANOTHER MOVE?



HELPED FUWA MAKE ANOTHER MOVE TOWARDS COMPLETING HER PLAN!!

THE PANIC INSTALLED BY THE CAT'S HEAD AND THE WRECKING OF THE DRESSING ROOM...



HE WAS KILLED BECAUSE OF THAT!



INCLUDING THE DRESSING ROOM OF THE MEMBERS WHICH IS GENERALLY OFF-LIMITS TO NON-THEATRE GROUP PEOPLE!

YES, THIS WAY, SHE WAS ABLE TO PLACE THE POLICE IN EVERY CORNER OF THE STAGE TO CONTINUE THE PLAY ...

S-SO THAT
WAS HER
PLAN!!

WHAT?!

NO ONE WOULD
GET SUSPICIOUS
IF FUWA HAD
ENTERED THE
BACKSTAGE,
SINCE SHE WAS
A POLICE OFFICER!

THAT WAS HOW
SHE WAS ABLE
TO GET IN AND
POISON THE WINE!

WHAT'S
SO FUNNY,
SUPERIN-
TENDENT?!

BUT THAT ONLY MEANS
THAT ANY POLICE OFFICER,
NOT JUST ME, COULD HAVE
PULLED OFF THE SAME
TRICK, RIGHT?

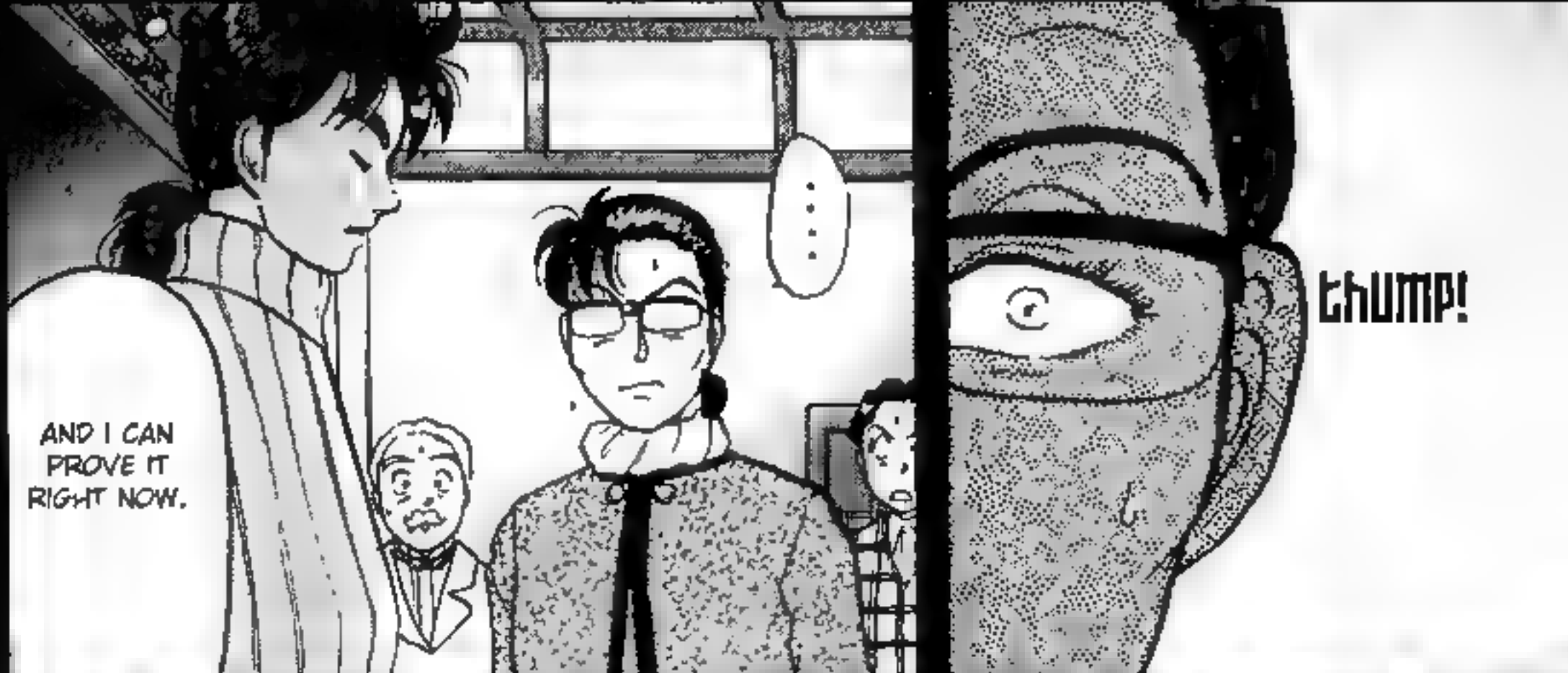
I CAN UNDER-
STAND THE
TRICK WITH
THE SCRIPT
YOU JUST
SAID...

UNFORTU-
NATELY
FOR YOU,
FUWA-
SAN...

BESIDES,
WHAT
ABOUT
SAK'S
MURDER?

I'VE SOLVED
THAT TRICK
AS WELL!!

HOW COULD I
HAVE ENTERED
ROOM 315
UNLESS I USED
THE SECRET
PASSAGE IN
KAREN'S
ROOM?



AND I CAN
PROVE IT
RIGHT NOW.

THUMP!



YES,
CORRECT.

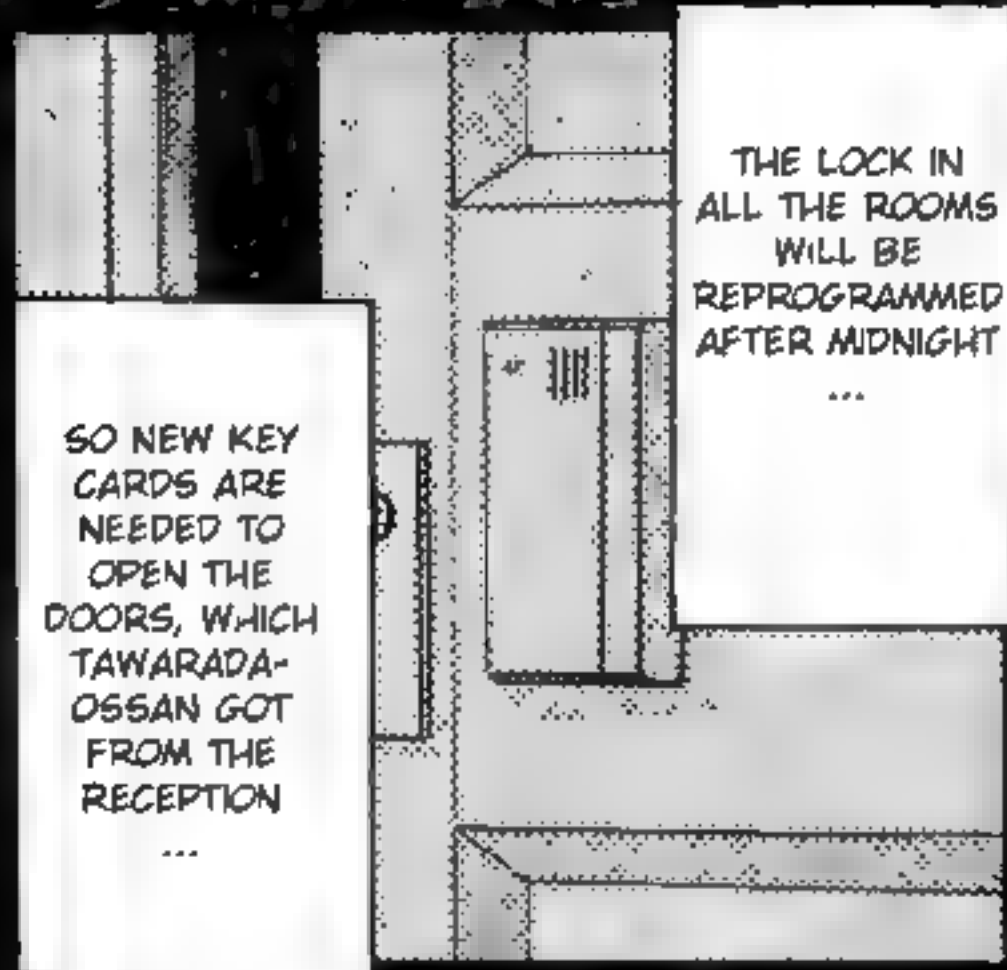
AND WHEN YOU
GOT TO THE
RED ROOM,
ROOM 315, IT
WAS LOCKED,
RIGHT?



HE THEN
SAW A
SILHOUETTE
OF THE KILLER
IN A RED
ROOM...



ON THE
NIGHT OF
SAKI'S
MURDER
...



SO NEW KEY
CARDS ARE
NEEDED TO
OPEN THE
DOORS, WHICH
TAWARADA-
OSSAN GOT
FROM THE
RECEPTION
...

THE LOCK IN
ALL THE ROOMS
WILL BE
REPROGRAMMED
AFTER MIDNIGHT
...



TAWARADA-
OSSAN GOT
A CALL FROM
SOMEONE WHO
CALLED THEM-
SELVES THE
RED-BEARDED
SANTA CLAUS
...



SAKI'S
MURDER
WAS DEEMED
A LOCKED
ROOM MURDER
...



SO BASED
ON THESE
FACTS ALONE
...



HAD NEVER
BEEN USED
BEFORE!



WHICH MEANS
THE NEW KEY
CARD FROM
ROOM 315,
TAKEN FROM
THE RECEPTION
...

AND EXCEPT VIA THE
SECRET PASSAGE IN
ROOM 316, THERE WAS
NO OTHER WAY IN OR
OUT OF IT. .

AND THE RED
ROOM WAS
INDEED A
LOCKED ONE
...

IN ORDER TO
SOLVE THIS
LOCKED ROOM
PROBLEM...

WE HAVE TO
REVERSE OUR
THINKING
PROCESS!!

WAIT, SO DOES
THAT MEAN KAREN
REALLY IS THE
KILLER??

NOT AT
ALL...

NOBODY COULD
ENTER THE ROOM
AFTER MIDNIGHT
EXCEPT THROUGH
THE SECRET PATH,
THAT MUCH IS
A GIVEN...

O-OUR
THINKING
PROCESS?!

REVERSE
...



BEFORE
MIDNIGHT?!

BUT WHAT IF
THE KILLER HAD
ACTUALLY LEFT
THE RED ROOM
...



HUH?!




EH?

I DON'T DOUBT
YOU SAW THE
SILHOUETTE
AFTER MIDNIGHT.
BUT HOW DID
YOU KNOW IT
WAS ROOM
315?

B-BUT I SAW
THE KILLER'S
SILHOUETTE
AFTER MIDNIGHT,
I'M SURE OF IT!
AND THE KILLER
WAS INSIDE
ROOM 315!!



BEFORE
MIDNIGHT,
THE OLD
KEY CARD I
HAD WAS
STILL USABLE
...



SO IT
HAD TO
BE ROOM
315, THE
RED
ROOM!


WELL, IT
WAS VERY
OBVIOUS,
SINCE THE
INSIDE OF
THE ROOM
WAS ALL
RED...

ACTUALLY
...

SO THE
KILLER
COULD
HAVE USED
IT TO LOCK
THE DOOR
AFTER
STEPPING
OUTSIDE,
RIGHT?



THE KILLER
CREATED
ANOTHER
RED ROOM



THE KILLER
USED A
TRICK...


IN A FEW
SECONDS?!

TO CREATE
ANOTHER
RED ROOM
IN A MATTER
OF SECONDS!!



THEN I'LL
SHOW YOU
RIGHT
HERE!!

THE TRICK TO
CREATE A RED
ROOM!!



...
IT WAS ALL
TO FOOL
TAWARADA-
OSSAN INTO
THINKING THAT
WHAT HE SAW
WAS ROOM
315!!



P-PAINTING
AN ENTIRE
ROOM RED
IN JUST A
FEW SECONDS,
YOU SAY?!

T-THAT'S
IMPOSSIBLE!



THAT'S RIGHT! I'VE
JUST TURNED ON
THE STAGE LIGHTS
WHICH ARE USED
FOR DRAMATIC
SCENES, LIKE A
FIRE OR EVEN
A SUNSET...

BY COVERING THE
LIGHTS WITH RED
PAPER, THE ENTIRE
ROOM WILL BE
BATHED IN A
RED LIGHT!!

E-EVERY-
THING'S
TURNED
RED!!

W-WHAT
IS THIS?!

I SEE
...

IT'S THE
STAGE
LIGHT!!



S-SO THE
ROOM THAT
I SAW

COULD IT
HAS MY ROOM
IS BUT THE
ONE BEFORE IT



BY COVERING
HER LAND WITH
RED PAPER AND
BATTING IT
ON AND OFF SHE
WAS ABLE TO
CREATE HER OWN
RED ROOM

THE HOTEL
USED THE SAME
CONCEPT IN HER
OWN ROOM



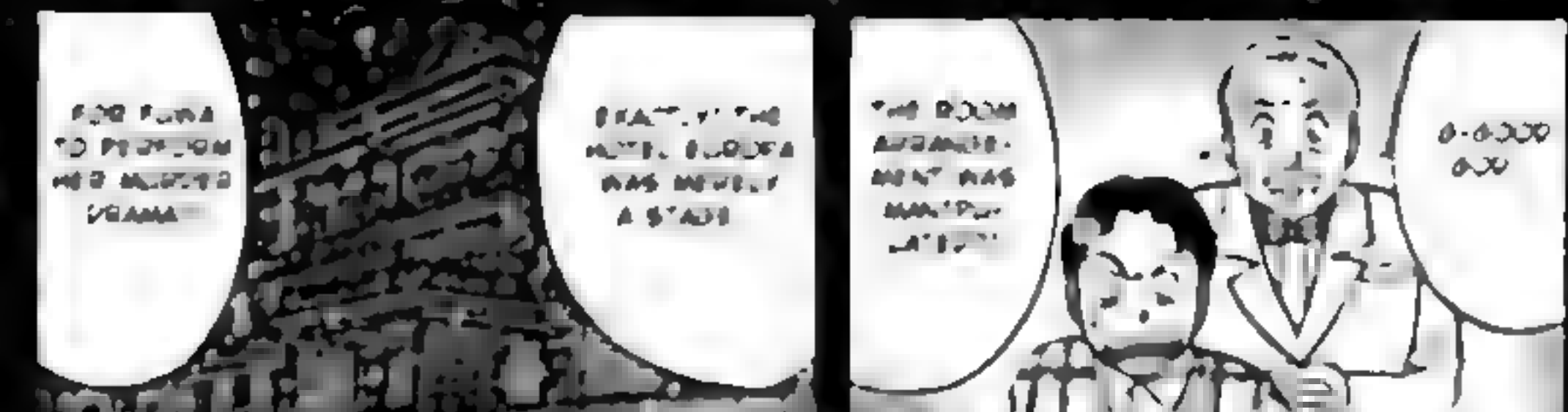
IT WAS YOUR
ROOM ROOM
SHE WAS IT NOT?

FLWA-SAN!!



AS THE SUPERINTENDENT
OF FLWA YOU HAD THE
POWER TO ASSIGN EACH
ONE THEIR ROOMS AND
MANIPULATE THE ENTIRE
ROOM ARRANGEMENT

FOR THE ROOM
TO BE CARRIED
OUT YOU NEEDED
A ROOM CLOSE TO
THE RED ROOM SO
YOU CHOSE ROOM
54 FOR YOURSELF



FOR FLWA
TO PERFORM
HER MASTER
DRAMA

BECAUSE THE
HOTEL FLWA
WAS NOW
A STAGE

THE ROOM
ARRANGE-
MENT WAS
MANIPU-
LATED

0-0000
000

...
CALLED
TAWARADA-
OSSAN AT
MIDNIGHT
...

AND
STOOD
NEAR THE
WINDOW
OF YOUR
ROOM...

YOU THEN
QUICKLY
WENT BACK
TO COVER
YOUR LAMP
WITH RED
PAPER...

SINCE IT
WAS BEFORE
MIDNIGHT,
THE OLD
CARD KEY
WAS STILL
USABLE...

WENT
OUT OF
THE ROOM
AND LOCKED
IT WITH
THE OLD
CARD KEY
..

AFTER SHE
KILLED SAKI
AND TOOK HIS
VIDEO, SHE
WAITED IN
THE ROOM.
WHEN I CAME
BACK, SHE
DRUGGED ME
...

AND DUE TO THE
HEAVY BLIZZARD
THAT WAS RAGING
OUTSIDE, IT WAS
EASY TO MISTAKE
ONE ROOM FOR
ANOTHER!

THE RED ROOM
WAS LOCATED ON
THE THIRD FLOOR
...

FLIWA CREATED
A FAKE LOCKED
ROOM!!

THEREFORE, BY
MANIPULATING THE
SENSE OF TIME AND
PLACE FOR THE
WITNESS...


AND ESPECIALLY
IF THE ROOM
THAT FLIWA WAS
STANDING IN
WAS COLOURED
RED...

IT WOULD
BE NATURAL
FOR ANYONE
TO ASSUME
THAT IT WAS
ROOM 315!

TO BE THE
WITNESSES
FOR HER
FAKE LOCKED
ROOM!!


DAMN IT!
SO WE WERE
DELIBERATELY
PLACED IN
THAT CAFE...

A... FAKE
LOCKED
ROOM?!



BUT BY TRICKING
US INTO THINKING
THE KILLER WAS
IN ROOM 315 AT
THE TIME...

CORRECT. THE
MURDER WAS
NEVER IN A
LOCKED ROOM
IN THE FIRST
PLACE...



BUT WHAT
HELPED ME
ARRIVE AT
THE ANSWER
...

WAS THE
CORDLESS
PHONE!!




I ADMIT, EVEN
I WAS BAFFLED
AS TO HOW THE
KILLER WAS ABLE
TO GO OUT OF
THE ROOM AFTER
MIDNIGHT...



WAS
IMPRINTED
INTO OUR
MINDS!!

THE NON-
EXISTENT
LOCKED
ROOM...



STOP AND
THINK ABOUT
IT...

WHY DID THE
KILLER DO
THAT?



T-THE
CORDLESS
PHONE?!



BUT USED
A CORDLESS
PHONE!

WHILE CALLING
TAWARADA-
OSSAN, THE
KILLER DIDN'T
USE THE HOTEL
PHONE...

SO THE KLLER
USED A CORD-
LESS PHONE
TO AVOID IT!



EXACTLY! IF
THE KILLER HAD
MADE THE CALL
FROM THE HOTEL
PHONE, THE
CALL LOG WOULD
BE RECORDED
...

I KNOW!
IT WAS TO
HIDE WHERE
THE CALL
WAS BEING
MADE FROM
RIGHT?

UM,
WHY?



WHEN I REALISED
THAT INCONSIS-
TENCY, I HAD A
SUSPICION...

WHAT IF IT WASN'T
'THE KLLER DID NOT
USE THE HOTEL
PHONE', BUT WAS
ACTUALLY...

AND YET
THEY USED
A CORD-
LESS PHONE
...

THE KILLER HAD
ALREADY SHOWN
THEMSELVES TO
TAWARADA-
OSSAN...



IT WOULD
MAKE MORE
SENSE TO
USE THE
PHONE IN
ROOM 315,
RIGHT?

YEAH,
MAKES
SENSE.



'THE KILLER COULD
NOT USE THE HOTEL
PHONE'?!
...



STAGE
COSTUME?

A WHITE
APRON LOOKS
GOLD UNDER
THE STAGE
LIGHTS...

IN ORDER TO
NEUTRALISE
THE EFFECT,
A BLUE APRON
WAS USED,
WHICH WILL
LOOK WHITE
UNDER THE
LIGHTS.



AND I GOT
THE NEXT
HINT FROM
THE STAGE
COSTUMES
...

AND BASED
ON THAT, I
TRIED TO
CREATE A
WAY AROUND
ROOM 315...



BUT WHY DID SHE USE THIS TRICK TO KILL SAKI?

IT'S A CLEVER TRICK TO FOOL THE HUMAN MIND.

USING THE LIGHT TO CHANGE THE COLOUR OF THE ROOM HUH?

THIS WAS WHAT HELPED ME REACH MY CONCLUSION ...

AND THEN THERE IS ALSO THE MURDER OF NIJIKAWA-SAN!

I SEE!

THAT THE KILLER USED THE STAGE LIGHTING TO MAKE THE ROOM TURN RED!!

THE FINALE OF A MASTER PLAN??

THIS TRICK WAS PREPARED AS THE GRAND FINALE OF A DEVIOUS MASTER PLAN!!

THE KILLER HAD TO USE THIS TRICK...

!?

YES! A PLAN WHERE ALL OF THE MURDERS WOULD BE BLAMED ON KAREN-SAN ...

FOR THREE REASONS!

IN ADDITION TO KILLING HER AND MAKING IT LOOK LIKE SUICIDE!!

BUT, I WASN'T
ONE OF THE
POLICE, AND
I COULDN'T BE
CONTROLLED
BY HER!

IF IT WERE
ONE OF HER
OFFICERS,
SHE COULD
PLACE THEM
WHEREVER
SHE WANTED
...

FIRST, TO
LIMIT MY
MOVEMENTS
SINCE I COULD
RUIN ALL HER
PLANS...

AND I WAS
PERCEIVED
AS A VERY
DANGEROUS
THORN IN
HER SIDE!

THEY WOULD
NOT QUESTION
HER IN THE
SLIGHTEST...

AND ERASE
ME FROM
THE STAGE
...

EVEN IF YOU WERE
FOUND PROWLING
AROUND IN THE
HOTEL, NOBODY
WOULD SUSPECT
YOU SINCE YOU
WERE POLICE.

SECONDLY, IT WAS
TO GIVE THE HOTEL
EXTRA SECURITY
...

TO FRAME
KAREN-SAN
AS THE KILLER
...

AND THAT
MADE IT
EASIER FOR
YOU TO KILL
KAREN-SAN
...

TO MAKE
PEOPLE
BELIEVE
SHE WAS
THE RED-
BEARDED
SANTA
CLAUS!!

AND THE THIRD
AND THE MOST
IMPORTANT
REASON S
OF COURSE...

WHAT
WAS
IT?!

WE WOULD
BE LED TO
BELIEVE THAT
THE ONLY ONE
WHO COULD'VE
KILLED SAKI WAS
KAREN-SAN, WHO
WAS NEXT DOOR
...

THAT WAS
YOUR PLAN
ALL ALONG!

SINCE YOU COULD
SHIFT THE BLAME
ON HER AFTER
COMMITTING THE
MURDER IN ROOM
315!!

THAT WAS ALSO
WHY YOU GAVE
KAREN ROOM
316...

YOU SUCCEEDED
IN KILLING
KAREN-SAN...

AND WITH ME
OUT OF THE
PICTURE, YOUR
PLAN WENT
SMOOTHLY
...

AND MAKING IT
LOOK AS IF THE
KILLER HAD
COMMITTED
SUICIDE!!

WAS TO PIN
THE BLAME
ON KAREN-
SAN!!

THE MOST IMPORTANT
OBJECTIVE OF MAKING
SAKI'S MURDER A
LOCKED ROOM...

YOU PLANNED
FOR NIJIKAWA-
SAN TO BE
KILLED AT
FIRST...

YOU HAD TO
FIND A WAY
TO ASSIGN
SOMEONE TO
ROOM 315, OR
YOUR PLANS
WOULD BE IN
VAIN...

YOU WERE IN A
DILEMMA! IF ROOM
315 WAS NOT USED,
YOU COULD NOT
CREATE YOUR
TRICK OF USING
THE LIGHTS...

BUT HE WAS
THE MOST
INFLUENTIAL
PERSON IN
THE GROUP
AFTER BANDAI-
SAN...

THAT IS TO
SAY, YOU
PLANNED TO
KILL NIJIKAWA-
SAN IN ROOM
315 AND BLAME
IT ON KAREN-
SAN...

YOU TWEAKED
YOUR PLAN,
AND KILLED
SAKI IN THE
ROOM INSTEAD
...

AND THAT
WAS HOW
SAKI AND I
ENDED UP
IN THERE.

SO YOU HAD
TO IMPROVISE
AND KILL
NIJIKAWA-SAN
BY THE LAKE
OUTSIDE...

HE USED HIS
POWER TO
GET HIMSELF
A DIFFERENT
ROOM, AND
ROOM 315
STAYED EMPTY
...

THAT WAS
YOUR
ACTUAL
PLAN...


SO TELL ME. AM I RIGHT,
SUPERINTENDENT FUJIMOTO?

EVIDENCE AND
EYE-WITNESSES
CAN BE EASILY
MANIPULATED,
BUT FORENSICS
CANNOT!

HOW CAN
YOU EXPLAIN
THE SKIN
FOUND UNDER
SAKI'S NAILS?
IT WAS
CONFIRMED
TO BE KAREN'S
VIA A DNA
TEST...

BUT HOW
COULD YOU
FORGET
SUCH A
CRUCIAL
THING?

MY MY,
WHAT AN
INTERESTING
DEDUCTION,
KINDAICHI-
KUN...



SO THERE'S NO
WAY IT COULD BE
WRONG. HOW CAN
YOUR CHEAP
DEDUCTION EXPLAIN
THAT, HUH?

THE TEST WAS
CONDUCTED IN
ONE OF THE BEST
LABS IN THE
COUNTRY, BY AN
IMPECCABLE
FORENSICS TEAM
...




HUH?!



THAT SKIN
FOUND UNDER
SAKI'S NAILS
WAS NOT
KAREN-SAN'S.



W-WHAT
...



IT IS YOUR
SKIN, FUWA-
SAN!!



WHAT
FLAW?!

BUT THE
DNA TEST
HAS ONE
SPECIFIC
FLAW.

THE RESULT
IS CORRECT
...

N-NO WAY!
THE DNA
TEST CAN'T
BE WRONG!

N-NO
WAY
...

T-THAT
MEANS
...

THE DNA TEST
CANNOT
DIFFERENTIATE
BETWEEN THEM!

WHEN IT COMES
TO IDENTICAL
TWINS, THAT IS
TWINS BORN FROM
THE SAME SPERM
AND OVUM...

YOU ARE
KITAMI
REIKO!!!

THAT'S RIGHT! YOU ARE
FUMIZUKI KAREN, OR
KITAMI HANAE'S OLDER
TWIN SISTER!!



THE SANTA SLAYINGS

THE
KINDAICHI
CASE



Story
Yozaburo Kanda
art
Fumiya Sato



REGULAR SCANS CREDITS

RAW'S SHERLUPIN

LEANING ALUMN

ATIONS GREENHORN

THE WATCHFUL GENT

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE!!

WE'RE LOOKING FOR DEDICATED FANS WHO CAN TRANSLATE
DETECTIVE CONAN, KINDAICHI OR TANTEI GAKUEN Q FROM
JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN, AS WELL AS
PEOPLE WHO CAN CLEAN THE RAWs.

WE ARE ALSO IN DIRE NEED OF TYPESETTERS
WHOM WE ARE SHORT OF, SO WE CAN RELEASE
YOUR FAVOURITE SERIES AS SOON AS POSSIBLE.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO AT THE
USERNAME THEWATCHFULGENT OR MAIL US AT
HIGHSCHOOLDetective@YAHOO.FR IF YOU ARE
INTERESTED. PLEASE SPREAD THE WORD.

THANKS A LOT, AND KEEP SUPPORTING THE
SERIES AS YOU ALWAYS HAVE!!!





YOU ARE
KITAMI REIKO!!

YOU ARE NOT
FUWA NARUMI
...



YOU ARE THE
SISTER OF KAREN-
SAN WHOSE REAL
NAME WAS KITAMI
HANGE"

THE TWO OF
YOU ARE
IDENTICAL
TWIN SISTERS"

金田一事件簿 少年の事件簿

KINDAKIHI CASE FILES

VOLUME 7, CHAPTER 10

HOTEL EUROPA MURDER
CASE - FILE 11



THAT'S WHY, THE
SKIN FOUND UNDER
SAKI'S NAILS WAS
NOT KAREN-SAN'S,
BUT YOURS!!

IDENTICAL TWINS
HAVE SIMILAR DNA!
THAT WAS A PRETTY
BOLD MOVE YOU
MADE, I MUST ADMIT.

WHA-
...


F-FUWA-SAN AND
KAREN-SAN ARE
IDENTICAL TWINS?!

DNA ON THE
OTHER HAND,
CANNOT BE
CHANGED!!

THAT'S BECAUSE
FUWA CHANGED
HER FACE USING
PLASTIC
SURGERY!!


B-BUT WHY
DOES SHE
NOT LOOK
LIKE KAREN-
ONEESAN?

SHE'S WAY
MORE
BEAUTIFUL.



IS SIMILAR
TO HERS!!

EVERY SINGLE
STRAND OF
YOUR DNA
...




AND THE
RESULTS
FROM THE
DNA TEST
STUNNED
ME...

CONSIDERING
THAT FACT, I
PLUCKED A
STRAND OF
YOUR HAIR
FROM THE
LIVING ROOM
EARLIER...



THIS IS MANIPULATION
OF THE HIGHEST LEVEL!!

WHICH COULD ONLY
MEAN THAT THE
SKIN FOUND UNDER
SAKI'S NAILS WERE
YOUR OWN!




THE GAME WAS UP
THE MINUTE A DNA
TEST WAS ORDERED,
I GUESS.

HI HI HI, I
CONCEDE
DEFEAT...

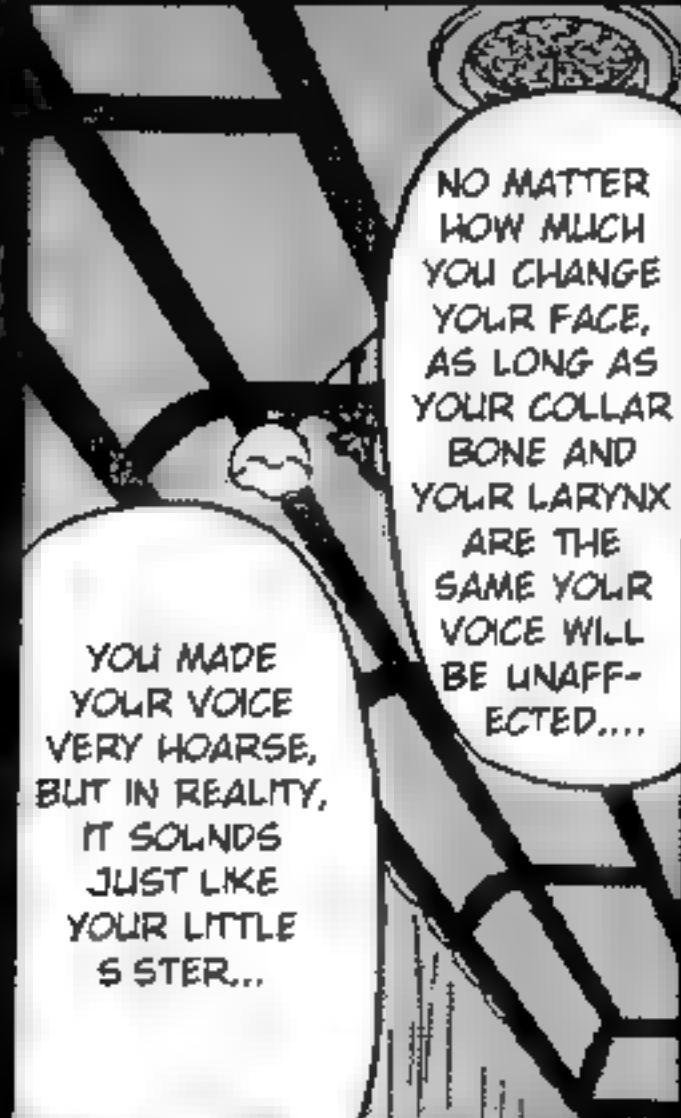


S-SHE
SOUNDS
EXACTLY
LIKE KAREN-
ONEESAN!

!?



W-WHAT THE?!
THAT VOICE!!



NO MATTER HOW MUCH YOU CHANGE YOUR FACE, AS LONG AS YOUR COLLAR BONE AND YOUR LARYNX ARE THE SAME YOUR VOICE WILL BE UNAFFECTED....

YOU MADE YOUR VOICE VERY HOARSE, BUT IN REALITY, IT SOUNDS JUST LIKE YOUR LITTLE SISTER...



DUE TO SIMILAR BODY SHAPE AND BONE STRUCTURE, TWINS OFTEN HAVE A SIMILAR TYPE OF VOICE BOX...

AND HENCE THEIR VOICES CAN SOUND SIMILAR.



TOO BAD HE DIDN'T REALIZE THE CALL WAS HIS DOOM!

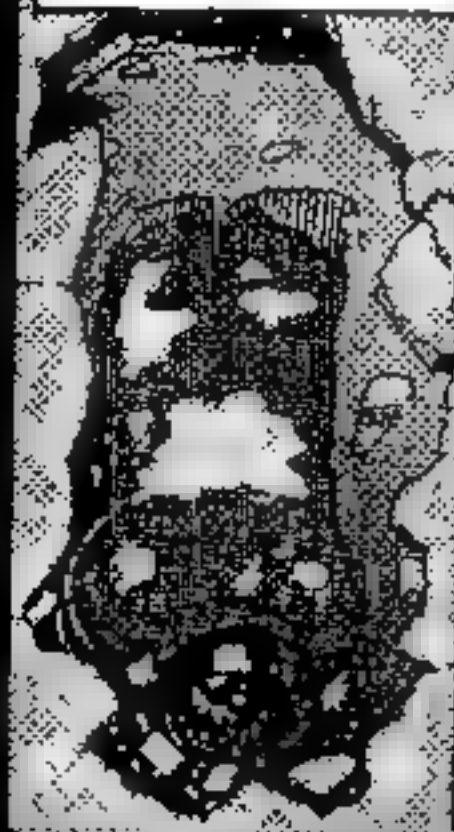


THAT LECHER DESERVED WHAT HE GOT...



OH YES!

YOU USED THAT VOICE TO LURE NIJIKAWA-SAN, ISN'T THAT RIGHT?



ALL I HAD TO DO WAS SPEAK IN HER VOICE AND HER CAME RUNNING ...

IT WAS VERY OBVIOUS HE HAD THE HOTS FOR KAREN ...



I EVEN WENT SO FAR AS TO CHANGE MY FACE AND MY VOICE

HOW DID YOU FIND OUT WE WERE TWINS?



PLEASE TELL ME ONE THING ...

KINDAICHI-KUN...

SPOON?

IT WAS THE
WAY YOU HELD
THE SPOON.

AND SAW HER HOLDING
HER SPOON AND FORK
AT A DIFFERENT ANGLE

I ONCE DINED WITH
KAREN-SAN AT THE
SAME TABLE

BUT THEN, AT THE
DINING ROOM TODAY
AFTERNOON, I SAW
YOU HOLD YOUR SPOON
IN THE EXACT SAME
WAY SHE DID

I THOUGHT IT WAS
JUST A WEIRD
CHILDHOOD HABIT
AND FORGOT IT

ESPECIALLY IF IT'S
TWO ADULTS WHO
ARE SUSPECTS IN
THE SAME CRIME!

IT'S NOT THAT
NOBODY EVER
HELDS THE SPOON
THAT WAY BUT IT
IS PRETTY UNUSUAL



THERE WAS A POSSIBILITY THAT THESE TWO COULD HAVE LIVED TOGETHER IN THE PAST ...

HOLDING YOUR TABLEWARE LIKE SPOONS FORKS OR CHOPSTICKS ARE CHILDHOOD HABITS THAT ARE HARD TO BREAK...



IT WAS THEN I DECIDED IT WASN'T A COINCIDENCE!

WHEN I REMEMBERED THAT, I REALIZED SOMETHING ...



YOU'RE RIGHT!

SHE DID HOLD HER SPOON THAT WAY!



DOES THAT MEAN FUWA NARUMI WAS A FAKE CHARACTER CREATED BY KITAMI REIKO?

HM? WAIT A MINUTE ...



YES, ESTRANGED SISTERS.

AND YOUR INVESTIGATION BROUGHT INTO THE LIGHT THAT THEY WERE SISTERS?




IT'S IMPOSSIBLE TO CLEAR THE POLICE TEST BY FALSIFYING YOUR IDENTITY. SHE IS THE REAL DEAL.

APPLYING FOR THE POST OF A POLICE OFFICER NEEDS A CRIMINAL BACKGROUND CHECK!




! THAT ISN'T POSSIBLE!




IF SHE TOOK
OVER FUWA
NARUMI'S PROOF
OF IDENTITY,
RIGHT?

BUT IT WAS
POSSIBLE FOR
KITAMI REIKO
TO BECOME
HER...




OF COLRSE,
THERE WAS
SOMEONE CALLED
FUWA NARUMI...




IN ORDER TO
SOLVE THE LAST
PIECE OF THE
PUZZLE WHICH
IS THIS CASE
...

WE MUST GO BACK
TEN YEARS IN TIME
WHERE KITAMI REIKO
WAS DECLARED MISSING
...



!?

TOOK HER
PROOF OF
IDENTITY?



TAWARADA-
OSSAN, I'M
COUNTING
ON YOU!

OK!



TEN YEARS
AGO...



...

THE VICTIM
WAS A THUG
AND ALSO
A DRUG
DEALER.

THIS IS A PICTURE
OF A FLGITIVE WHO
WAS WANTED FOR
MURDER IN SAPPORO
...

KAREN-SAN
IN HER HIGH
SCHOOL DAYS?

THE POLICE
CONCLUDED
THAT THE
MURDERER
WAS A 17-
YEAR OLD GRL
...

IN MARCH,
TEN YEARS
AGO...

NOT AT
ALL...

T-THIS
IS...

HER NAME
WAS KITAMI
REIKO...

FLWA-SAN, THIS
IS YOU, TEN
YEARS AGO!!

WHAAAAT?!

!?

THEIR
PARENTS
DIED IN AN
ACCIDENT
WHEN THEY
WERE TWO
YEARS OLD
...

AND THEY WERE
ADOPTED BY
DIFFERENT
FAMILIES.

DESPITE BEING
TWIN SISTERS,
THEY LEAD
VARIED LIVES
...

REIKO WAS A
HARD-HEADED,
STUBBORN GIRL
WHILE HANAE
WAS A PATIENT,
QUIET GIRL...

KITAMI REIKO AND
KITAMI HANAE WERE
IDENTICAL TWIN
SISTERS, BORN IN
SAPPORO .



FRUSTRATED AT NOT
BEING ABLE TO HAVE
A CHILD OF THEIR OWN,
REIKO'S PARENTS
CONSTANTLY ABUSED
HER AS A CHILD...

BACK THEN, KITAMI
REIKO'S LIFE WAS
FAR FROM HAPPY
...

THE MURDER
TEN YEARS
AGO IN
SAPPORO...

AND ALL FOUR
MURDERS AT
HOTEL EUROPA
...

WHEN SHE
HAD HAD
ENOUGH, SHE
RAN AWAY
FROM HOME
DURING HER
SECOND YEAR
OF HIGH
SCHOOL...

ALL RIGHT,
I GET IT!
STOP IT!

TEN YEARS AGO,
I RAN AWAY FROM
HOME IN SAPPORO
TO GET AWAY
FROM MY FOSTER
PARENTS...

THE THUG I
MET ON THE
WAY WOULD BE
MY FIRST
MURDER...

I DID
THEM ALL!!

HE INTRODUCED ME
TO THE WHITE
POWDER AND HE
PROMISED ME ALL
MY SUFFERINGS
WOULD END...

I CHOSE TO LIVE
WITH HIM, AND MY
MISERY DIDN'T END
...

I'D RAN AWAY
FROM HELL
ONLY TO GO
BACK INTO IT.

I'D BECOME
EXTREMELY
ADDICTED TO
IT, AND I
NEEDED A
DAILY FIX...

IT WAS ONLY
LATER THAT
I REALISED
IT WAS DRUGS,
BUT IT WAS
TOO LATE...





AAAARRRRR
RRRGGGGH
HHHHHHHHH
!!!!!!!!!!!!!!



UULUWWW
WAAAAAA
AAAAHHH
HHHHHHH
!!!!!!!!!!!!!!



AND RAN
AWAY TO
KUSH RO
BEACH, MY
HOMETOWN.

I TOOK EVERY-
THING THAT I
COULD FIND...

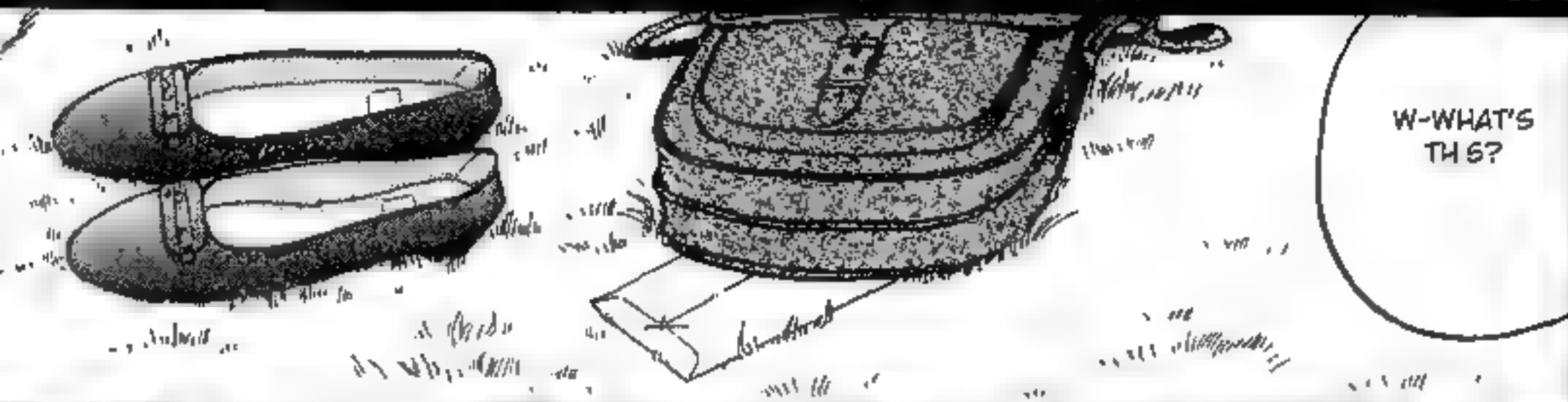


THE SLUM DIED
INSTANTLY...

MY MISER-
ABLE LIFE

...

BECAUSE I'D
DECIDED TO
END...



THE WILL SAID
THAT THE GIRL
WAS A HIGH
SCHOOL STUDENT
WITH NO FAMILY

...



SOMEONE
HAS JUMPED
BEFORE ME

...

HUH? A
WILL?



AND THAT
SHE HAD
DECIDED
TO KILL
HERSELF
SINCE SHE
HAD FAILED
HER EXAMS

...



FUWA NARUMI?



AND A PREP STUDENT'S ID CARD.



IN THE BAG SHE'D LEFT BEHND, I FOUND SOME CASH AND A SET OF KEYS TO A HOUSE...



!!



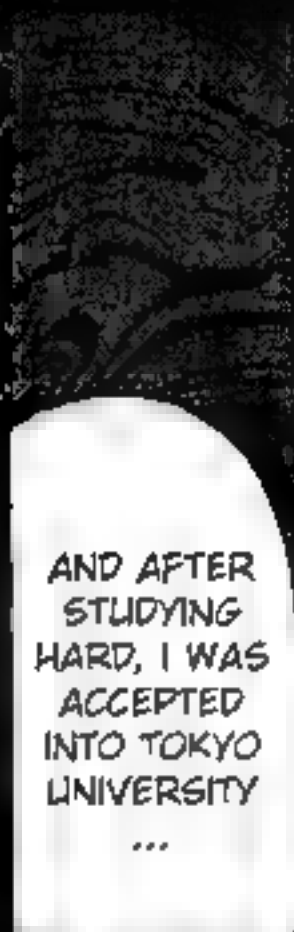
MY CHANCE!!



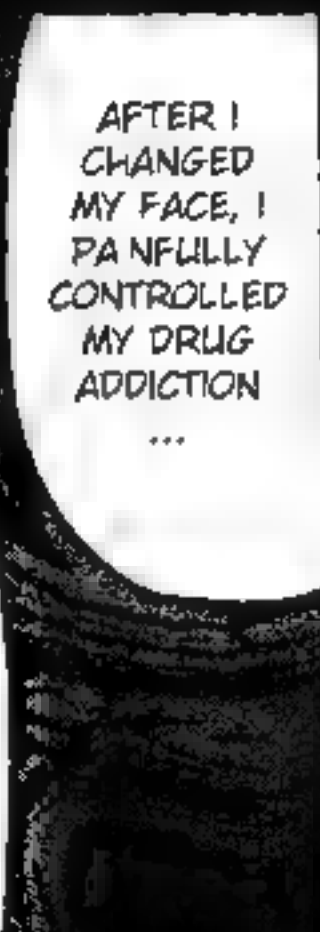
THIS IS...



IS YOUR STORY OF TAKING OVER FUWA NARUMI'S PROOF OF IDENTITY TRUE?



AND AFTER STUDYING HARD, I WAS ACCEPTED INTO TOKYO UNIVERSITY



AFTER I CHANGED MY FACE, I PAINFULLY CONTROLLED MY DRUG ADDICTION



AND LET FUWA NARUMI BE BORN...



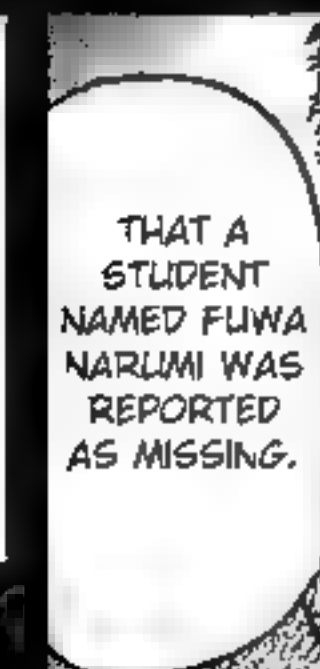
I DECIDED TO KILL KITAMI REIKO THAT DAY...



TO CAPTURE THE RED BEARDED SANTA CLAUS!



BUT WHY DID YOU, A FLIGHTY WANTED FOR MURDER DECIDE TO JOIN THE POLICE?



THAT A STUDENT NAMED FUWA NARUMI WAS REPORTED AS MISSING.



ACCORDING TO THE HOKKAIDO POLICE, A BODY BELONGING TO A YOUNG WOMAN WAS FOUND AT THE SAME TIME...



I WON'T FORGIVE HIM AND HIS DRUGS FOR MAKING MY LIFE A LIVING HELL...

I LOATHE THAT MAN ...



WAS RED BEARDED SANTA CLAUS...

THE SUPPLIER FOR THE THUG I KILLED...



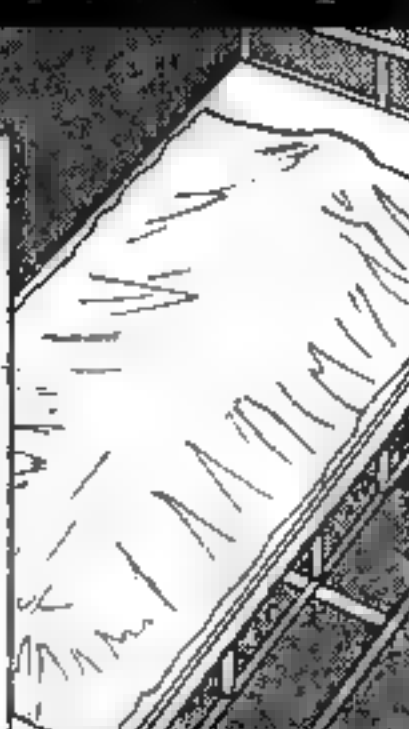
HEH?



BUT THE PAPER TRAIL LEADING TO HIS DRUGS HAD VANISHED COMPLETELY!

I KNEW RIGHT AWAY IT WAS HIM, AND THAT HE WAS DEAD ...

AND I FOUND HE'D DIED IN A HIT AND RUN INCIDENT ONE YEAR AGO...



AFTER JOINING THE POLICE, CONDUCTED A TIGHT-KNIT INVESTIGATION TO FIND HIM ...

SO I RESUMED THE INVESTIGATION, TO CATCH HIS KILLER!



I WONDERED IF HE'D BEEN KILLED BY A RIVAL IN THE DRUG TRADE, AND THAT PERSON WAS THE ONE WHO HAD TAKEN OVER FROM HIM NOW...

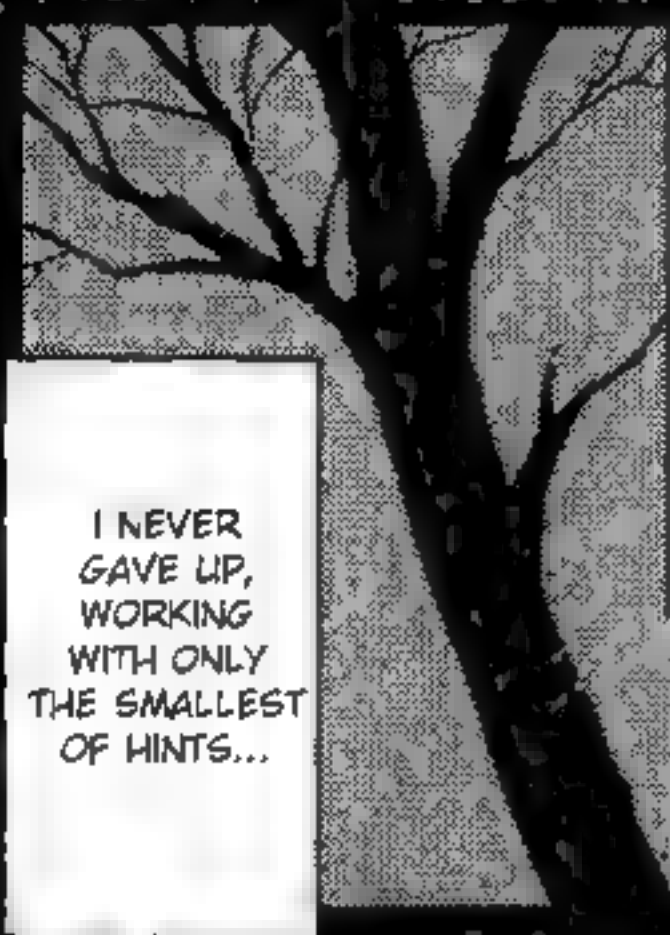


SO I CONFRONTED THEM...



IT WAS BANDAI AND NIJIKAWA ...

AND FINALLY, I GOT A LEAD. I PUSHED THROUGH, AND FOUND THE ONES RUNNING DRUGS...



I NEVER GAVE UP, WORKING WITH ONLY THE SMALLEST OF HINTS...

IN ORDER TO END HIS DRUG TRADE...

I'VE
WON
...

SHUT
UP!

AW COME
ON, I
TOLD YOU
TO STOP!

I HAVE
ALL THE
PROOF
NEEDED
...

THAT
WAS MY
THOUGHT
...

NIJ KAWA,
SHUT YOUR
TRAP!!

IT'S NOT
LIKE WE
WANTED
TO KILL
HIM, RIGHT?

YOU TWO
ARE GUILTY.
PLEASE
ADMIT IT.

I WAS ABLE
TO DEFEAT
MY DESTINY!

I WAS ABLE TO
OVERCOME MY PAST
BY MY OWN HAND
...

H-HANAE?

...

SHE APPEARED
IN FRONT
OF ME...

HOWEVER,
WHEN I
THOUGHT
ALL WAS
OVER...





NEE-SAN,
IT REALLY
IS YOU!



N-NO, YOU
HAVE GOT
THE WRONG
PERSON...



O-ONEESAN?
REIKO-
ONEESAN?



OUT OF
MY WAY!!

PLEASE
STEP
ASIDE!

CRAP,
I SPOKE
WITHOUT
THINKING!



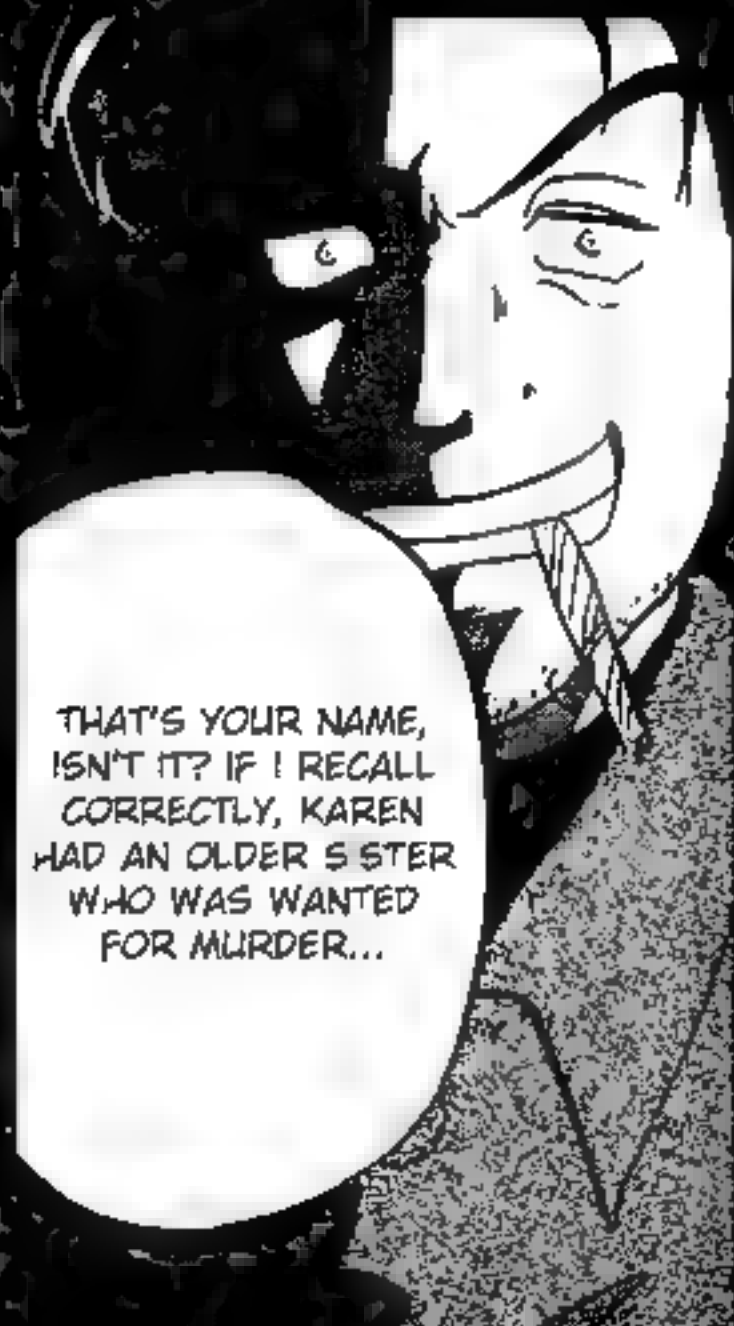
DOES HANAE
APPEAR N
FRONT OF ME?!

NO!! WHY
NOW, OF ALL
TIMES...



W-WHAT
...

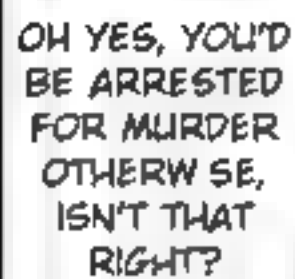
MY MY,
DESTINY
IS A
SCARY
THING..



THAT'S YOUR NAME,
ISN'T IT? IF I RECALL
CORRECTLY, KAREN
HAD AN OLDER SISTER
WHO WAS WANTED
FOR MURDER...



KITAMI REIKO,
RIGHT?




OH YES, YOU'D
BE ARRESTED
FOR MURDER
OTHERW SE,
ISN'T THAT
RIGHT?



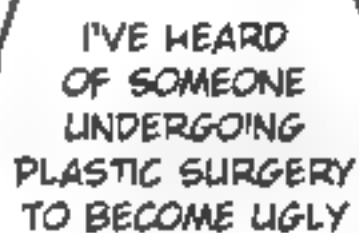
YOU'VE HAD
PLASTIC
SURGERY
ON YOUR
FACE, I SEE
...



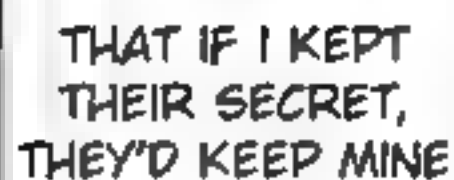
SO YOU'RE
KAREN'S
LONG-LOST
SISTER!



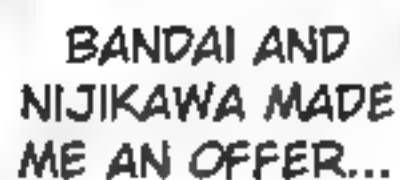
IT REALLY
IS THE
FRST
TIME...



I'VE HEARD
OF SOMEONE
UNDERGOING
PLASTIC SURGERY
TO BECOME UGLY
...



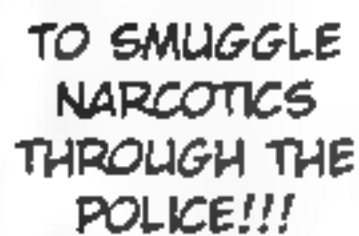
THAT IF I KEPT
THEIR SECRET,
THEY'D KEEP MINE
...



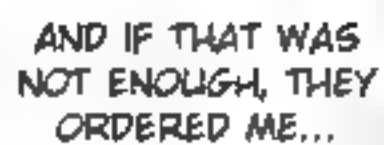
BANDAI AND
NIJIKAWA MADE
ME AN OFFER...



S-SMUGGLE
NARCOTICS?!



TO SMUGGLE
NARCOTICS
THROUGH THE
POLICE!!!



AND IF THAT WAS
NOT ENOUGH, THEY
ORDERED ME...

AND THEY COULDN'T
GET THEIR HANDS ON
NARCOTICS SINCE
THEY KILLED HIM
...

THEY DIDN'T KNOW A
DAMN THING ABOUT
THE DRUG TRADE...



IS THAT
WHY YOU
KILLED
THEM?

SO THEY
ASKED YOU
TO SMUGGLE
IT FOR THEM.

I COULD FEEL
MY PAST CATCH
UP TO ME. I
COULDN'T ALLOW
THAT. SO I DECIDED
TO KILL THEM.

INDEED
...



I USED MY POSITION AS
SUPERINTENDENT TO MAKE
USE OF THE HOTEL AS THE
STAGE TO END THEIR LIVES
...

AFTER HEARING THAT
BANDAI'S GROUP WAS
GOING TO PERFORM
IN HOTEL EUROPA...



I GOT THE
INFORMATION
OUT OF
BANDAI...

AFTER SHE
MADE THE
DEAL WITH
ME...


I ALREADY
KNEW OF THE
EXISTENCE
OF THE
SECRET
PASSAGE
...

I WAS THE
ONE WHO
STAYED IN
ROOM 315
FOR PRELIMINARY
SURVEILLANCE...






THAT'S WHY
SHE HAD TO
MAKE IT AS
IF BANDAI'S
MURDER WAS A
RANDOM ONE.
...

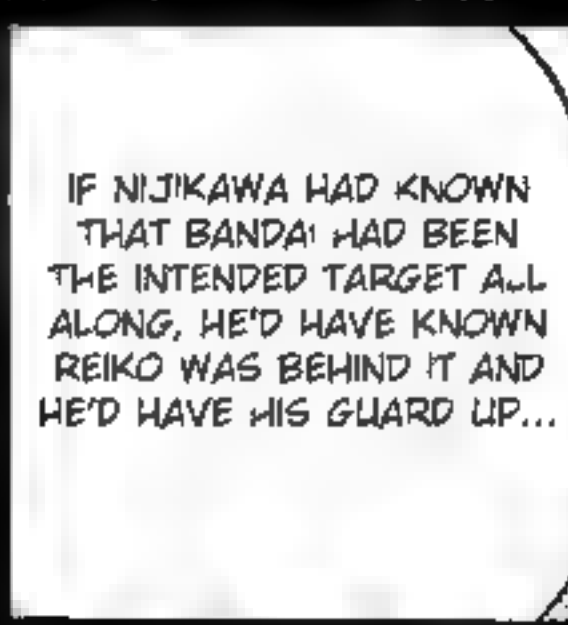


BUT WAIT A
MINUTE. DIDN'T
YOU RUN THE
RISK OF NIJIKAWA
SUSPECTING YOU
...



AND THAT'S WHEN
I HIT UPON THE
IDEA OF KILLING
THEM USING THE
SECRET PASSAGE.


WHEN
YOU
KILLED
BANDAI?



IF NIJIKAWA HAD KNOWN
THAT BANDAI HAD BEEN
THE INTENDED TARGET ALL
ALONG, HE'D HAVE KNOWN
REIKO WAS BEHIND IT AND
HE'D HAVE HIS GUARD UP...




W-WHAT?



BUT I GUESS
THERE IS NO
WINNING AGAINST
THE GRANDSON OF
THAT FAMOUS
DETECTIVE.



HMPH!
YEAH,
THAT'S
RIGHT
...



WHICH IS WHY
BANDAI'S
MURDER WAS
MADE TO LOOK
LIKE A RANDOM
KILLING...



I TRIED MY
BEST TO GET
AWAY WITH IT
AND THOUGHT
I COVERED UP
ALL MY TRACKS
...

TO THROW
NIJIKAWA
OFF.



BUT
WHY?

WHY DID YOU
HAVE TO KILL
KAREN-SAN?

BUT WHAT DID YOU
GAIN BY KILLING
KAREN-SAN?

I CAN UNDERSTAND
YOUR MOTIVE TO
KILL BANDAI AND
NIJIKAWA. EVEN
SAKI'S MURDER
HAD A COLD,
TWISTED PURPOSE
...



SO COULD
YOU PLEASE
TELL EVERY-
ONE HERE
...

WHY YOU
HEARTLESSLY
MURDERED
YOUR OWN
TWIN SISTER?

KAREN-SAN
WOULD HAVE
ENDED UP AS
THE SCAPEGOAT
FOR YOUR CRIMES
...

NO MATTER
WHICH WAY
YOU LOOK
AT IT, WHAT-
EVER PLAN
YOU MAKE
...



WHAT?!

I SEE IT
CLEARLY

...



THE REASON I
KILLED HER WAS
"BECAUSE" SHE
WAS MY TWIN
SISTER...



HER FACE,
REFLECTED IN
MY DEMON
MIRROR!!



HER FACE, WHICH
TURNED ME AWAY
AT THE DOOR WHEN
I WENT FOR HELP,
TEN YEARS AGO

...



THE SANTA SLAYINGS

THE
KINDAICHI
CASE FILES



Story
Yozaburo Kanda
art
Fumiya Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS: DEUX83

CLEANING: HOT ICE

TRANSLATIONS: GREENHORN

TYPESETTING: FEI

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE!!

WE'RE LOOKING FOR DEDICATED FANS WHO CAN TRANSLATE
DETECTIVE CONAN, KINDAICHI OR TANTEI GAKUEN Q FROM
JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN, AS WELL AS
PEOPLE WHO CAN CLEAN THE RAWs.

WE ARE ALSO IN DIRE NEED OF TYPESETTERS
WHOM WE ARE SHORT OF, SO WE CAN RELEASE
YOUR FAVOURITE SERIES AS SOON AS POSSIBLE.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO AT THE
USERNAME THEWATCHFULGENT OR MAIL US AT
HIGHSCHOOLDetective@YAHOO.FR IF YOU ARE
INTERESTED. PLEASE SPREAD THE WORD.

THANKS A LOT, AND KEEP SUPPORTING THE
SERIES AS YOU ALWAYS HAVE!!!



金田一事件簿 少年の事件簿

AFTER I
KILLED THAT
GOOD-FOR-
NOTHING
SCUM, I
FRANTICALLY
RAN AWAY.

TO THE
POINT OF
SPENDING
AWAY
ALL THE
MONEY
I HAD...

IN THE END,
I ARRIVED
AT FURUKAWA
FAMILY HOUSE
WHERE HANAE
WAS ADOPTED.

いじんかん
異人館ホテル

HOTEL EUROPA
MURDER CASE
FILE 12

さつじんじけん
殺人事件 12



IN A
MINUTE

ガラ

WHO





IT'S RENKO
ONEE-SAN,
RIGHT!?



ONEE-SAN!?



BUT I COULD
BEAR THAT! I
KNEW HANAE
WOULD HELP
ME SINCE
WE'RE TWINS!



SOMEHOW,
HANAE'S GAZE
FILED WITH
PITY MADE ME
FEEL UNEASY...



I COULDN'T
BRING
MYSELF
TO LIFT
MY HEAD.



ONEE-SAN
CAN'T RUN
AWAY ANY-
MORE!

LET'S
GO TO
POLICE,
ONEE-
SAN!



SUDDENLY
SAID
THIS TO
ME...

BUT
SHE...



BELIEVING
IN THAT, I
CONFESSED
EVERYTHING
WITHOUT ANY
DOUBT ON
HER...



は
HANA-
SAN,
HANA-
SAN!
ARE YOU
HERE?

!?



カ
バ
ッ

!!

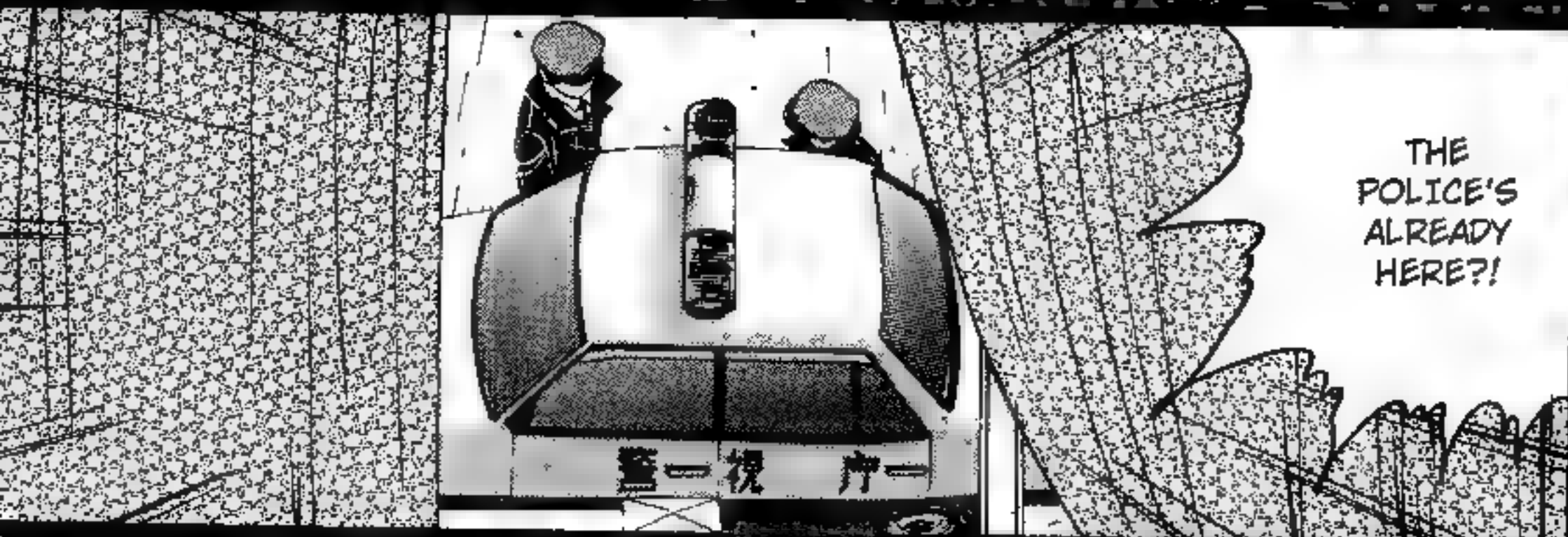


YOU'LL GET
LIGHTER SENTENCE
IF YOU CONFESSED
YOUR CRIME!



W-WHAT
DID YOU
SAY?

IT'S
STILL
NOT TOO
LATE!



THE
POLICE'S
ALREADY
HERE?!



I DON'T
KNOW ANY-
THING,
RENKO-
NEESAN!
I SWEAR!

HIHIHI,
I CAN
SEE
YOUR
GAME
NOW...



は
HANA-
E,
YOU...



YOU
TRICKED
ME!!

YOU...



THAT SICKENING
PITY
GAZE...! CON-
FESSING WILL
GIVE
ME LIGHTER
SENTENCE
SHE SAY?!

SHE WAS
TRICKING
ME!!!

I SHOULD
HAVE KNOWN
FROM THE
START!



WAIT,
RENKO-
NEESAN!

WAIT!!



!?



KYAA!

THAT DREAM
WAS THE
ONLY THING
THAT KEPT
KITAMI
RENKO
GOING.



WE IMAGINED
THAT I WOULD
STAND ON A
STAGE WEARING
A DRESS
DESIGNED BY
HER. IT WAS
NOTHING MORE
THAN CHILDISH
DREAM, REALLY.



I WOULD
BECOME AN
ACTRESS
AND SHE
WOULD
BECOME A
DESIGNER.

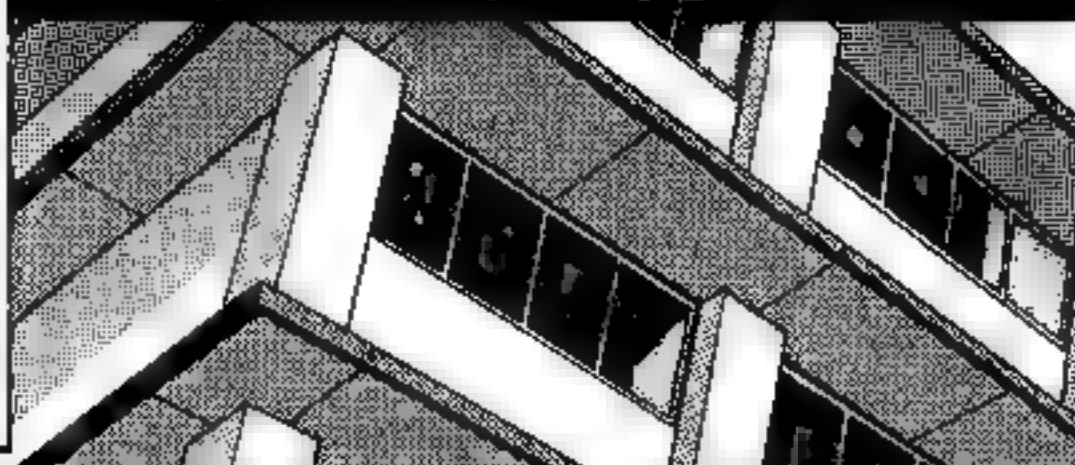


HANAE
HAD BEEN
A CLUNNING
GIRL. EVEN
BEFORE
THAT, WE'RE
DIFFERENT.

WE FRE-
QUENTLY
TALKED
ABOUT OUR
DREAMS...



AND SHE HAD TO
APPEAR IN FRONT
OF ME AFTER ALL
THE HARD WORK I
DID TO EARN THIS
POSITION.



AFTER BECOMING
FUJWA NARUMI,
HOWEVER, I THREW
AWAY MY ACTRESS
DREAM TO DEVOTE
MYSELF INTO ELITE
FORCE.

I WANTED
TO FORGET
MY FACE,

I TRY
TO FORGET
IT ALL BY CON-
CENTRATING ON
THE JOB...



EVER
SINCE I
BECAME
FUJWA
NARUMI,

I COULDN'T
EVEN BRACE
MYSELF TO
LOOK AT THE
MIRROR.

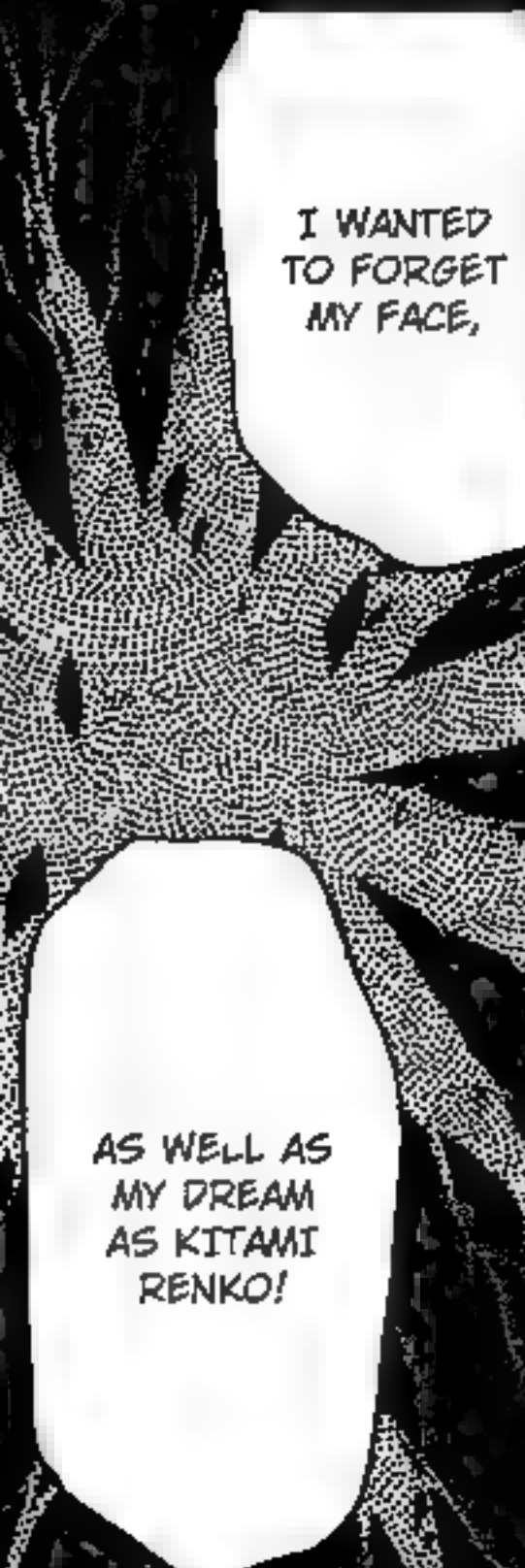


THAT GIRL
BECAME A
FAMED
ACTRESS,
IN ONE
OF THE
BEST
THEATRE
GROUP
EVEN!



SHE
BECAME
MORE
BEAUTIFUL,
WITH MORE
RADIANT
PERSONA
THAN
BEFORE!

AS WELL AS
MY DREAM
AS KITAMI
RENKO!





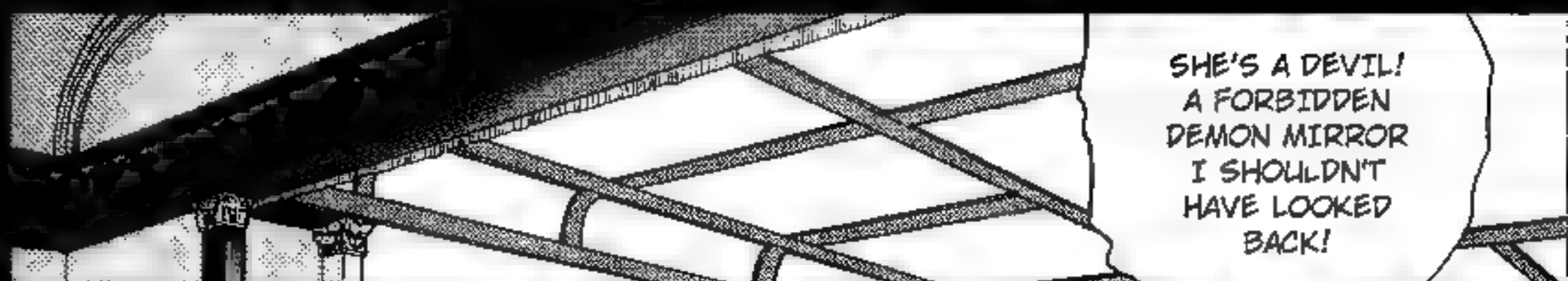
EVEN NOW
SHE TRIED
TO DESTROY
MY LIFE AS
AN ELITE
FORCE,

THE ONE
I THREW
AWAY MY
LIFE FOR!

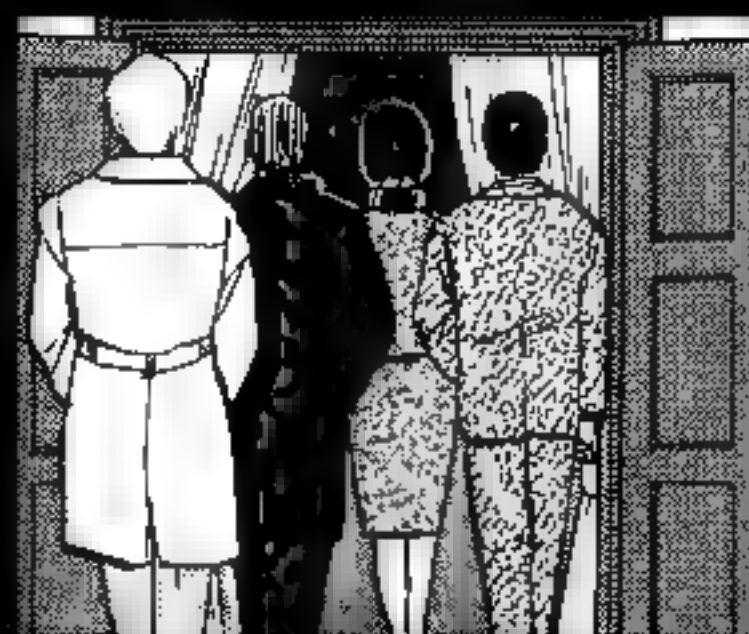


BUT HANAE
GRABBED ALL
THE FUTURE
I WANT!

SHE
SOLD ME TO
POLICE!



SHE'S A DEVIL!
A FORBIDDEN
DEMON MIRROR
I SHOULDN'T
HAVE LOOKED
BACK!

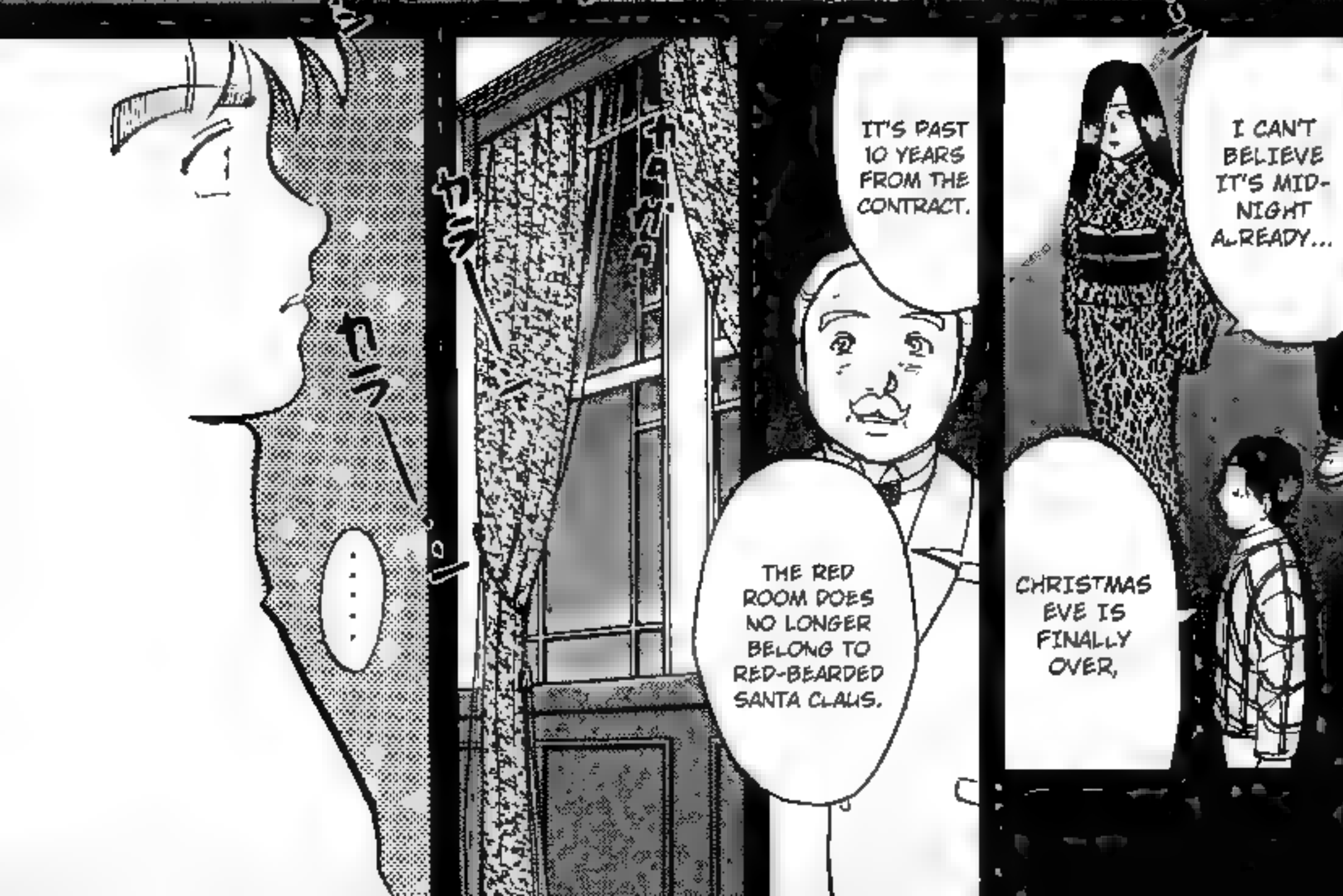


LET'S
END IT
RIGHT
NOW!

WHAT
ARE
YOU
WAIT-
ING
FOR?




THIS
STUPID
DRAMA
IS LONG
OVER!

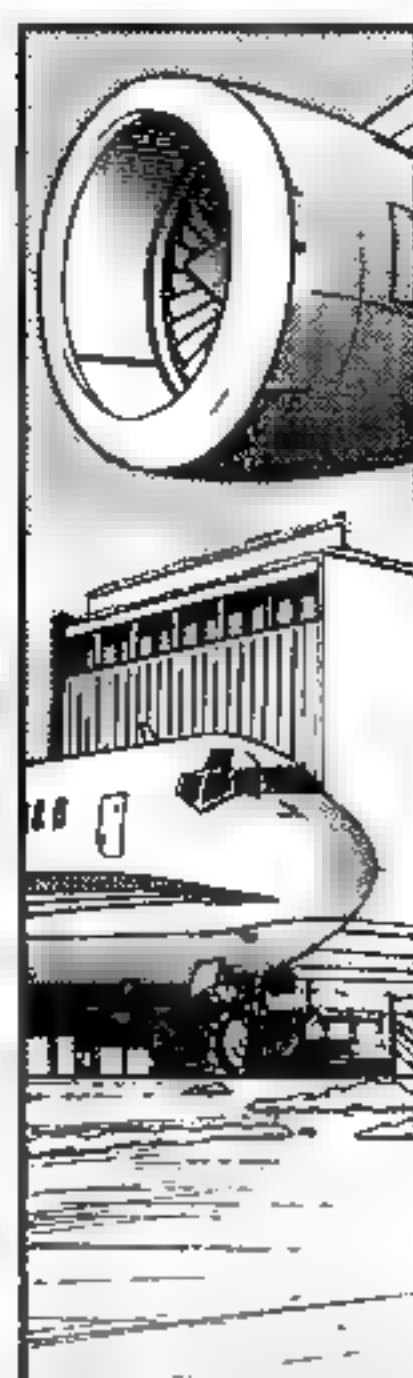
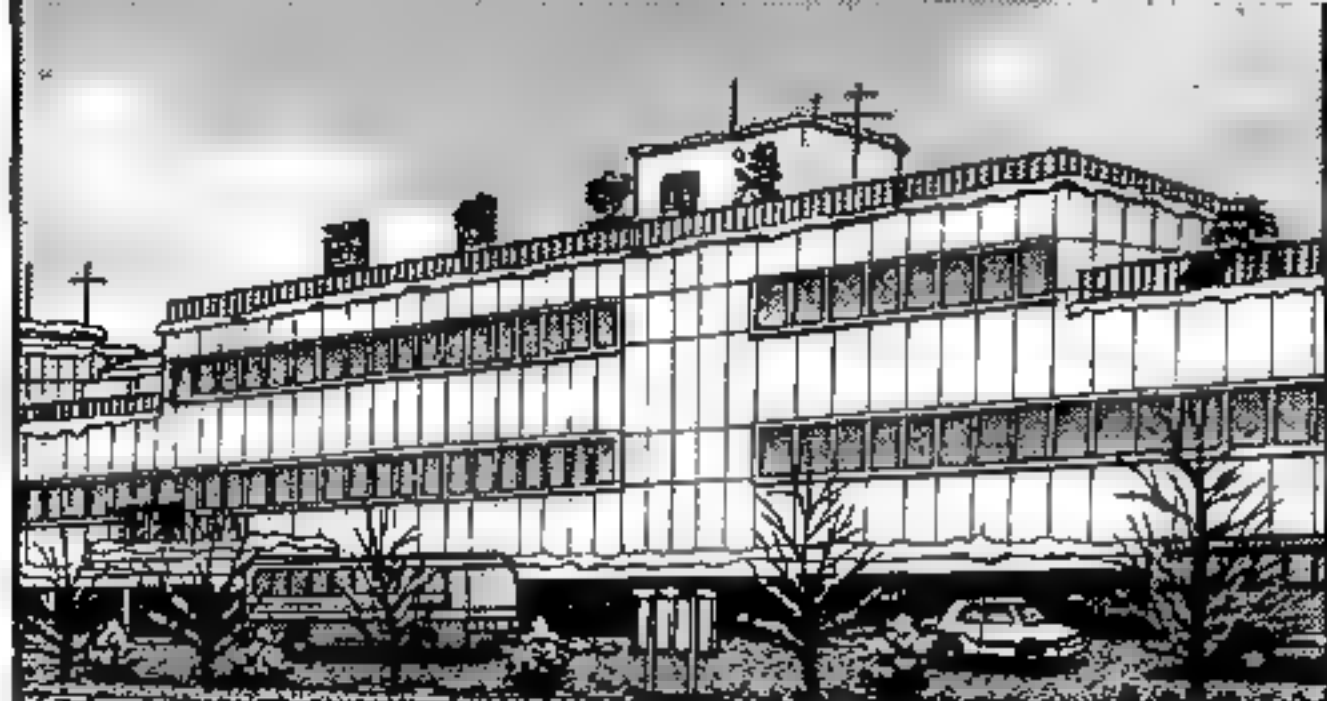


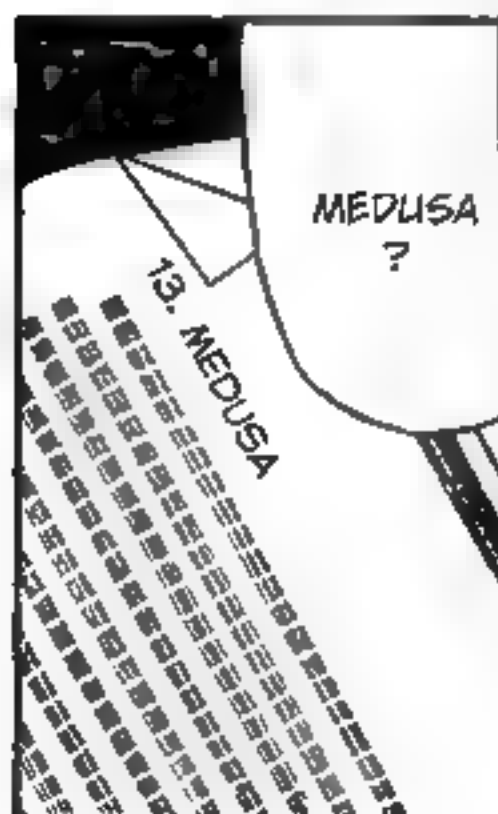


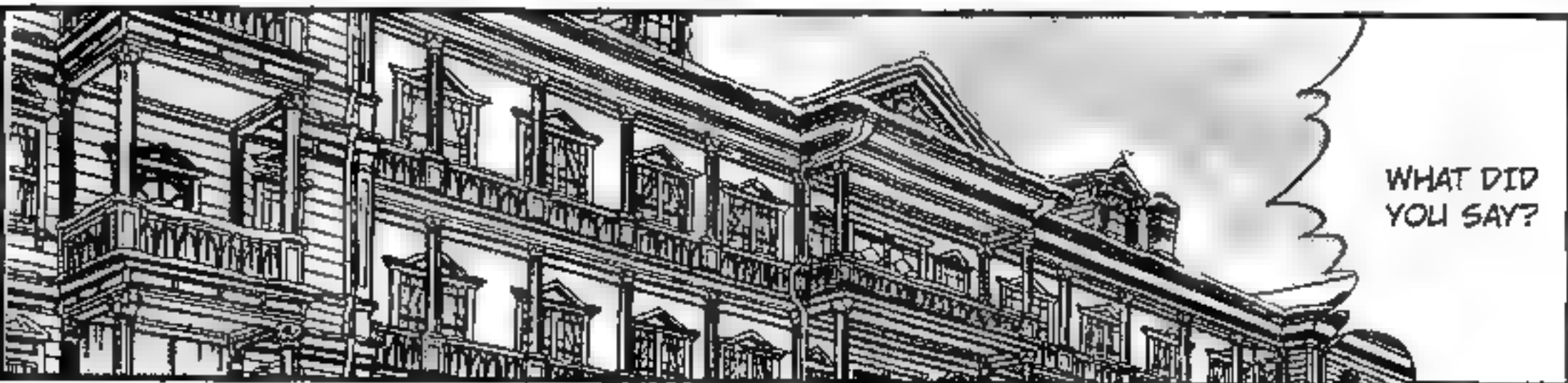
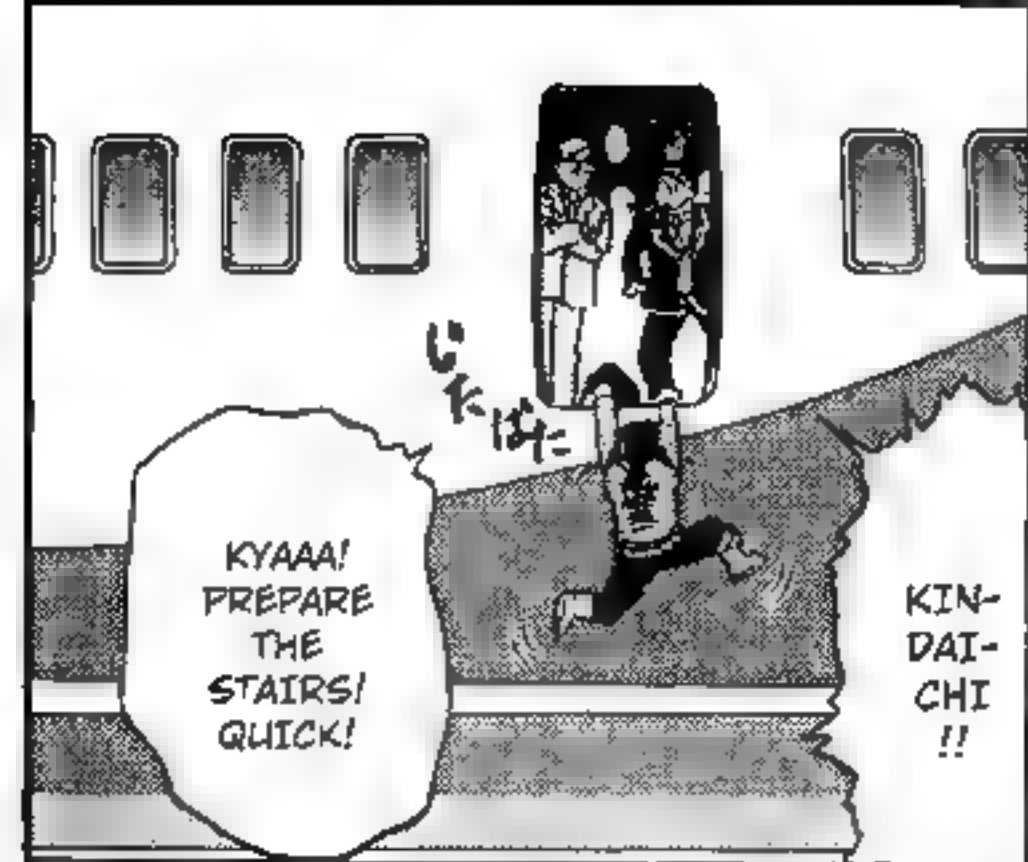
WITH THIS, A
TRAGIC DRAMA
SURROUNDING
THE CURSED
RED ROOM
WAS FINALLY
ENDED.



WITH ECHOING
BELLS IN THE
SOLITUDE OF
HOLY NIGHT...









STATUE OF
MEDUSA AND
PERSEUS?



BUT, THAT'S
NOT THE ONLY
THING HE
FOUND!



WHAT
IS THIS
THING?

LOOK
AT THIS!



THE HERO,
PERSEUS, FOUGHT
MEDUSA BY USING
THIS POLISHED
SHIELD THAT CAN
REFLECT LIGHT.



MEDUSA IS
A GORGON IN
GREEK MYTH
THAT CAN TURN
EVERYONE WHO
SAW HER UGLY
APPEARANCE
DIRECTLY
INTO STONE.



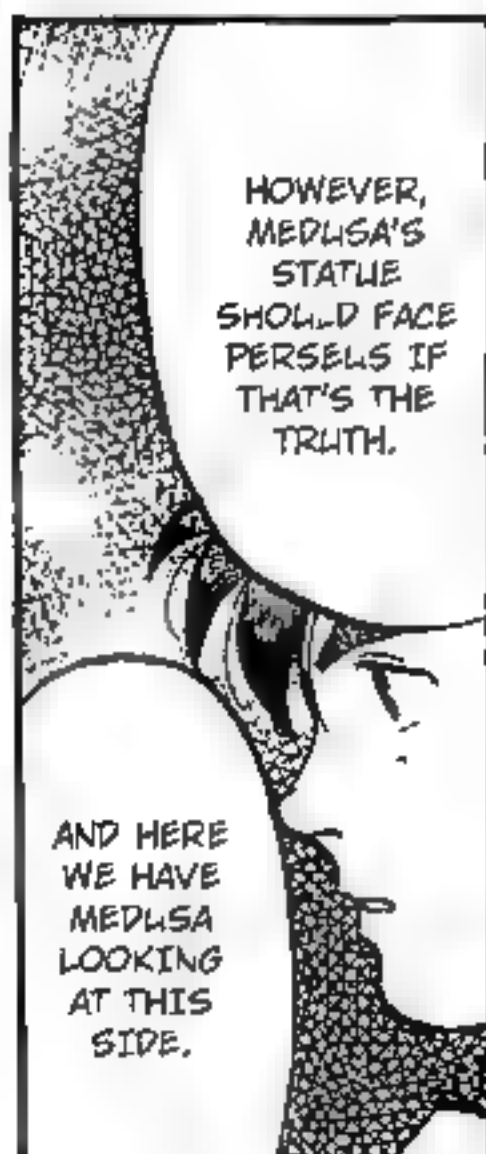
WAS STRUCK BY
HER OWN POWER
AND TURNED INTO
STONE.

MEDUSA, WHO
LOOKED INTO
HER OWN FACE
USING THE
MIRROR,



ERR, IT
FEELS LIKE
THESE STA-
TUES ARE,
WEIRD..

SAKI
ALSO HAD
THE SAME
SUSPICION
BACK
THEN.

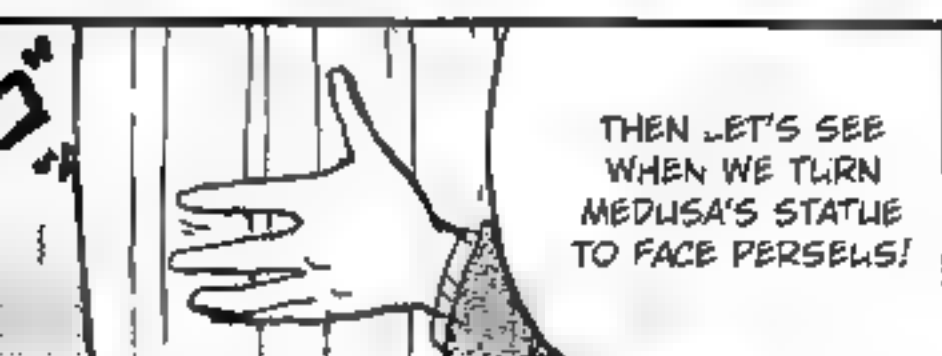


HOWEVER,
MEDUSA'S
STATUE
SHOULD FACE
PERSEUS IF
THAT'S THE
TRUTH.

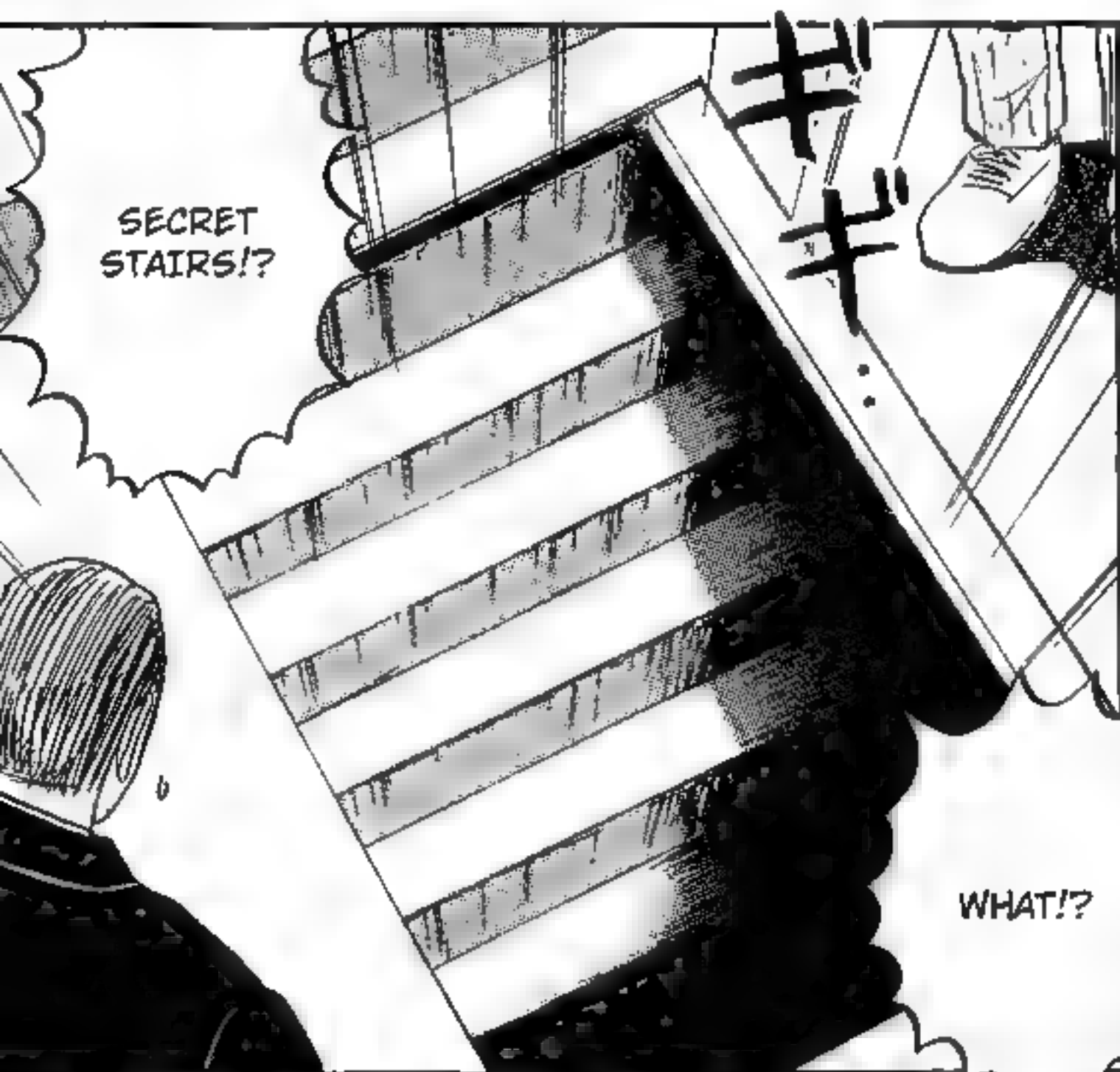
AND HERE
WE HAVE
MEDUSA
LOOKING
AT THIS
SIDE.



THESE
STATUES
PRESUMABLY
DEPICTED
THE MOMENT
WHEN
MEDUSA
WAS TURNED
INTO STONE.

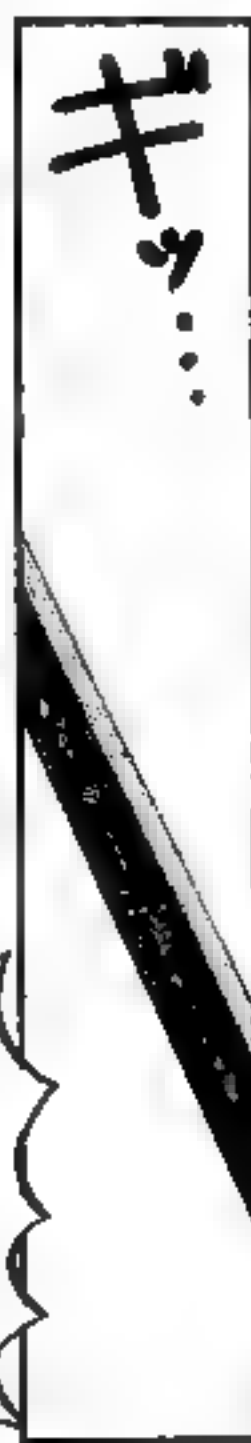


THEN LET'S SEE
WHEN WE TURN
MEDUSA'S STATUE
TO FACE PERSEUS!



SECRET
STAIRS!?

WHAT!?



THIS IS WHERE
RED-BEARDED
SANTA CLAUS
GOT ALL HIS
SUPPLIES ALL
THESE TIMES!

JUST
AS I
THOUGHT!
BEHOLD!



YES. IT'S
PROBABLY
BROUGHT BY
THE RICH
MERCHANT
BACK THEN.

T-THIS
IS ALL
NARCO-
TICS?!



NARCOTICS'
SECRET
STORAGE!



WAS THIS
NARCOTICS!



THIS ROOM WAS THEN LEFT
UNDISCOVERED FOR 100
YEARS UNTI RED-BEARDED
SANTA CLAUS FOUND IT!

UNFORTUNATELY,
THAT VERY
MERCHANT DIED
BECAUSE OF THIS!



THIS
CURSED
BUILDING
IS FINALLY
FREE...



THIS
IS AN
AMAZING
DISCO-
VERY,
KIN-
DAICHI!

THIS MAY
WORTH 5
BILLION
YEN!



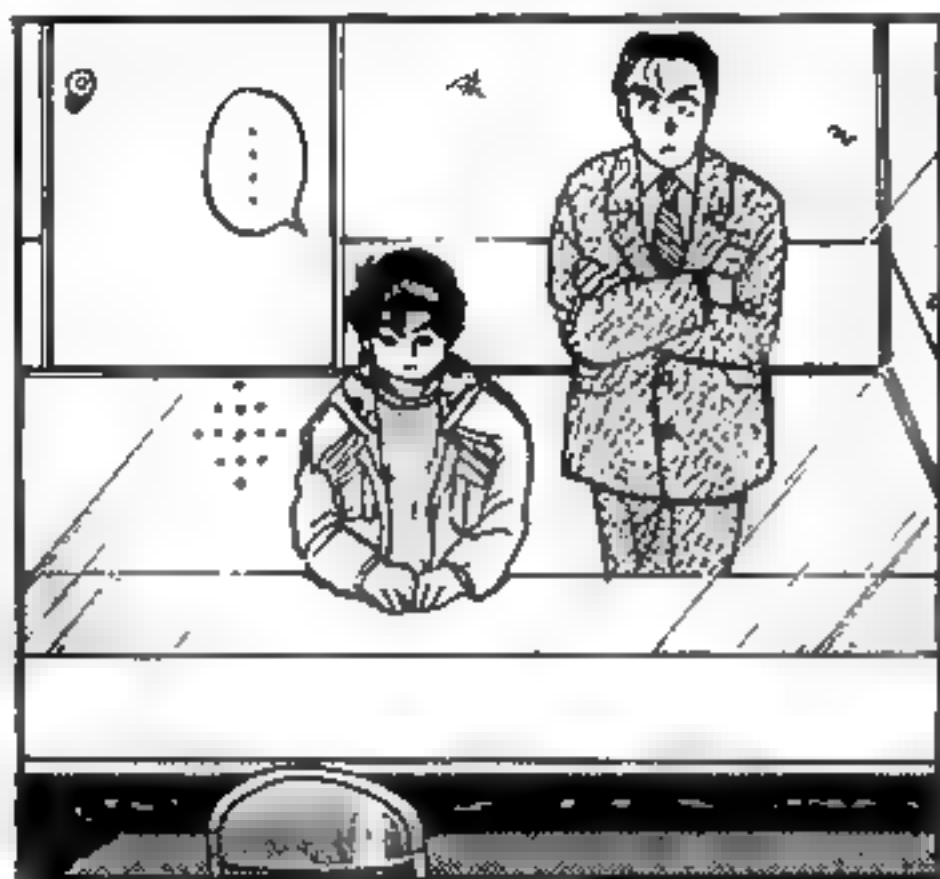
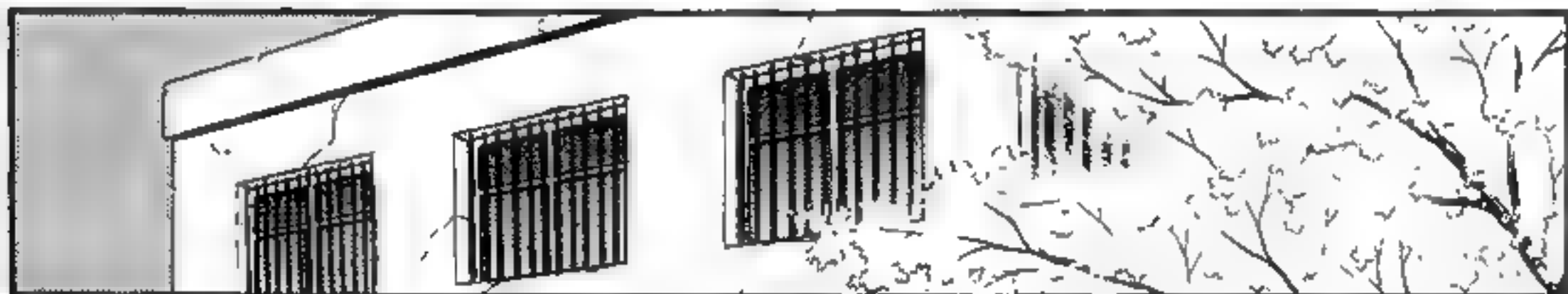
FROM
THE SPELL
BINDING IT
FOR 100
YEARS...



WITH
THIS, EVERY
MYSTERIES
HAVE BEEN
SOLVED

MONTHS
LATER,
SPRING...

I RECEIVED
ANOTHER
INVITATION FROM
TAWARADA-OSSAN
TO MEET KITAMI
RENKO.





I SIMPLY
RETURNED
TO MY OLD
FACE USING
PLASTIC
SURGERY.

WHY THE
SURPRISE?
I AND HANAE
ARE TWINS,
RIGHT?



HIHIHI,
BEAUTIFUL,
ISN'T IT?

THIS IS
MY REAL
FACE.



YOUR
FACE...!



NO ONE WILL
MOCK ME WITH
THIS KIND OF
FACE!



WHAT DID
YOU...!?



BUT YOUR
HEART'S AS
ROTTEN AS
MEDUSA!

YOU'VE FALLEN
INTO A GRAVE
MISUNDERSTAN-
DING!

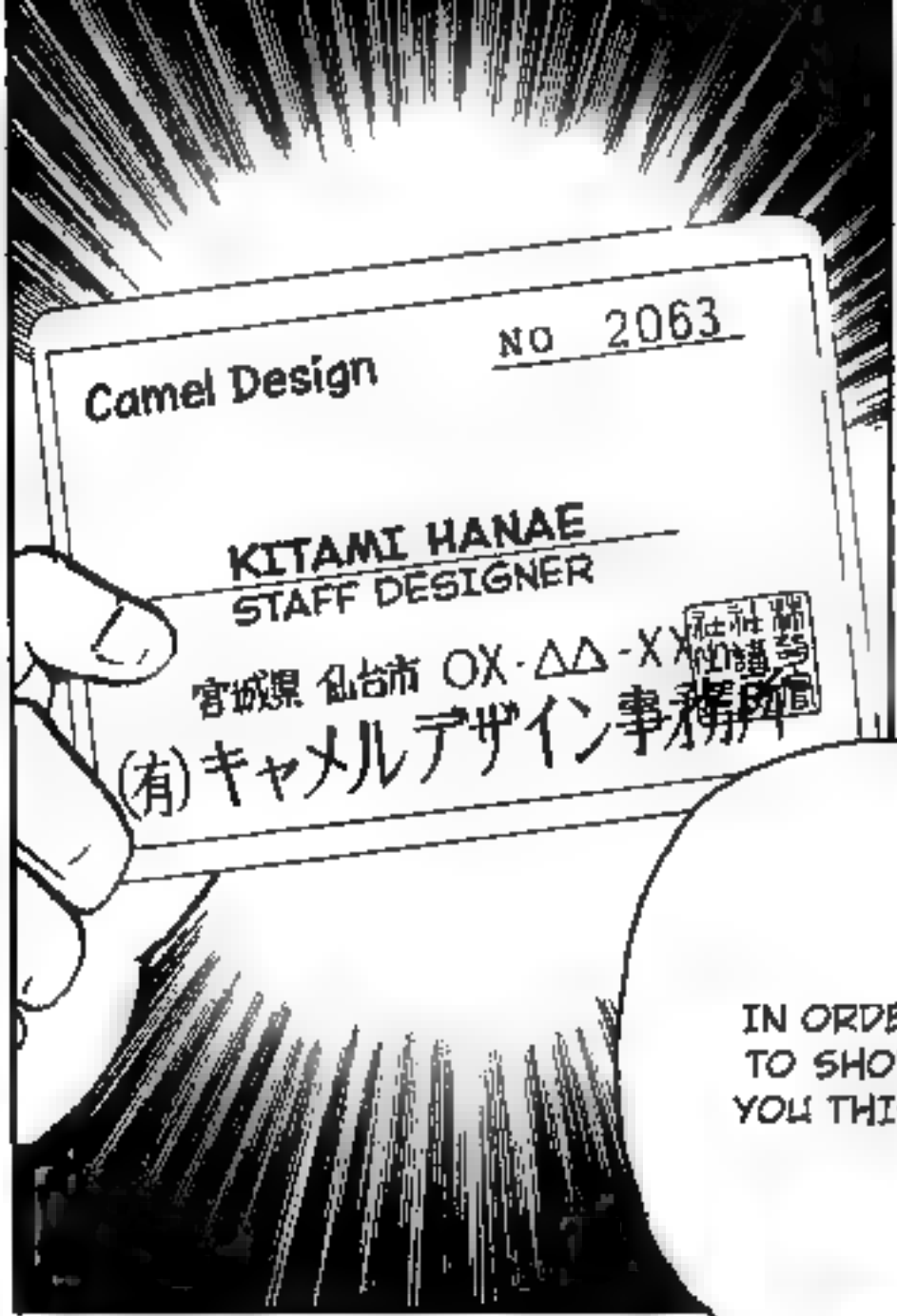


YOU'RE
INDEED
BEAUTIFUL
LIKE KA-...
I MEAN
HANAE-SAN...



WHAT THE-
WHAT DOES
THAT HAVE
TO DO WITH
ME?

THIS WAS
FOUND AMONG
HANA-E-SAN'S
BELONGINGS.



Camel Design NO 2063

KITAMI HANA-E
STAFF DESIGNER

宮城県 仙台市 OX-△△-XX
(有) キヤメルデザイン事務所



I WAS
CALLED BY
DETECTIVE
TAWARADA TO
COME HERE
THREE DAYS
AGO.

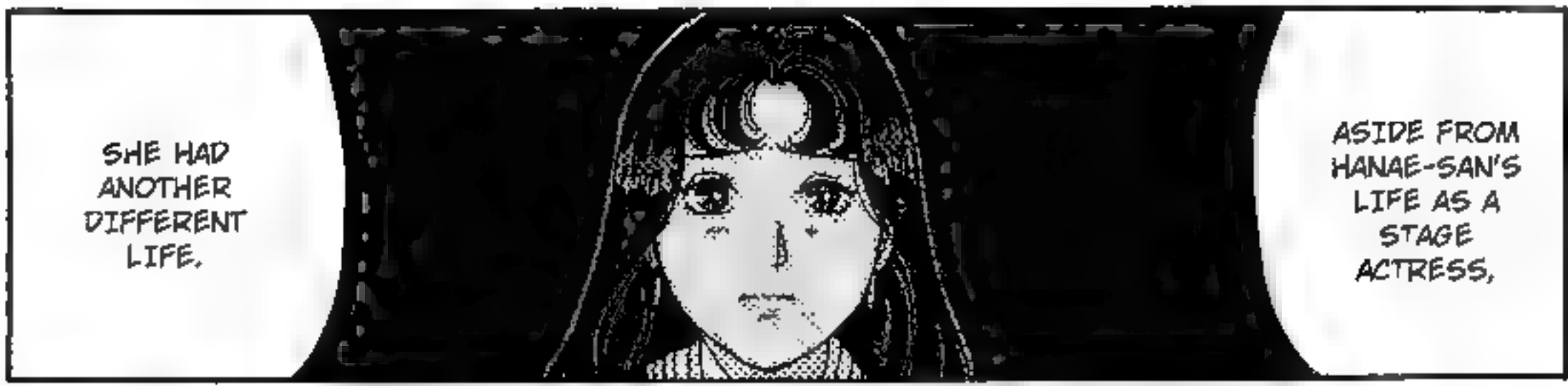
IN ORDER
TO SHOW
YOU THIS!



THIS IS THE
ANSWER TO THAT
MYSTERY!

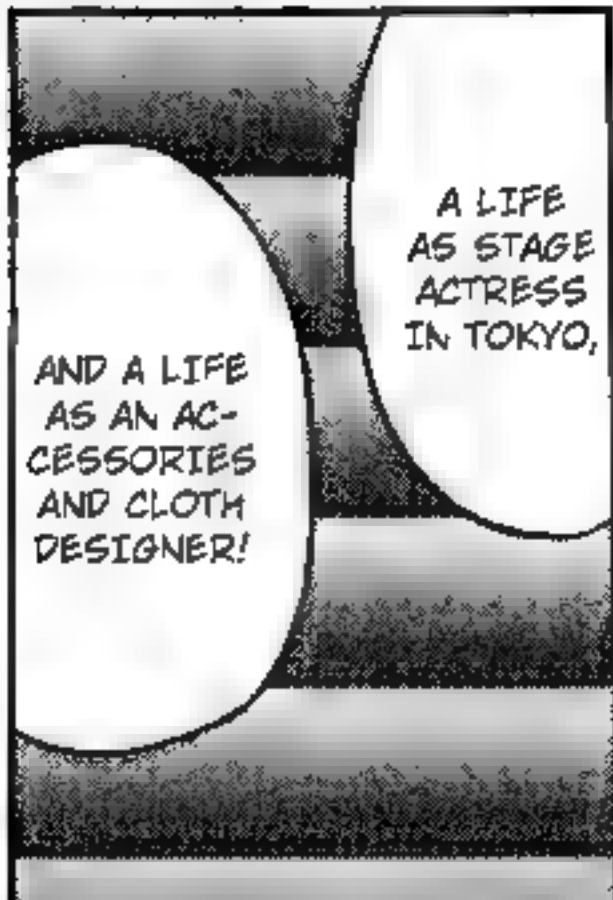
NO 2063
KITAMI HANA-E
STAFF DESIGNER
宮城県 仙台市 OX-△△-XX
(有) キヤメルデザイン事務所

YOU SAID
NOBODY KNEW
HER LIFE
OUTSIDE THE
THEATRE GROUP,
RIGHT?



SHE HAD
ANOTHER
DIFFERENT
LIFE.

ASIDE FROM
HANA-E-SAN'S
LIFE AS A
STAGE
ACTRESS,



AND A LIFE
AS AN AC-
CESSORIES
AND CLOTH
DESIGNER!

A LIFE
AS STAGE
ACTRESS
IN TOKYO,




SHE LED A
DOUBLE LIFE
WITHOUT
ANYONE
KNOWING
IT.

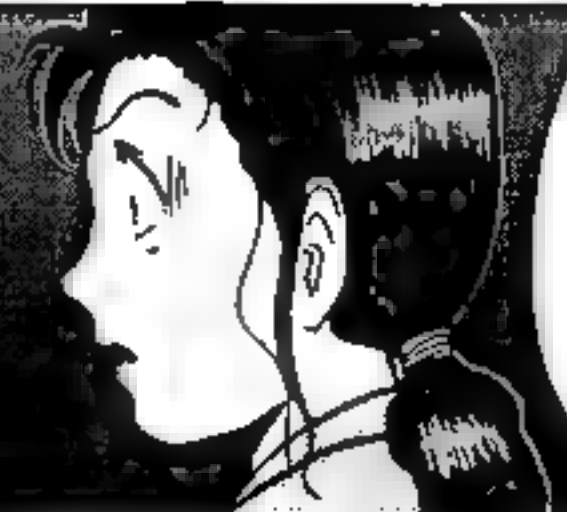
FOR
SEVEN
YEARS OF
HER LIFE
AFTER
MOVING
TO TOKYO,



ANOTHER
LIFE?




SHE HAD BEEN
WAITING FOR YOU
ALL THESE SEVEN
YEARS,




W-WHY SO
FAR AS DOING
THAT?



WHAT...




BECAUSE SHE HAD
PREPARED A STAGE
ACTRESS LIFE
KITAMI RENKO HAD
DREAMT OF!



IN ORDER FOR
YOU TO HAVE YOUR
DREAM JOB WITHOUT
ANYONE'S SUSPICION!

HANAE-SAN DIDN'T
KNOW YOU CHANGED
YOUR FACE, BUT
SHE WAITED AND
PREPARED THIS
LIFE IN CASE YOU
CAME FOR HER...



HA-
HANAE...



FUMIZUKI
KAREN'S LIFE
OUTSIDE THE
STAGE WAS
NOT EXPOSED
BECAUSE OF
THIS!

SEVEN
YEARS WITH
NO LOVE
AND TIME
TO RELAX...



BUT SHE
HAD BEEN
STRUGGLING
TO KEEP
THESE TWO
LIVES
TOGETHER.



STAGE
PERFORMERS
HAVE FREE
TIME WHEN
THERE'S NO
EVENT, AND
DESIGNER'S
WORK CAN
BE DONE AT
HOME,

HER STAGE
NAME "KAREN"
WAS TAKEN
FROM "花" AND
"蓮" IN BOTH OF
YOUR NAME'S
KANJI.



WHEN
I ASKED
THAT, SHE
ANSWERED

FOR
SOMEONE
I LOVE...

I TALKED TO HER
ONCE ABOUT HER
ACTRESS LIFE,
AND SHE SAID
SHE WASN'T
SUITED TO
BE ONE.



THEN WHY
BECOME A
STAGE
ACTRESS?

THAT BOTH OF
YOUR DREAM WAS
YOU PERFORMING WHILE
WEARING A DRESS
HANA-E-SAN DESIGNED?



DIDN'T
YOU SAY
SOMETHING
LIKE THIS?

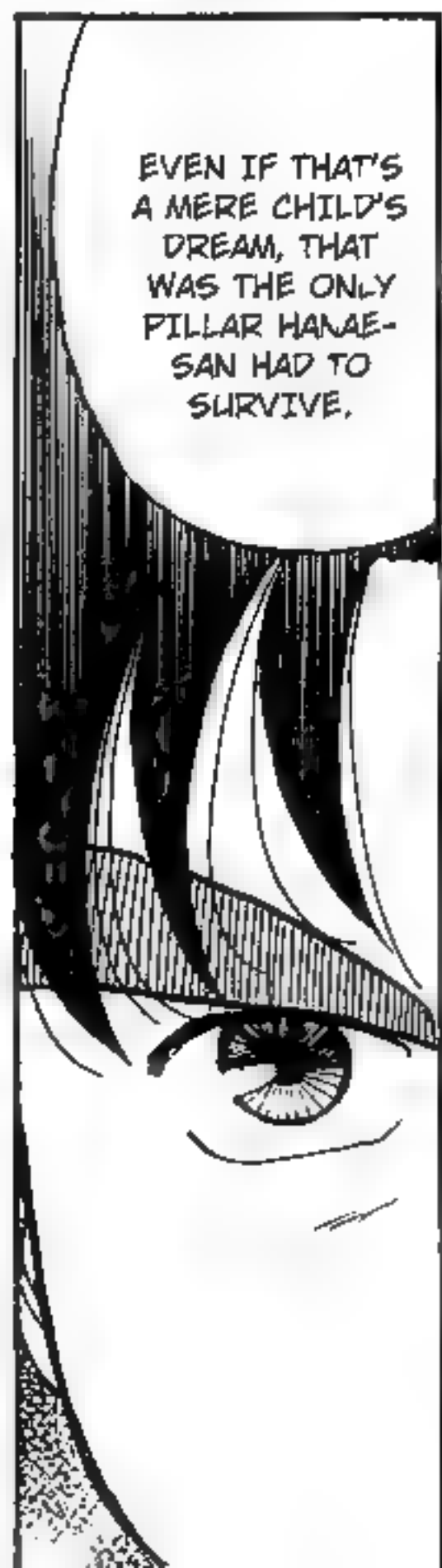


KITAMI
HANA-E KEPT
ON LIVING.




SUPPORTED
BY THAT
SAME DREAM,


EVEN IF THAT'S
A MERE CHILD'S
DREAM, THAT
WAS THE ONLY
PILLAR HANA-E-
SAN HAD TO
SURVIVE.







WHAT AN
ANNOYING
CASE!



EVERY-
THING WAS
CAUSED BY
"NARCO-
TICS".

"NARCOTICS"
CAN REALLY
DESTROY
EVERYTHING,
EVEN SISTERS'
RELATIONSHIP.



ALMOST ALL
OF APHRODIA
THEATRE
GROUP WERE
ARRESTED IN
SUSPICION
OF KEEPING
NARCOTICS.

THAT GROUP
HAS FALLEN!




JUST
BECAUSE
OF A
MERE
MISUN-
DERSTAN-
DING,

SHE KILLED
HER OWN
LITTLE
SISTER, THE
ONE WHO
LOVED HER...



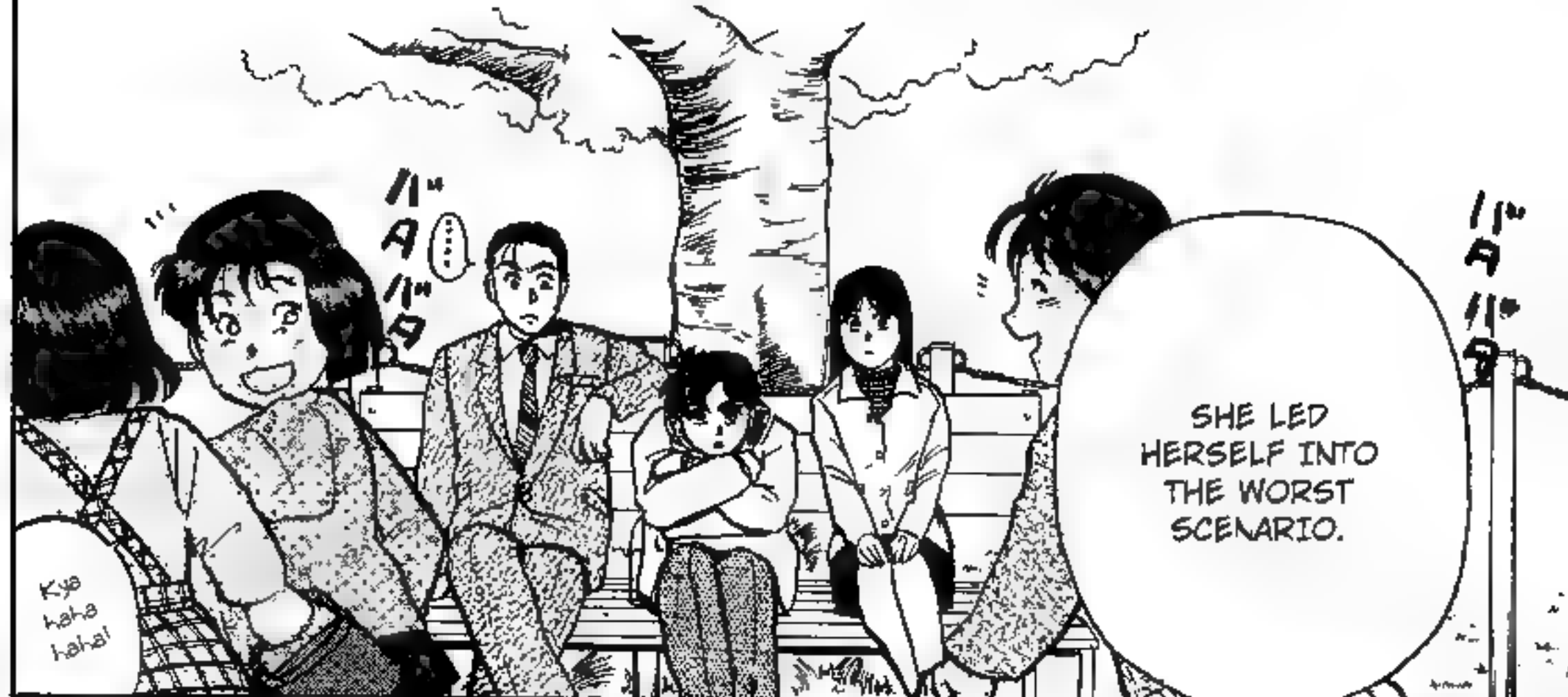
EH??

NOT ALL OF
THEM ARE
CAUSED BY
"NARCOTICS"
THOUGH.



IN RENKO'S
CASE, HOWEVER,
SHE DIDN'T
BELIEVE IN
HANAE-SAN,
HER OWN TWIN
SISTER.

NO MATTER
HOW BAD THE
SITUATION,
THERE ARE
OTHER WAYS TO
STAY WAY FROM
THE WORST
SCENARIO.





NO NOOSE IS GOOD NOOSE

REVENGE



Yozakura Kanari
et
Kumiyu Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS : DELUX83

CLEANING : FEI

TRANSLATIONS : SCARLETT3

TYPESETTING : THE WATCHFUL GENT



IS THAT
SOMEONE
SINGING?

My good
Baby,
Sleep!

A LULL-ABY?!

u hazy, u hazy!

Handwritten:
Handwritten

Where did my
boy & baby-sitter
go? Beyond that
mountain, back
to her home.

U
W
W
A
A
H
H
H
!
!
!



ファイル8

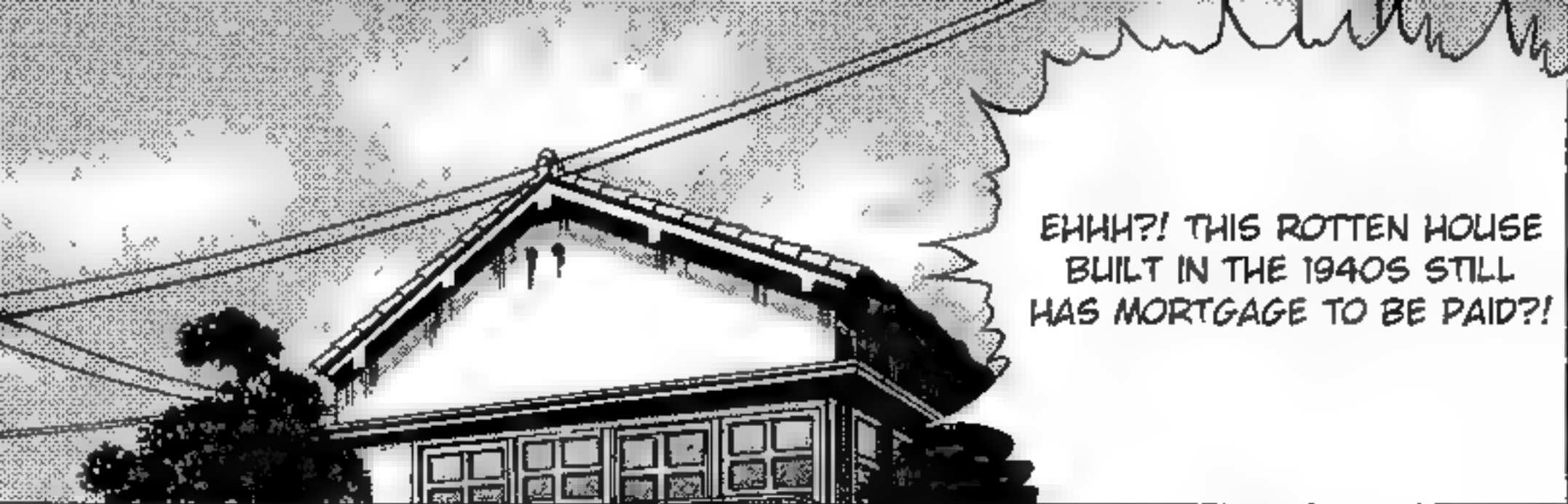
川

くびつ

かぐえんさつじんしけん

首吊り学園殺人事件①

VOLUME 8 THE NECK-HANGING MURDER CASE FILE 1



EH??! THIS ROTTEN HOUSE
BUILT IN THE 1940S STILL
HAS MORTGAGE TO BE PAID?!



N-NO
WAY!!

OF COURSE,
IT'S NOT MUCH.
BUT YOU CAN
STILL LIVE WITH
IT, RIGHT?



EVEN THOUGH
YOU'RE A HIGH
SCHOOL STUDENT,
YOU CAN GET UP
TO 16000 YEN
PER MONTH...

PAY 15000
FOR THE
MORTGAGE
AND TAKE
THE REST
FOR YOUR-
SELF...



YES. YOUR
FATHER IS
GOING TO
RETIRE SOON,
SO YOU'VE
GOT TO PAY
IT OFF.

W-WHAT?!
I'VE GOT
TO PAY?!



THE DETEST-
ABLE MAN

WHY ARE
STUPID
PEOPLE
APPEARING
IN FRONT
OF ME?!

MAKABE
?!



SO, YOU'RE
WORKING,
HUH?

EH?!



NOOOO,
WAIT!!!



I HAVE NO
INTEREST
IN GUYS
WHO CAN'T
PAY THEIR
DEBTS.



WHAT
DO YOU
THINK,
MIYUKI?



THE SNARKER

AKECHI-
SAN?!
AND
MIYUKI
TOO?!

HEY,
KIND-
AICH!



I CAN'T LIVE
LIKE THAT!!

IMPOSSIBLE!!!



ER, WITH MY
GRADES, HOW
CAN I...



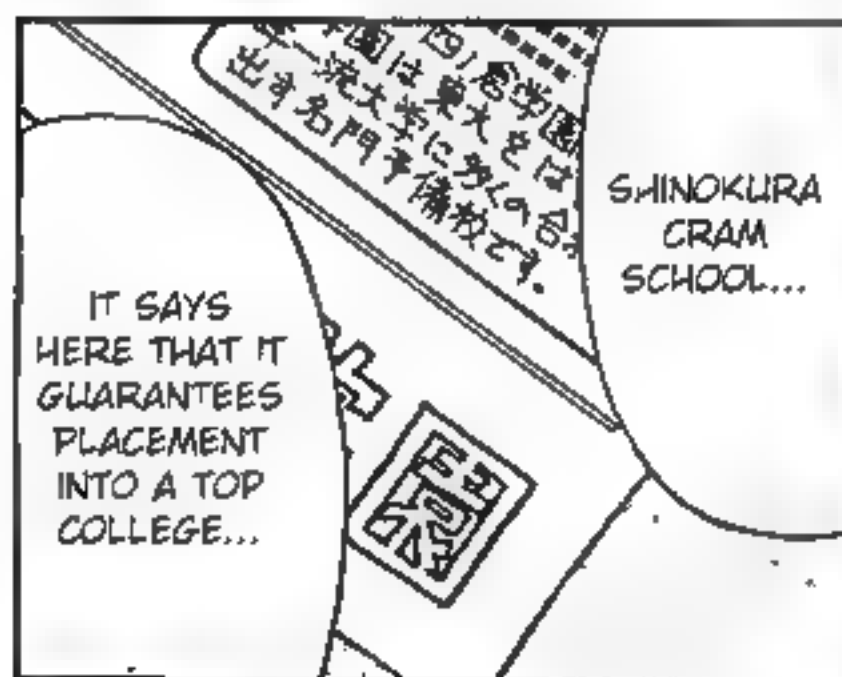
AND BECOME
AN ELITE!

IS TO WORK
IN A TOP
COMPANY,
GET A GOOD
SALARY...



COME ON,
MA!

THE ONLY
WAY TO
GET OUT
OF THIS...

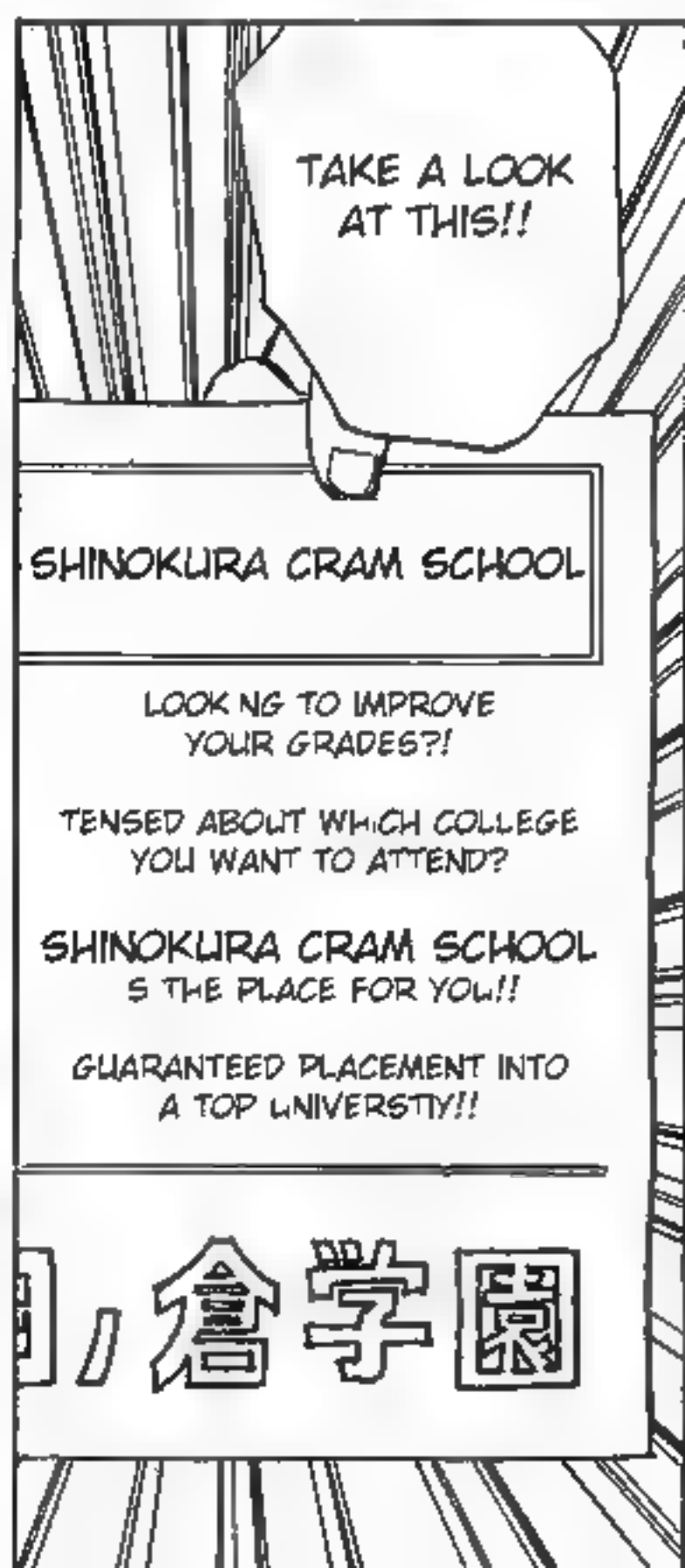


IT SAYS
HERE THAT IT
GUARANTEES
PLACEMENT
INTO A TOP
COLLEGE...

SHINOKURA
CRAM
SCHOOL...



HUH? WHAT'S
THIS?



TAKE A LOOK
AT THIS!!

SHINOKURA CRAM SCHOOL

LOOKING TO IMPROVE
YOUR GRADES?!

TENSED ABOUT WHICH COLLEGE
YOU WANT TO ATTEND?

SHINOKURA CRAM SCHOOL
IS THE PLACE FOR YOU!!

GUARANTEED PLACEMENT INTO
A TOP UNIVERSITY!!

新倉学園



MOST OF THE
STUDENTS
WHO PASSED,
GOT INTO
TOKYO UN-
IVERSITY?!

NIIICE!!



I'LL CALL THEM AND PUT DOWN YOUR NAME OKAY?

YEAH, YOU DO THAT!



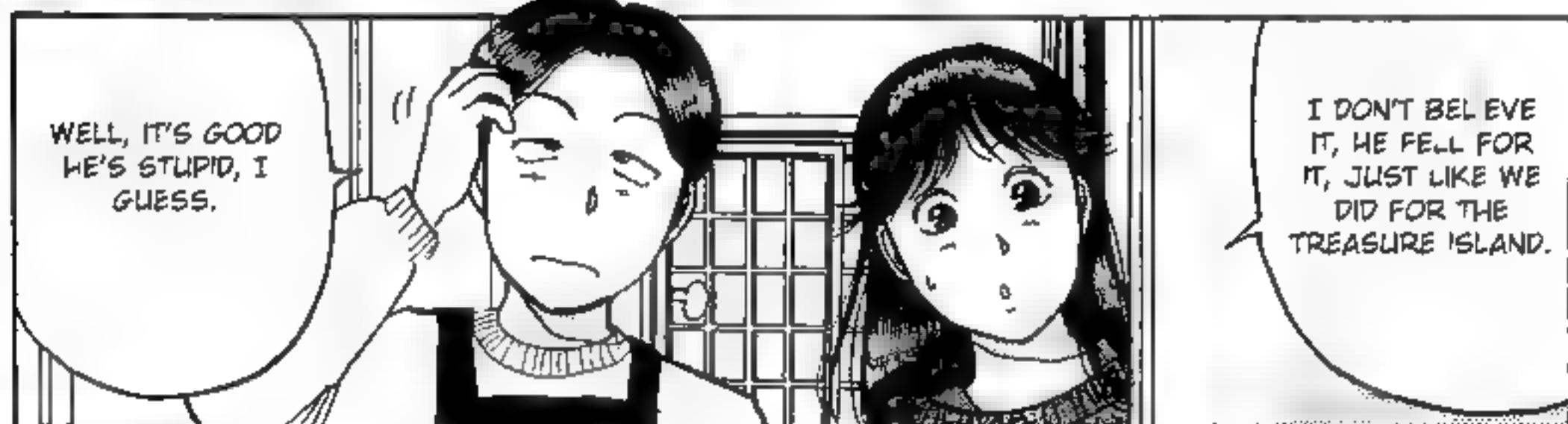
GO FOR IT, HAJIME!

THIS IS MY FIRST STEP TOWARDS BECOMING AN ELITE!!



SO IF YOU GET INTO TH'S AND TRY YOUR BEST, BECOMING AN ELITE IS NOT A DREAM ANY-MORE!!

OKAY, I'LL DO IT!!



WELL, IT'S GOOD HE'S STUPID, I GUESS.

I DON'T BELIEVE IT, HE FELL FOR IT, JUST LIKE WE DID FOR THE TREASURE ISLAND.



WHOA...



ONE DAY LATER

MIYUKI AND I WENT TO SHINOKURA TO HAND OVER OUR FORMS



LEAVE IT TO ME!

I'M SORRY MIYUKI-CHAN, BUT PLEASE TAKE CARE OF HIM!

DARLING, WE'RE OUT OF TOILET PAPER.



SO THIS IS SHINOKURA CRAM SCHOOL, HUH?



I'LL BE ON THIS ELITE LIST NEXT YEAR, MIYUKI, YOU CAN COUNT ON ME...

THEY'VE GOT A GREAT SUCCESS PERCENTAGE!



ALL OF THEM GOT INTO A TOP UNIVERSITY.

THIS GUY GOT A SEAT AT OSAKA UNIVERSITY...



YES!

TAKASHI?!

EXCUSE ME, BUT YOU ARE KINDAICHI-KUN, RIGHT?



GO HAJIME-CHAN!

I WON'T LET YOU LIVE A LIFE FILLED WITH DEBTS!



UAAA...

WHAT DID HE MEAN BY THAT?

TAKASHI SENKE (17)

2ND YEAR, FUDO HIGH



AH, YES,
I REMEM-
BER YOU!



YOU
KNOW
HIM,
HAJIME-
CHAN?

YEAH, THIS
IS TAKASH
FROM CLASS
2-5. WE
PLAYED
SOCCER
TOGETHER
IN ELEMEN-
TARY SCHOOL!



SO YOU'VE
APPLIED
HERE AS
WELL?

I'VE
BEEN
ATTENDING
FOR 2
YEARS,
ACTUALLY!



STOP JOKING
AROUND, MY
SCORES ARE
NOWHERE NEAR
NATIONAL LEVEL.

IT'S WEIRD THAT
PEOPLE WHO ARE
AS SMART AS YOU
ARE COMING HERE
FOR CLASSES.



I WILL
CHOOSE
THE ONE
WHICH IS
BEST FOR
MY DREAM!

HAHA,
THAT'S
NOT TRUE,



WHAT A LOAD
OF JUNK! YOU
ARE AIMING FOR
A TOP UNIVERSITY,
RIGHT? TOKYO,
MOST PROBABLY.



I'M NOT
THAT
SMART...

BUT SOON,
I WILL BE.

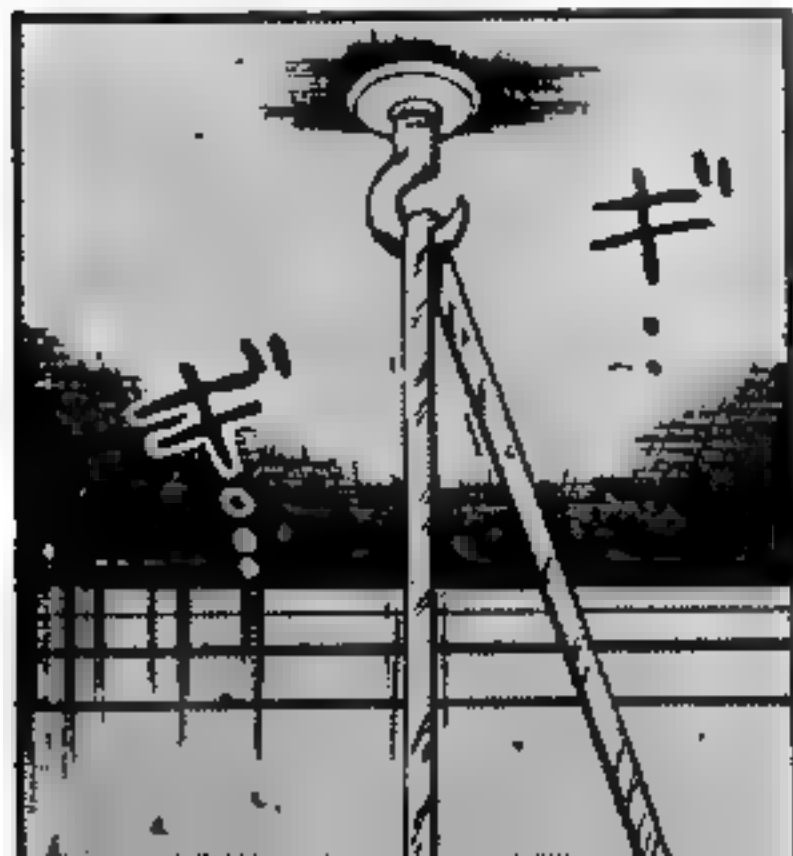


TAKASHI-
KUN IS GREAT,

HE STUDIES
BECAUSE HE
HAS A GOAL.



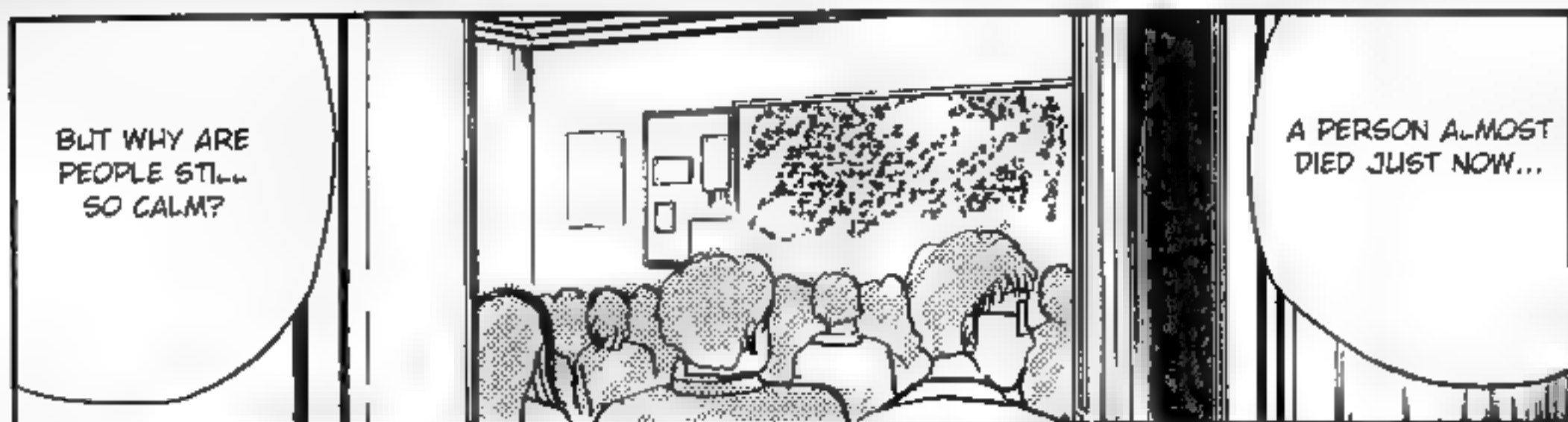
?





TAKASHI,
I'LL HOLD
HER LEGS,
YOU TAKE
THE ROPE
OFF!





BUT WHY ARE
PEOPLE STILL
SO CALM?

A PERSON ALMOST
DIED JUST NOW...



WHAT?!

BECAUSE...
EVERYONE IS
USED TO IT.



WHAT'S
WITH
HIM...

THIS SCHOOL
IS REALLY
WEIRD,
HAJIME-CHAN.



OKAY!

YOU GUYS
HAVE GOT
AN INTER-
VIEW, YES?
YOU'D
BETTER
HURRY.

THE STAFF
ROOM IS
THE SECOND
BUILDING
FROM HERE!



AH,
DAMN.

IT'S
TIME FOR
CLASS.



ALMOST
LIKE A
PRISON!



EVERYWHERE
I LOOK, IT
FEELS SO
STALE AND
TERRIBLE...



LIKE A
PRISON,
HUH?



MIYUKI-KUN, YOU WILL HAVE NO PROBLEM, SINCE YOUR SCORES ARE ENOUGH TO GET INTO THIS PREP SCHOOL.

THANK YOU, SENSEI.



I BELIEVE YOU HAVE BROUGHT YOUR SCHOOL REPORT CARDS LIKE IT WAS MENTIONED IN YOUR FORMS?

YOKO ASANO (33)

MATHS TEACHER

GOOD MORNING. MY NAME IS YOKO ASANO, AND I'M THE MATHS TEACHER HERE

STAFF ROOM



SO EVEN IF YOU HAVE A HIGH SCORE NOW, DO NOT BE COMPLACENT. KEEP IMPROVING.

YOUR AVERAGE SCORE IS VERY IMPORTANT TO GET THE UNIVERSITY YOU DESIRE.

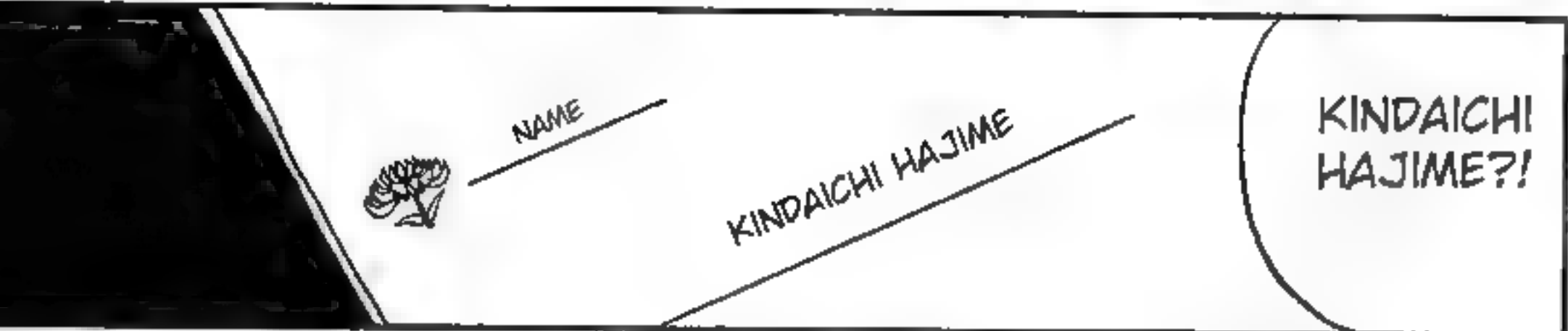


THESE ARE MY BEST GRADES, YOU KNOW!



HAVE YOUR BROUGHT YOURS?

YES, HERE YOU GO!



*T/L NOTE : SEE SEVEN SCHOOL MYSTERIES MURDER CASE.





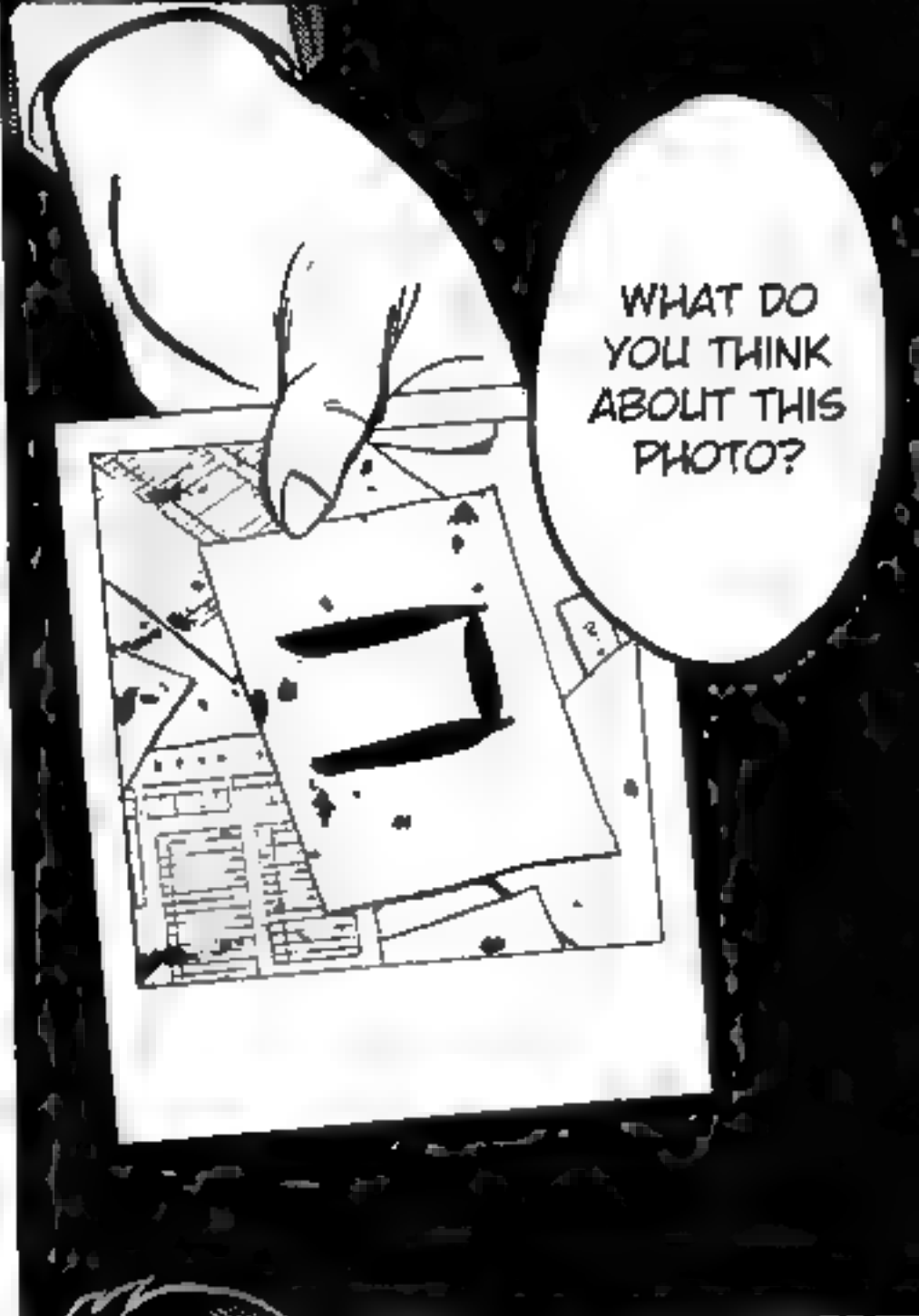
IT'S BEEN
WRITTEN
IN CHICKEN
BLOOD...

BY A PERSON
WHO HAD
INFILTRATED
THIS PREP
SCHOOL.



IT LOOKS LIKE
A CHARACTER OF
THE JAPANESE
KATAKANA IN AN
ANSWERING
SHEET...

YEAH, THE
'KO'
CHARACTER
RIGHT?



WHAT DO
YOU THINK
ABOUT THIS
PHOTO?

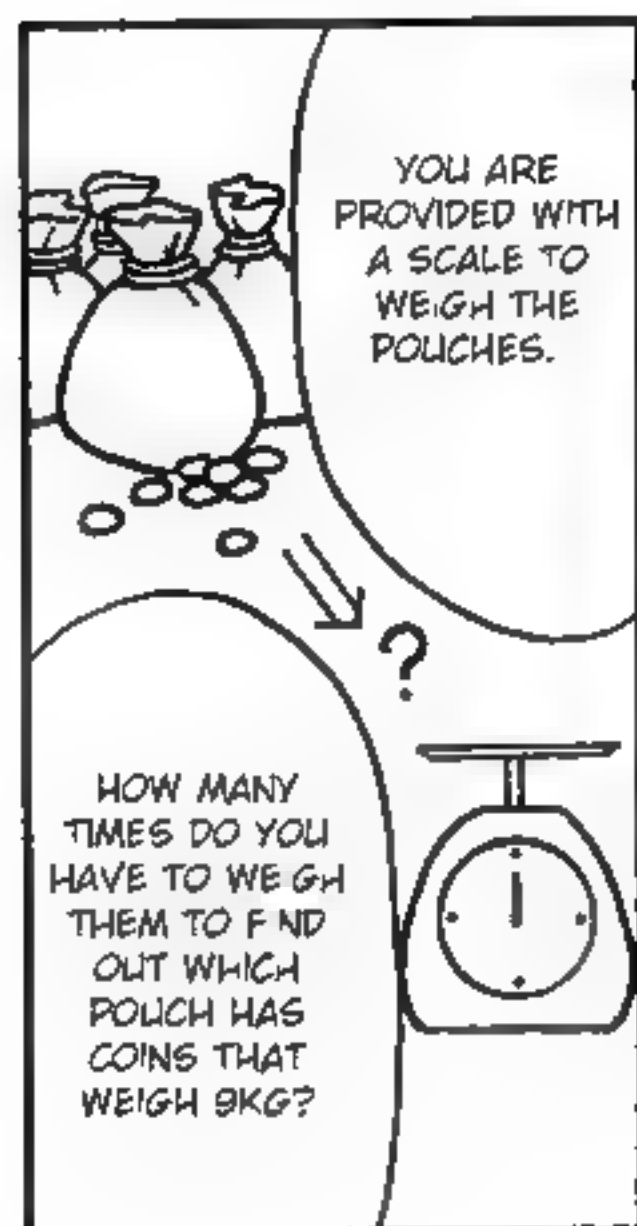


SO, WHAT
DO YOU
THINK OF
IT?



UM, IS THIS
RELATED TO
OUR INTERVIEW?

UM, THE 'KO'
CHARACTER WRITTEN
IN BLOOD IN AN
ANSWERING SHEET,
HMM...



YOU ARE
PROVIDED WITH
A SCALE TO
WEIGH THE
POUCHES.

HOW MANY
TIMES DO YOU
HAVE TO WEIGH
THEM TO FIND
OUT WHICH
POUCH HAS
COINS THAT
WEIGH 9KG?



TWELVE
POUCHES
OF GOLD?

YES, OF THOSE,
THE WEIGHT OF
EACH COIN IN
NINE POUCHES
IS 10KG, BUT IN
THE LAST
POUCH, EACH
COIN ONLY
WEIGHS 9KG...



HMM!



HMM?

SAY THERE
ARE TWELVE
POUCHES WITH
GOLD IN THEM.



HEEEHHH?!
ONE TIME?!
HOW?!

WHAT DOES
THIS CHARA-
CTER MEAN?



HMMM, WE
ONLY NEED
TO WEIGHT
THEM ONCE.

IF WE WEIGH
THEM ONE BY
ONE, 12 TIMES.
IF WE WEIGH IT
TWO AT A TIME,
THEN 6 TIMES,
IF WE...



WHAT ABOUT
IT, K NDAICHI-
KUN? DO YOU
KNOW THE
ANSWER?



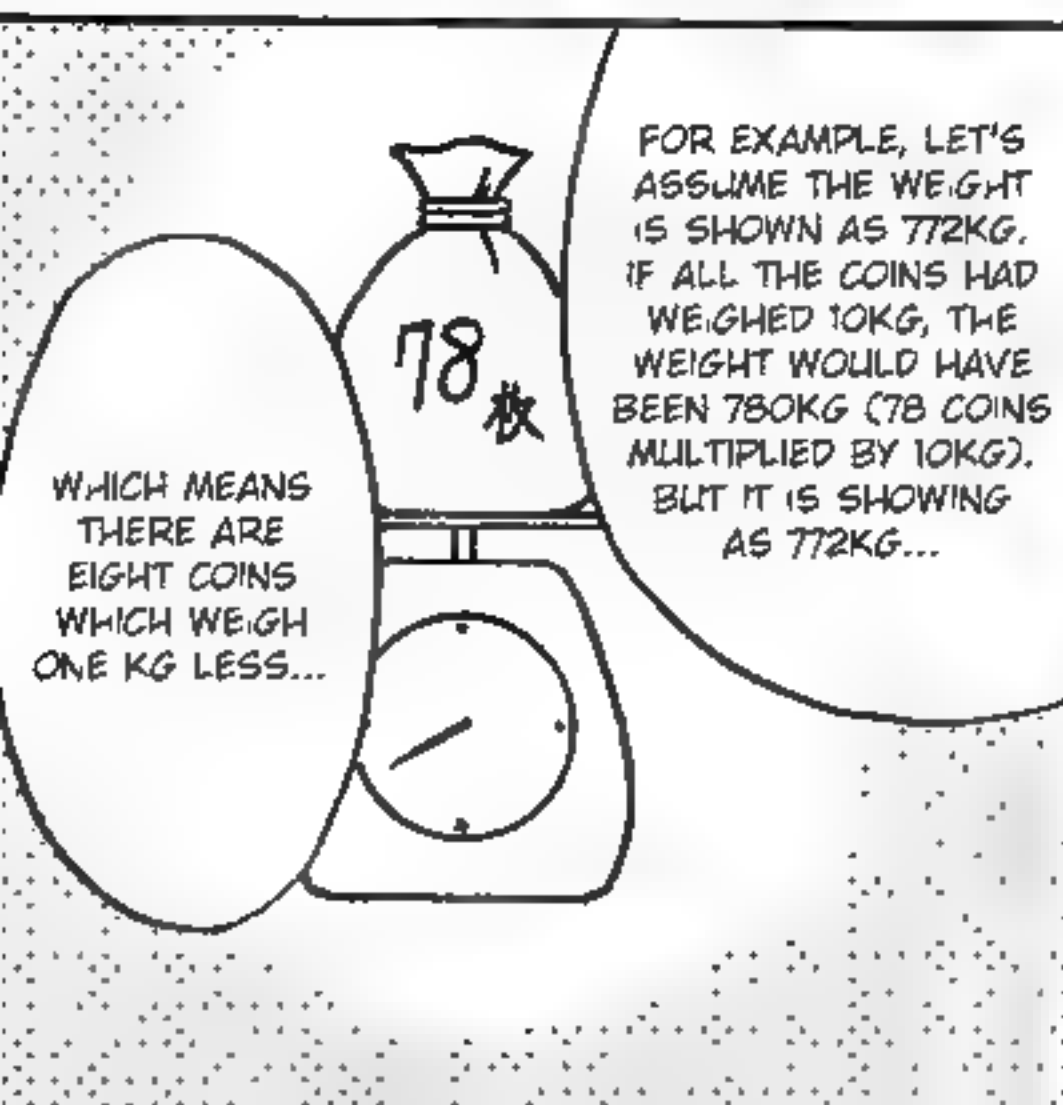
SO NOISY! I CAN'T
CONCENTRATE,
MIYUKI!

HAJIME-CHAN,
HOW CAN IT BE
DONE BY ONLY
WEIGHING IT
ONCE, HUH?!



NEXT YOU TAKE OUT
GOLD COINS FROM
THE POUCHES THAT
CORRESPOND TO THE
NUMBER WRITTEN
ON THEM...

I'LL TELL YOU. FRST,
YOU NUMBER THE
POUCHES FROM 1
THROUGH 12...

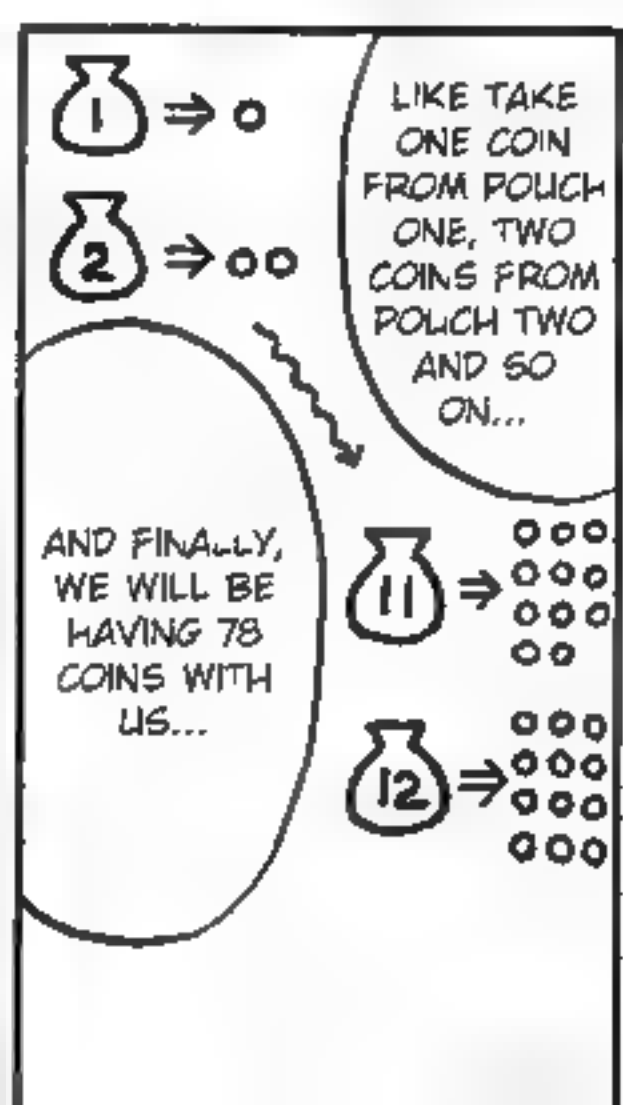


WHICH MEANS
THERE ARE
EIGHT COINS
WHICH WEIGH
ONE KG LESS...

FOR EXAMPLE, LET'S
ASSUME THE WEIGHT
IS SHOWN AS 772KG.
IF ALL THE COINS HAD
WEIGHED 10KG, THE
WEIGHT WOULD HAVE
BEEN 780KG (78 COINS
MULTIPLIED BY 10KG).
BUT IT IS SHOWING
AS 772KG...



NOW WE TAKE
ALL OF THEM
AND PUT THEM
ON THE SCALE
TO CHECK THE
WEIGHT...



1 ⇒ ○

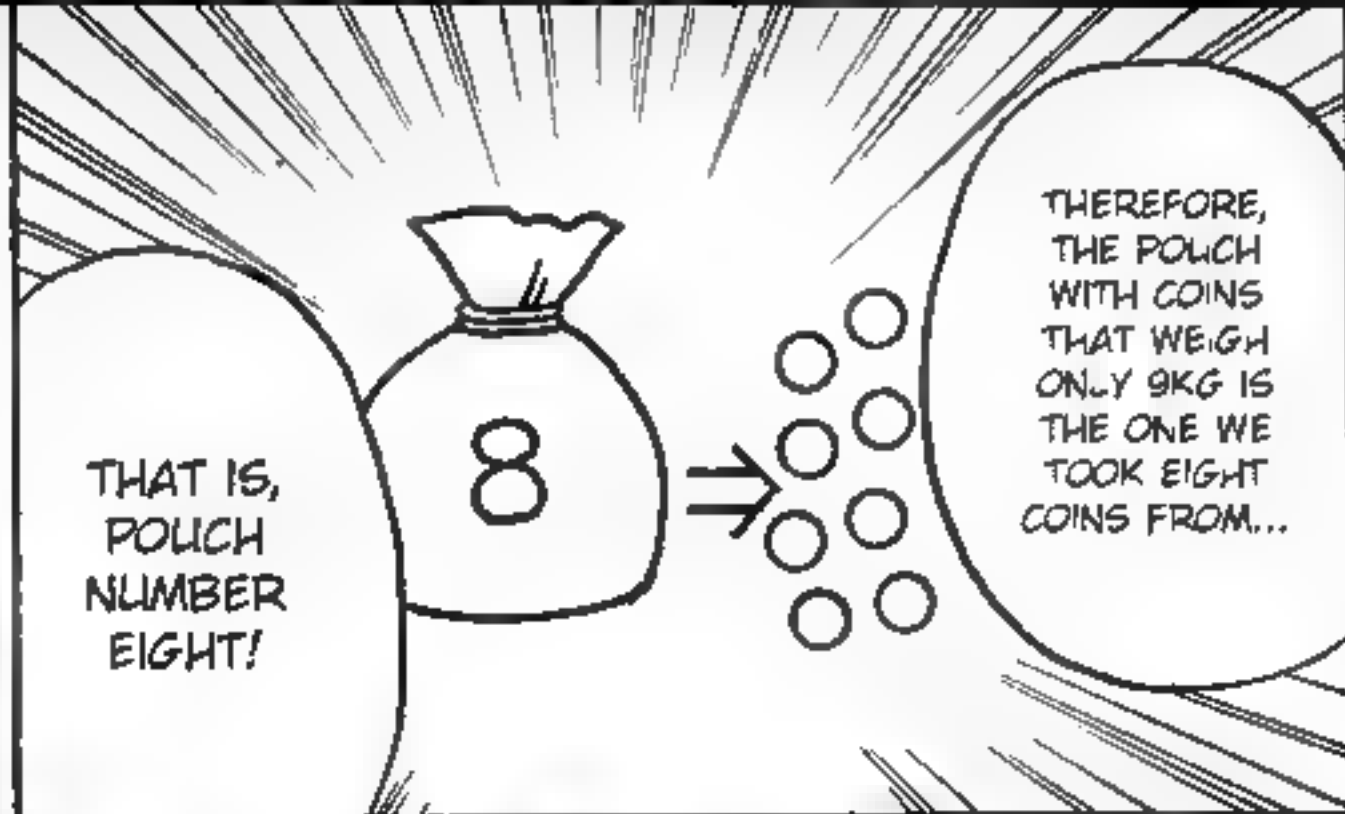
2 ⇒ ○○

LIKE TAKE
ONE COIN
FROM POUCH
ONE, TWO
COINS FROM
POUCH TWO
AND SO
ON...

11 ⇒ ○○○
○○○
○○


12 ⇒ ○○○
○○○
○○○
○○○

AND FINALLY,
WE WILL BE
HAVING 78
COINS WITH
US...





AND ON ONE
SHEET WAS
TH'S 'KO'
CHARACTER
WRITTEN IN
BLOOD.




A CHICKEN WAS
FOUND HANGED
TO DEATH IN
AN ABANDONED
CLASSROOM..



WHEN I
THOUGHT
IT COULD
NOT BE ANY
WORSE .


I FOUND OUT
THAT EVERYBODY
IS SUSPECTING
ME OF DOING IT.



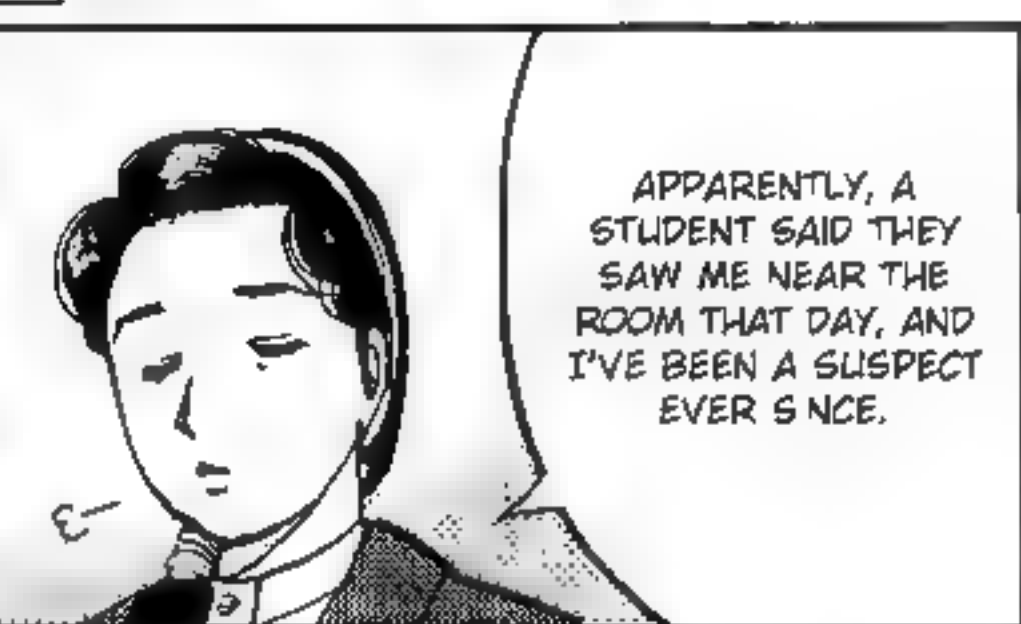
THE FLOOR OF
THE ROOM WAS
FILLED WITH
ANSWERING
SHEETS WHICH
WERE SPLATTERED
WITH CHICKEN
BLOOD...



IT ALL
STARTED
ONE WEEK
AGO...




HM, SO FOR ALL
PURPOSES, YOU'RE
ASKING ME TO BE
A DETECTIVE, RIGHT?




APPARENTLY, A
STUDENT SAID THEY
SAW ME NEAR THE
ROOM THAT DAY, AND
I'VE BEEN A SUSPECT
EVER SINCE.



ALRIGHT
THEN...



HAJIME-
CHAN...



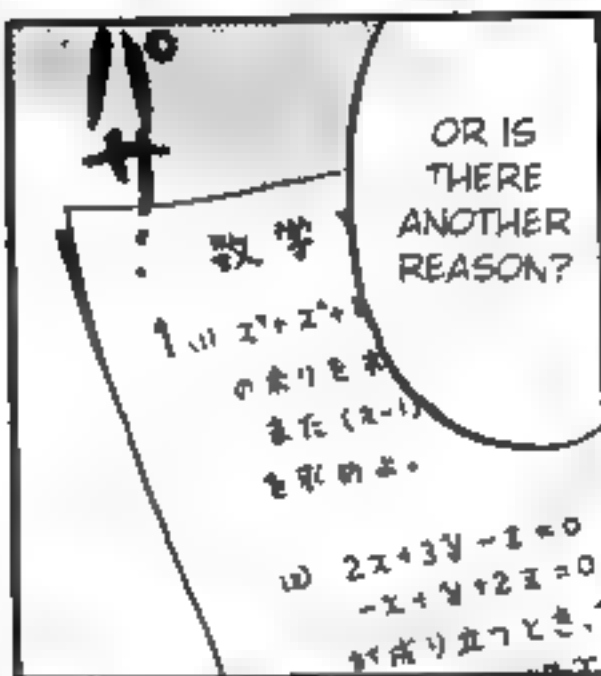
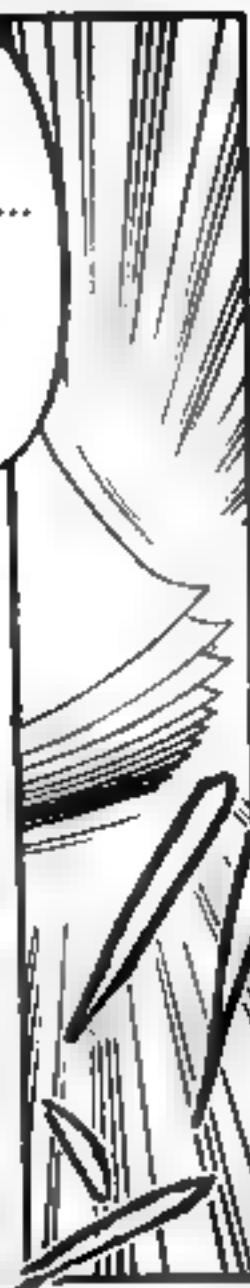
WILL IT BE
TOO TOUGH?

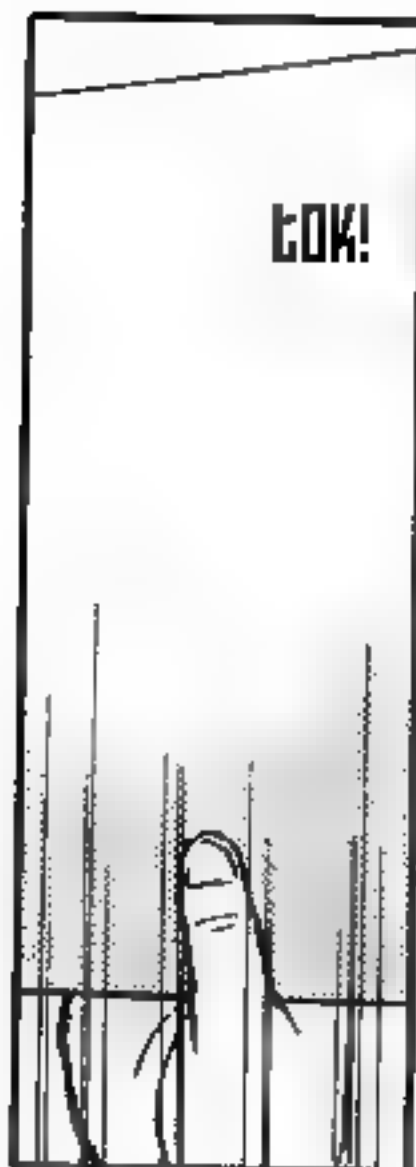
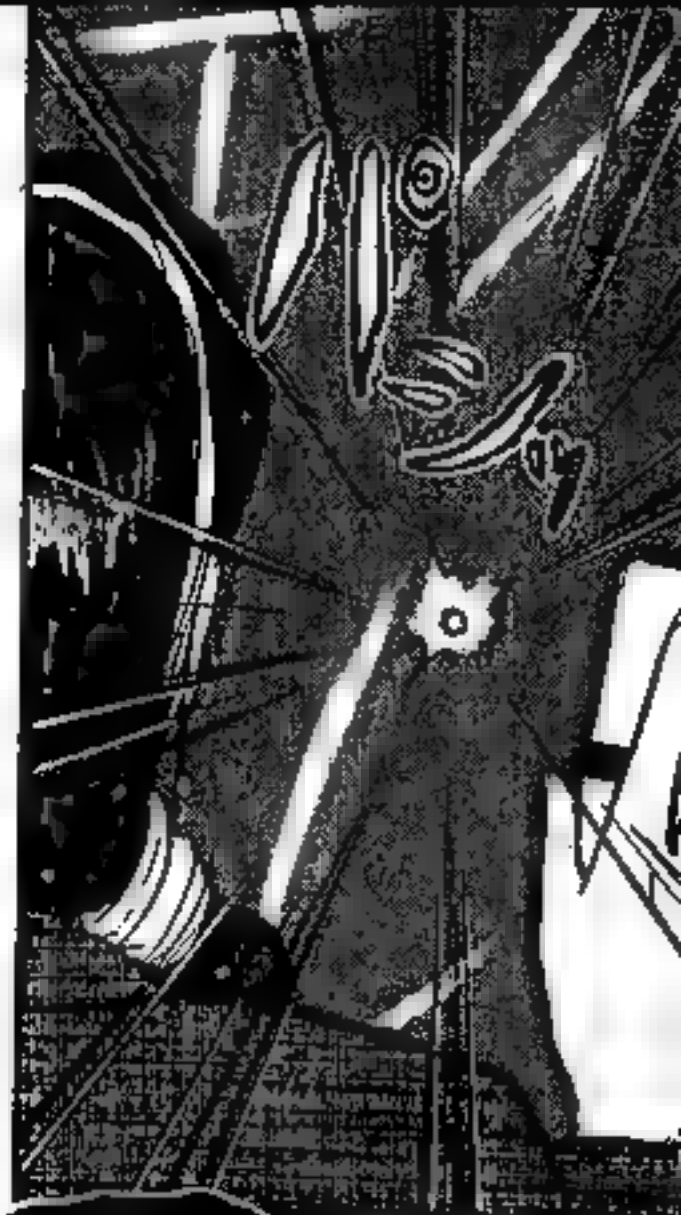
WELL, THE ONLY
HINTS YOU HAVE
IS THE HANGING
CHICKEN, THE ROPE
AND TH'S PHOTO
OF THE SHEET...













OF COURSE,

BECAUSE OF THE HANG NG CHICKEN, RIGHT?



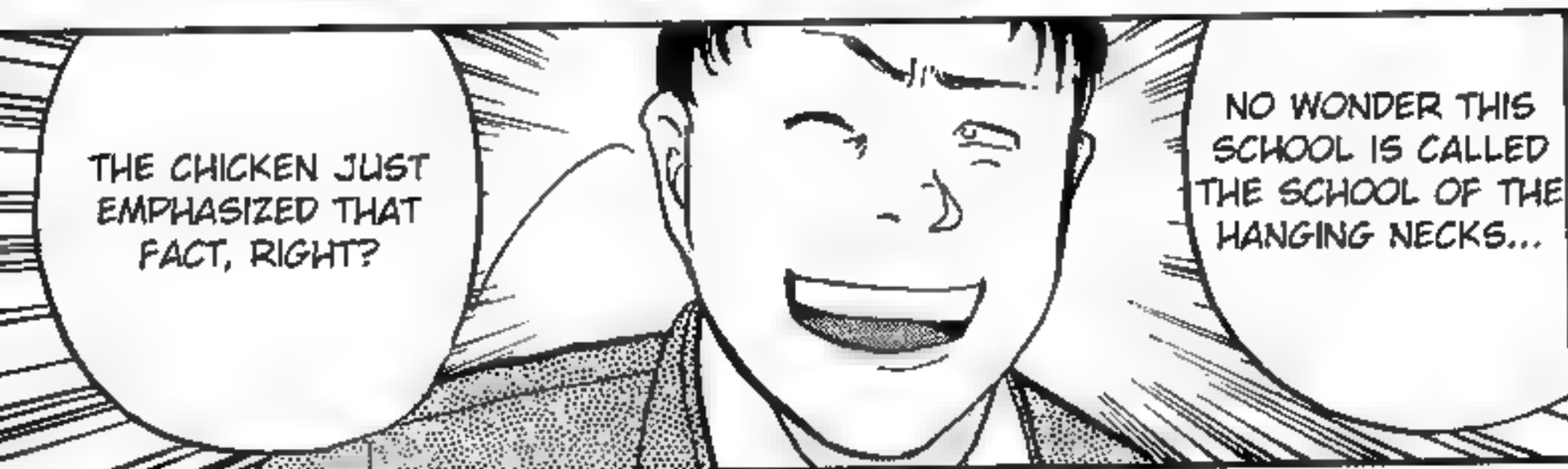
THIS IS LAST WEEK'S QUIZ, YAICHI-KUN. YOU KNOW IT WAS CANCELLED LAST WEEK, RIGHT?

I DON'T WANT TO TAKE THE QUIZ! I'M GOING HOME!



D-DAMN IT!!

STOP THAT, KINDAICH-KUN!



THE CHICKEN JUST EMPHASIZED THAT FACT, RIGHT?

NO WONDER THIS SCHOOL IS CALLED THE SCHOOL OF THE HANGING NECKS...



Y-YOKO-SENSEI!



T-THE EXAM SHEETS ARE...!

HUH?!



!?



THE SCHOOL OF HANGING NECKS?





A THREAT-
ENING
LETTER?!

T-THE ROOM
HAS BEEN
TRASHED
LIKE BEFORE!

W-WHAT
IS THIS?!

THE GRUDGE
DOES NOT VANISH.
THE BLOOD SACRIFICES
WILL CONTINUE.

HELL'S LULLABY.

Where did
my boy's
baby-sitter
go? Beyond
that mountain,
back to
her home.

Hushabye,
Hushabye!
My good
Baby,
Sleep!

AT THAT
TIME, I
DID NOT
REALIZE
THAT THIS
WAS NO
MERE
PRANK...

BUT THE
START OF
A SERIAL
KILLING
FILLED
WITH
RIDDLES!

H-HOW
CAN IT
BE...

Y-...
YES!

HAJIME-
CHAN,
LOOK
HERE!

NOW IT'S
THE 'MO'
CHARACTER.

IN THE
LAST ONE,
THE 'KO'
CHARACTER
WAS LEFT
BEHIND...

EH?

NO,
IT'S
NOT
THE
SAME
...

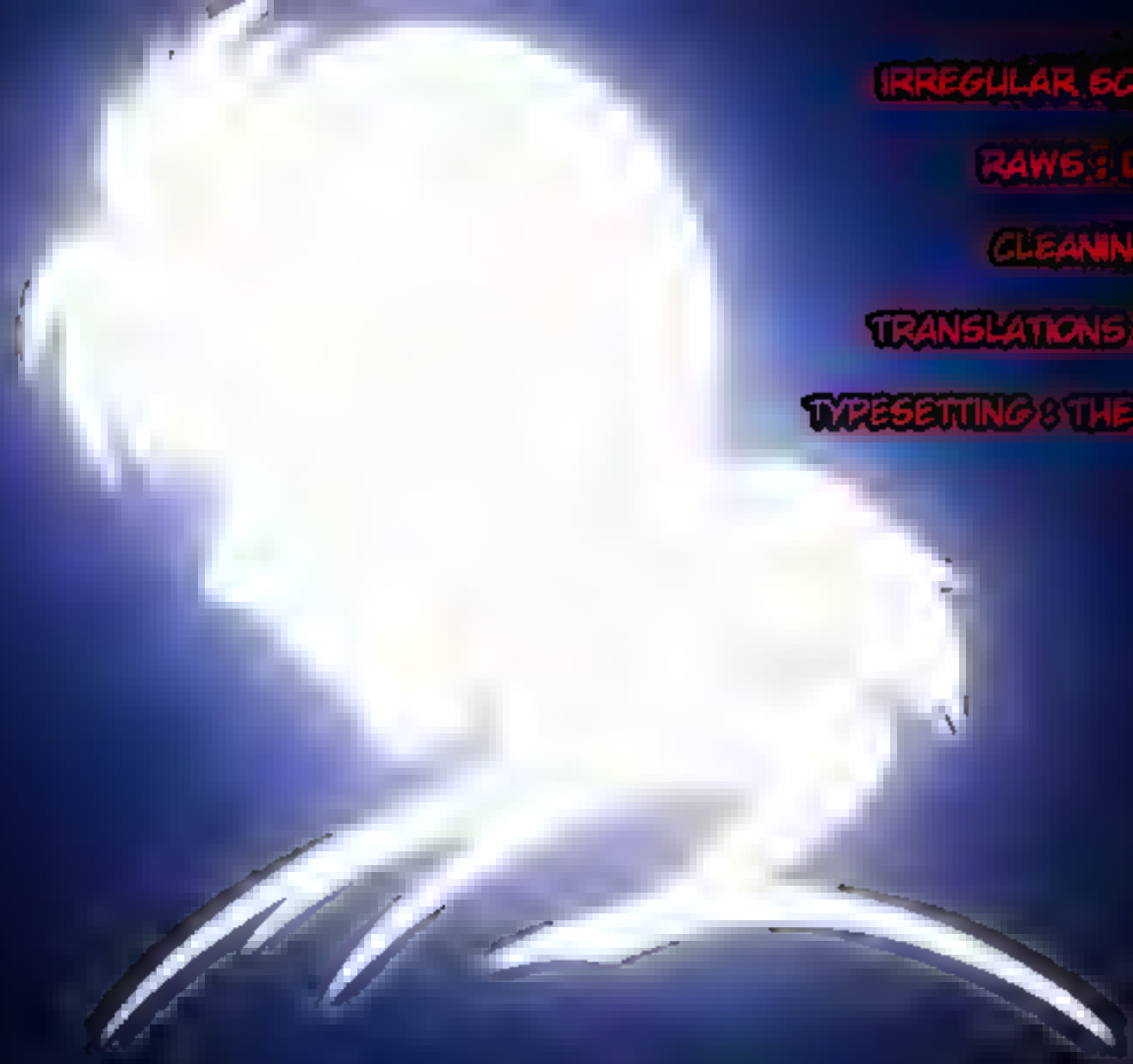


NO NOOSE IS GOOD NOOSE

REVENGE



Yozakura Kanari
et
Kumiyu Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS : DELUX83

CLEANING : FEI

TRANSLATIONS : SCARLETT3

TYPESETTING : THE WATCHFUL GENT

AND IN THERE, THE
MATH TEACHER, YOKO-
SENSEI ASKED ME TO
SOLVE A CASE WHERE
SOMEONE HAD FILLED
A ROOM WITH BLOODY
EXAMINATION SHEETS,
ONE OF WHICH HAD
THE LETTER 'KO'
WRITTEN ON THEM...

MIYUKI AND I HAD
ENLISTED IN SHINOKURA
PREP SCHOOL TO
IMPROVE OUR
GRADES.

THE GRUDGE
DOES NOT
VANISH.

THE BLOOD
SACRIFICES
WILL CONTINUE.

HELL'S LULLABY.

BUT, AFTER WE
JOINED THE
SCHOOL, THE
SAME INCIDENT
TOOK PLACE
ONCE AGAIN...

Hushabye,
Hushabye!
My good
Baby,
Sleep!

Where did
my boy's
baby-sitter
go? Beyond
that mountain,
back to
her home.

HELL'S
LULLABY

金田一事件簿
少年の事件簿



THE EXAM
SHEETS ARE
THE ONES
WHICH WERE
IN YOKO-
SENSEI'S
PLACE!

HEY, IT'S
THAT
PRANK
AGAIN!



WHO THE
HELL IS
RESPON-
SIBLE
FOR THIS?!

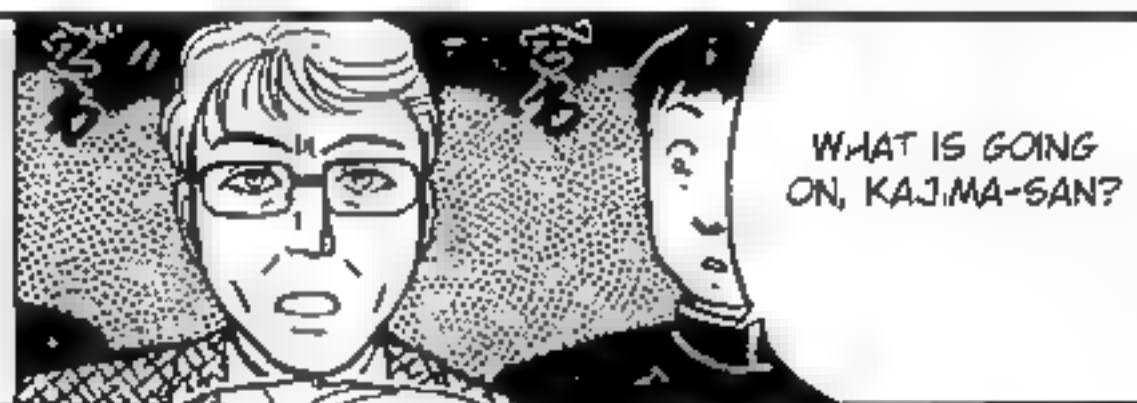
DAMN
IT!!



HELL'S...
LULLABY?!



D-DIRECTOR-
SAN!!



WHAT IS GOING
ON, KAJIMA-SAN?



IS HE
THE
DIRE-
CTOR?

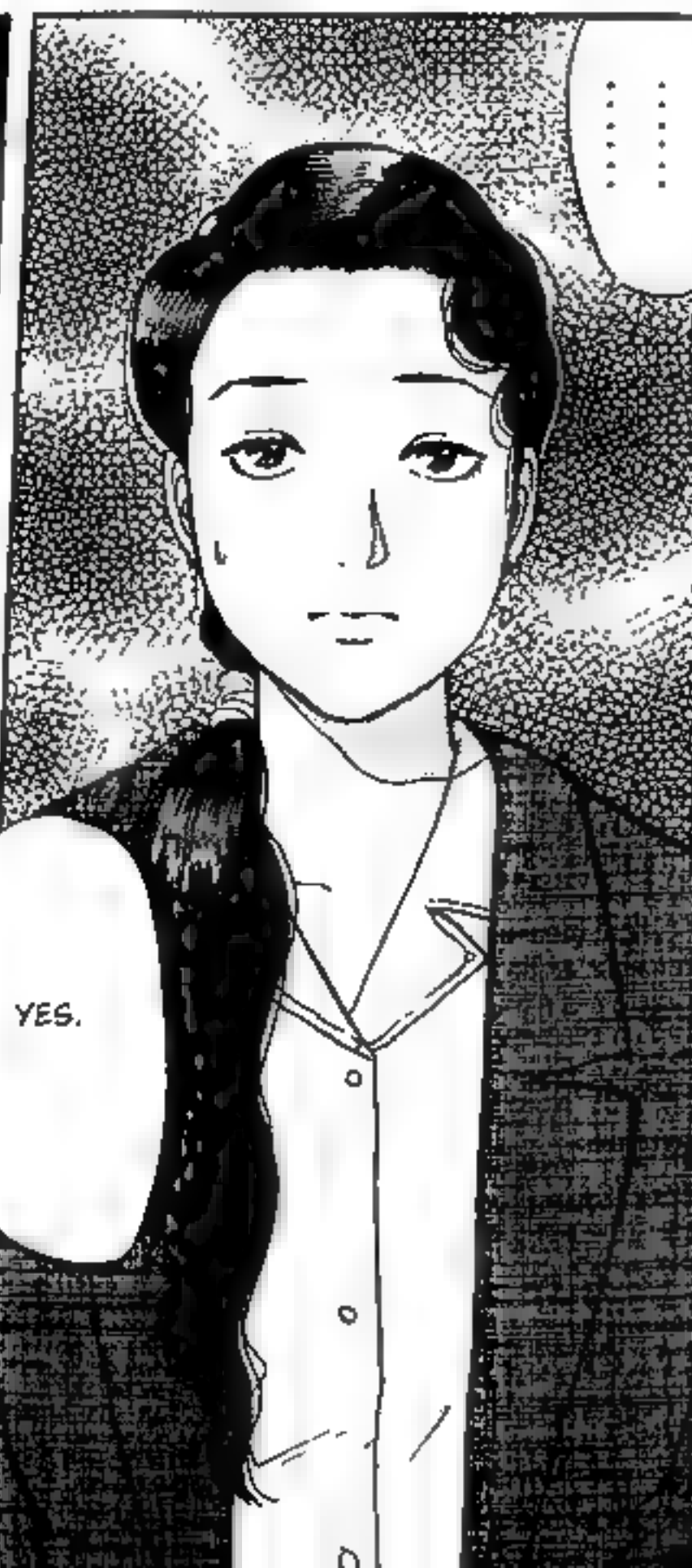
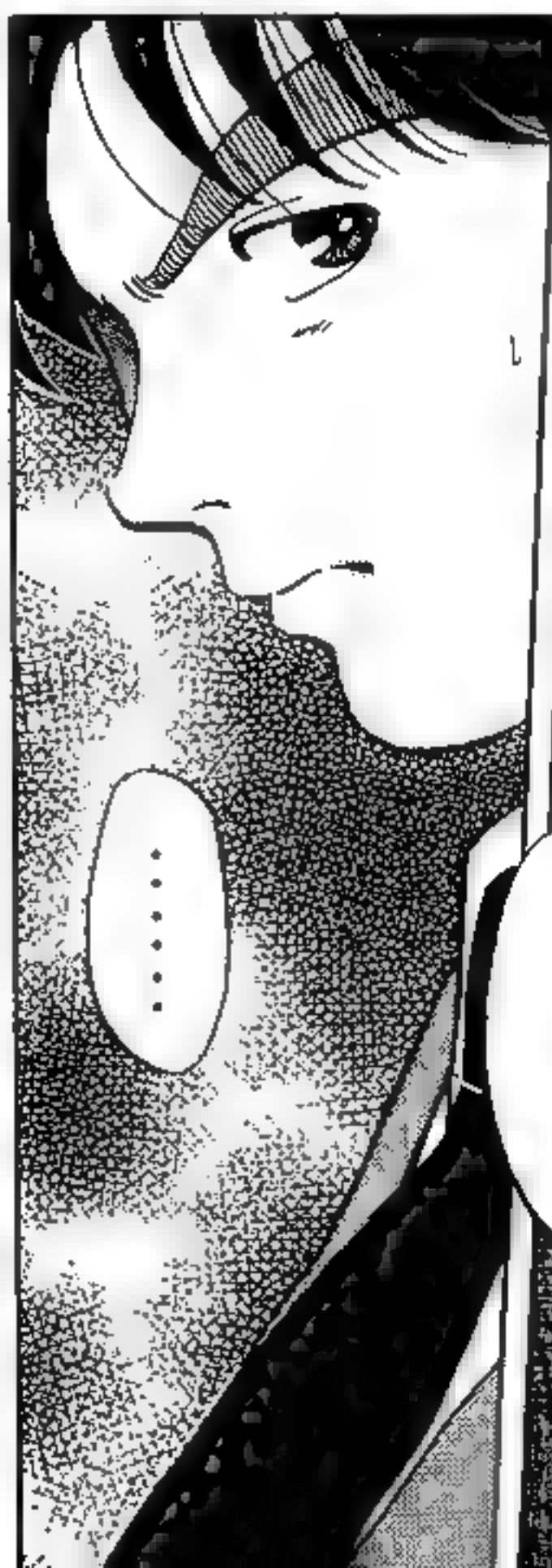
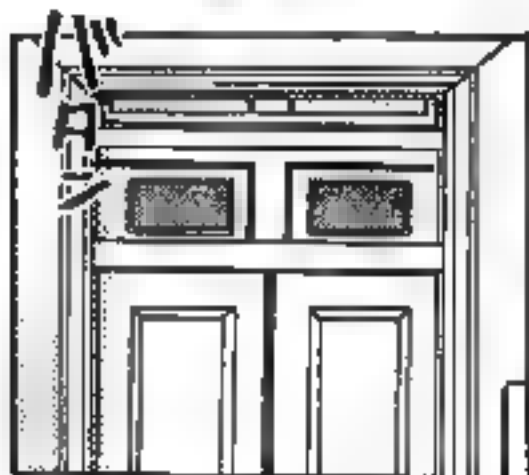
WHO DID
TH S? COME
ON, OUT
WITH IT!!

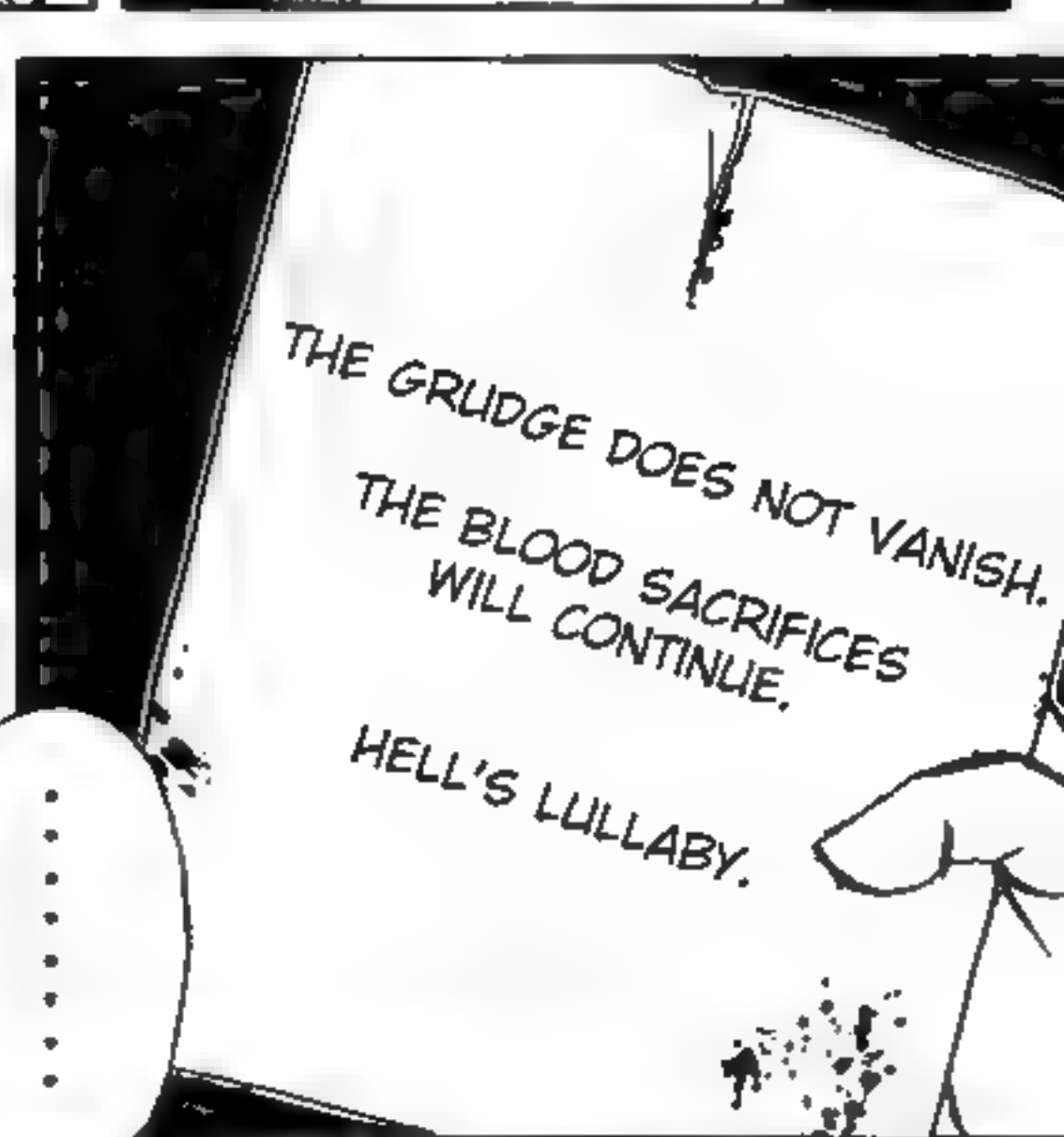
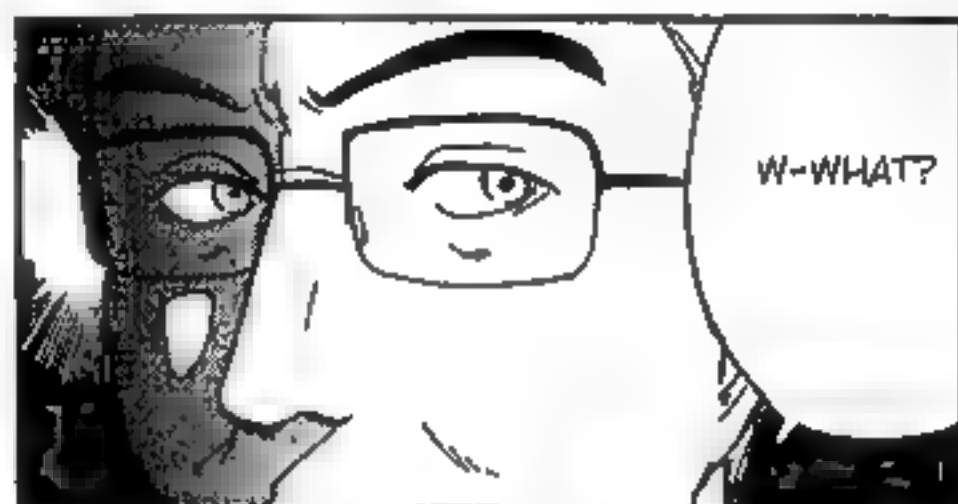
YEAH,
THAT'S
YUICHI-
SAN.



W-WHAT
IS THIS...?!

YUICHI RO KUME
DIRECTOR OF SHINOKURA





O! HAJIME,
DO YOU HAVE
ANY IDEA?

THAT
DIRECTOR
LOOKED A
BIT SUSPI-
CIOUS TO ME.

IT'S ALL
BECOMING
SERIOUS,
ISN'T IT,
HAJIME-
CHAN?

IF THIS KEEPS
UP, YOKO-
SENSEI WILL
BE ACCUSED!

KOMORIUTA?*

KO...
MO...

*T/L NOTE : KOMORIUTA LITERALLY MEANS LULLABY.

DOES THE
CULPRIT WANT
TO SPELL OUT
'KOMORIUTA'?

IS THAT WHY
THEY ARE
CALLING THEM-
SELVES HELL'S
LULLABY?

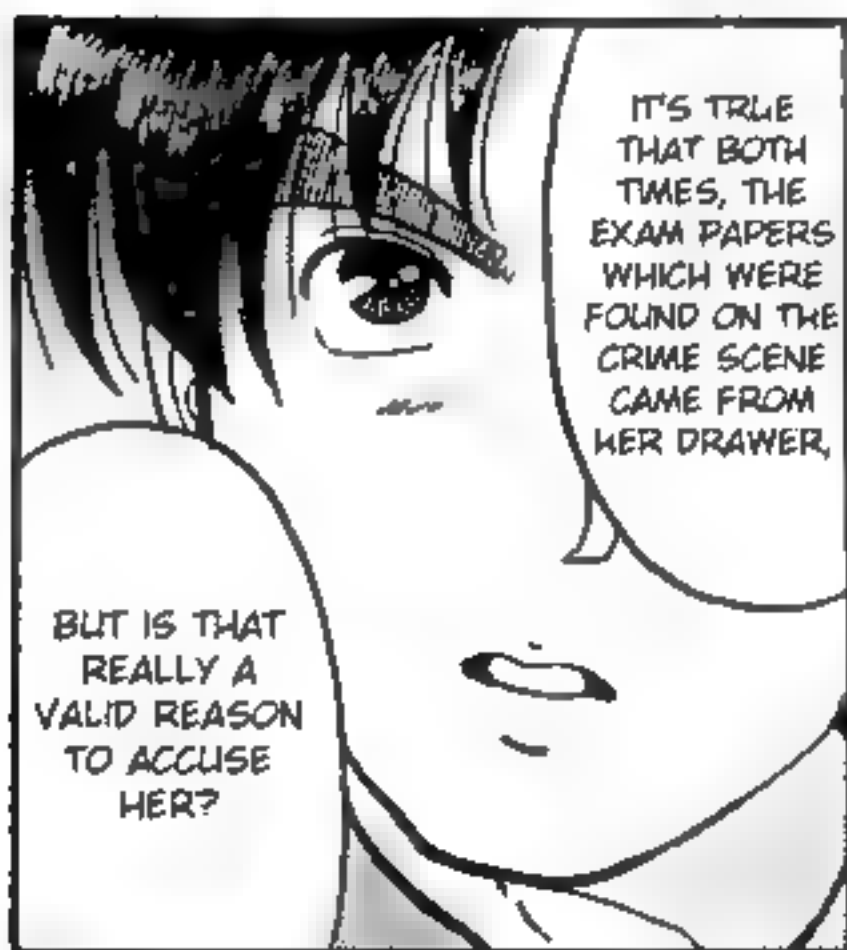
THE FRST ONE
WAS 'KO' AND
THE SECOND
ONE WAS
'MO' ..

HUH?!

THE LETTER
WRITTEN IN
BLOOD N
BOTH THE
INCIDENTS.

REMEMBER
HOW A
LULLABY WAS
PLAYING BOTH
TIMES?

WHAT
OF IT?



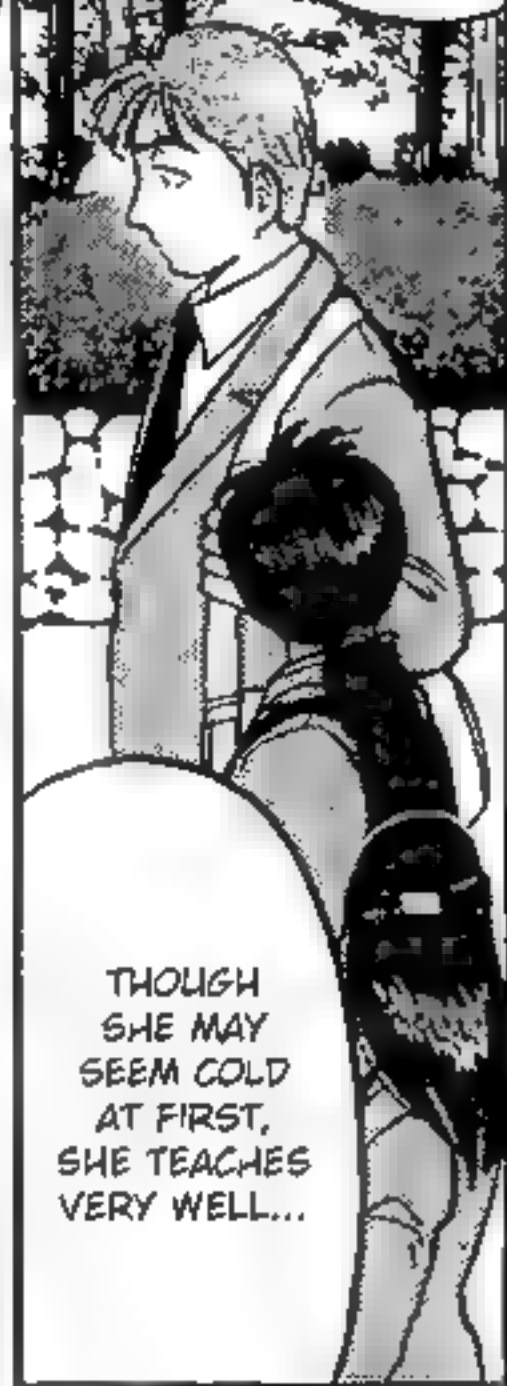
A LOT OF THE STUDENTS HATE HER BECAUSE SHE IS A TASKMASTER AND DEMANDS HIGH SCORES...



SHE IS A VERY...

GENTLE SOUL.

YOKO-SENSEI IS A GOOD PERSON...



THOUGH SHE MAY SEEM COLD AT FIRST, SHE TEACHES VERY WELL...

AND IT SEEMS SHE HAD SOME CONFLICT WITH THE DIRECTOR.

A-AHH, I THINK THAT'S A BIT OF AN OVERREACTION, HAJIME!



HMM, IN OTHER WORDS, SOMEONE HERE HAS BEEN SPREADING ILL-BEGOTTEN RUMOURS ABOUT YOKO-SENSEI.



STOP RIGHT THERE!!



IT'S THE ENEMIES BEHIND YOU THAT ARE HARD TO BEAT.



FLOWER
GARDEN?



SOMEONE'S
TRAMPLED
ALL OVER
THE GAR-
DEN!

E-ER,
WHERE?



DON'T LITTER
MY FLOWER
GARDEN!!

AKIRA M. YAZONO
STUDENT OF SHINOKURA



HEY YAICHI,
WERE YOU
THE ONE
WHO DID
THIS?!

HUH? ME,
DO THIS?



WHOA, THIS
IS SO MESSY!
WHO DID THIS?

YAICHI!!



OI, AKIRA,
YOU STILL
PLAY NG WITH
FLOWERS?



!!



YOU'RE NOT
TALKING BACK
TO ME, ARE YOU?

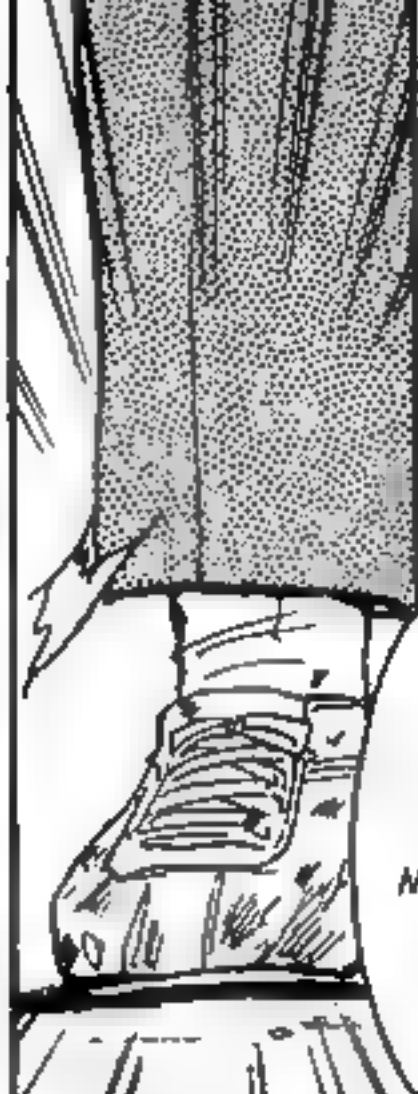
SAY,
TAKASHI...



IT'S THE EVIDENCE THAT YOU'RE THE GUILTY, YOU KNOW

AH!

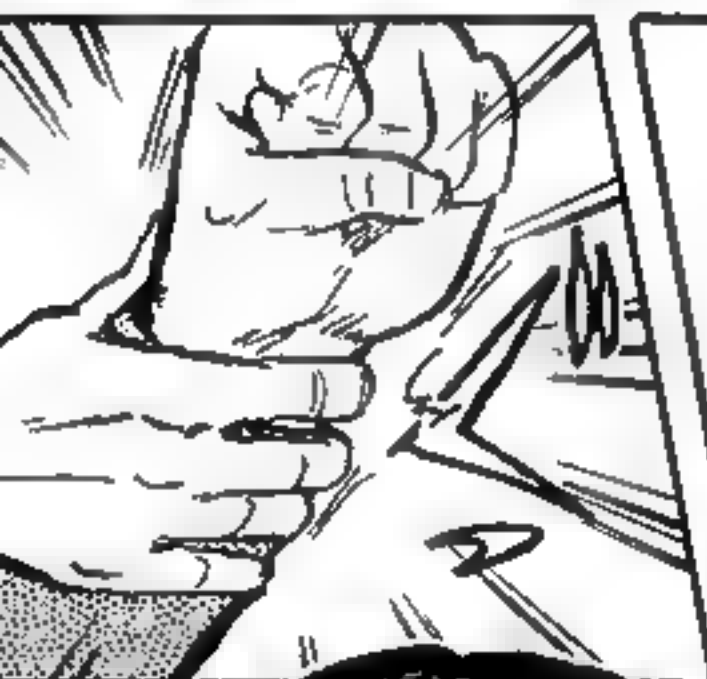
N-NO, HAJIME!



BUT YOU SHOULD CLEAN THE MUD ON YOUR SHOES...



NOT THAT I GIVE A DAMN...



I'LL GIVE YOU A TASTE OF MY FIST!



W-WHY YOU...!



IDIOT!

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU NOT TO PULL STUNTS LIKE THIS IN THIS SCHOOL?

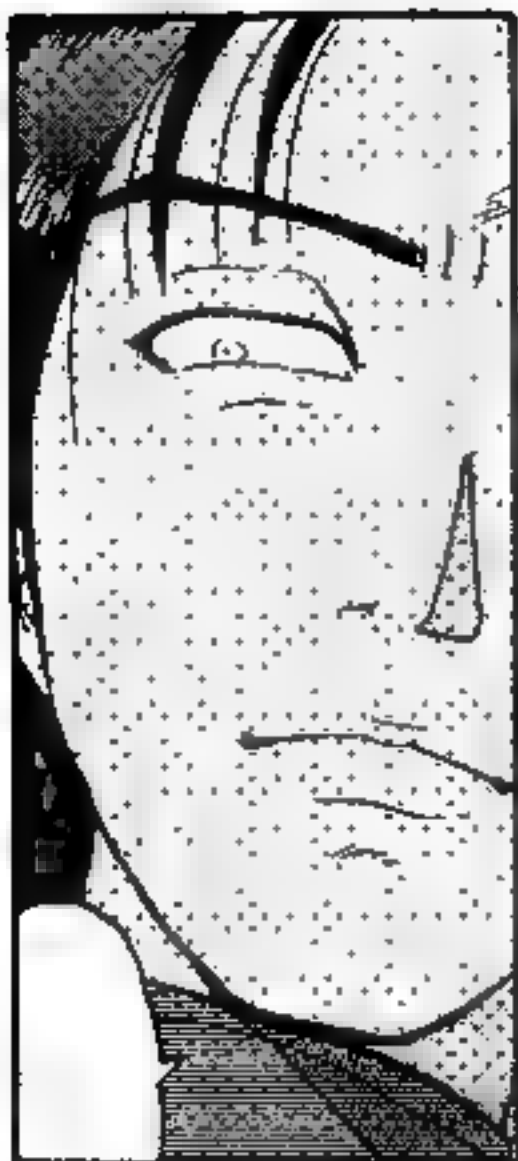
NAOKI FURUYA

STUDENT AT SH NOKURA



N-NAOKI!!

WHAT'RE YOU DOING, YACHI?



I... I'M SORRY.



Y-YEAH.

LET'S GO.



HE WAS THE ONE WHO TOLD THE DIRECTOR THAT HE SAW YOKO-SENSEI NEAR THE CLASS WHEN THE PRANK HAPPENED THE FIRST TIME...

I DENIED HIS WORD.




WHY DID YAICH DO THIS?




THAT GUY NAMED NAOK...



HEY, YOUR NAME IS AKIRA, RIGHT?




B-BUT
WHY?!




HE WANTS
YOKO-SENSE
FIRED.


F-FIRED?



YAICHI WAS
THE ONE WHO
SAD THAT?!



W-WHAT
WAS THAT?!




BECAUSE OF
MITSURU
FUKAMICHI'S
SUICIDE.



THAT'S RIGHT. HE
WAS MURDERED BY...




M-MITSURU
FUKAMICHI?!




IT'S JUST A
FILTHY RUMOUR!

AKIRA, STOP
THAT AT ONCE!!



HEY, WAIT
FOR ME!



B-BUT,
TAKASHI!




LET'S GO,
HAJIME. DON'T
LISTEN TO A
WORD THIS
LIAR SAYS!



BUT LATELY,
A LOT OF VERY
EXAGGERATED
RUMOURS HAVE
BEEN FLYING
AROUND ABOUT
HIS DEATH.

HE WAS A
STUDENT WHO
COMMITTED
SUICIDE LAST
YEAR BECAUSE
OF THE EXAM
STRESS...




WHY DID
HE COMMIT
SUICIDE?!

WHO IS
MITSURU
FUKA-
MACHI?!

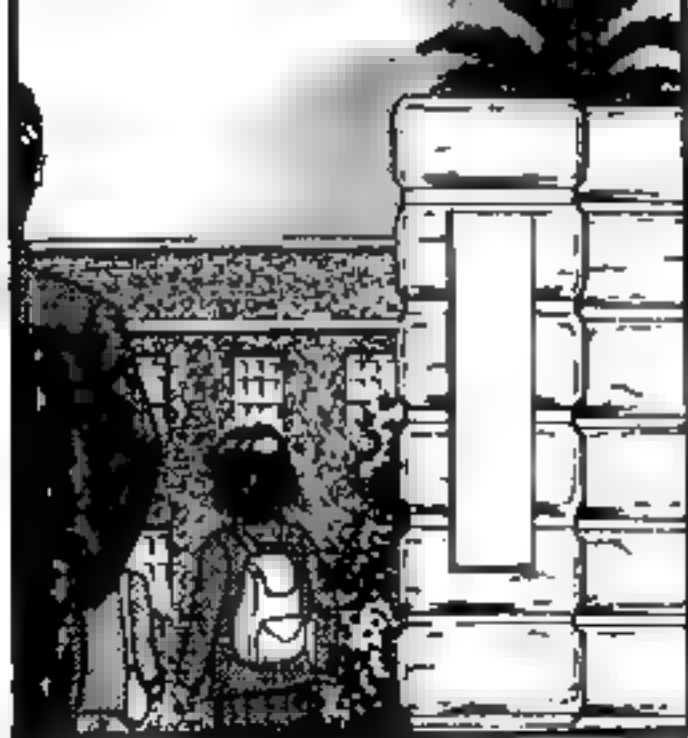


MITSURU...
FUKAMACHI?



A STUDENT
OF SHINOKURA
COMMITTED
SUICIDE LAST
YEAR...?





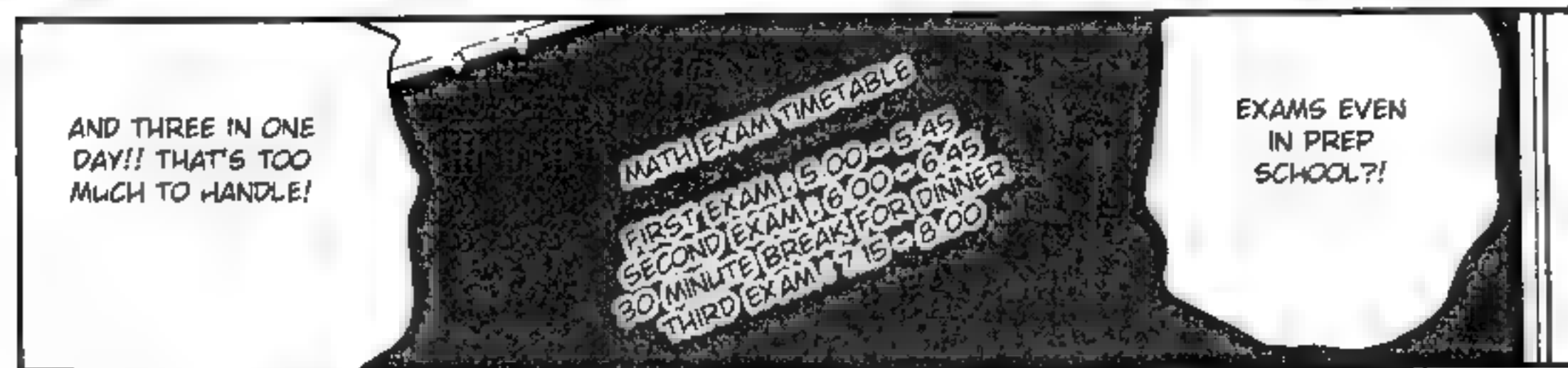
IT'S RIGHT OVER THERE.

M-MATH EXAM NOTIFICATION?! NO, DIDN'T!!



UM, WHY IS EVERYONE SO KEEN TO STUDY TODAY?

HUH? DIDN'T YOU SEE THE MATH EXAM NOTIFICATION?



AND THREE IN ONE DAY!! THAT'S TOO MUCH TO HANDLE!

MATH EXAM TIMETABLE
FIRST EXAM: 5:00-5:45
SECOND EXAM: 6:00-6:45
30 MINUTE BREAK FOR DINNER
THIRD EXAM: 7:15-8:00

EXAMS EVEN IN PREP SCHOOL?!



HE CAME TO SCHOOL WITH HIS MOTHER?!

HERE, MOMMY WILL SHARPEN YOUR PENCIL.



UM, WHO IS THAT?



NO TIME TO MOAN ABOUT. DO YOUR BEST!



I AM SORRY, BUT YOU NEED TO LEAVE...

THE EXAM IS ABOUT TO START.



NO, HE'S THE SAME AS YAICHI.

HE'S ONE OF YAICHI'S CRONES.

NOBUYUKI NITO
STUDENT OF SHINOKURA



THEY SAY HE ALSO GAVE EVIDENCE THAT YOKO-SENSEI WAS NEAR THE CLASS DURING THE FIRST PRANK.

SO HE WAS THREATENED TO DO IT BY YAICHI?



FROM SOMEONE WHO'D STOOP SO LOW AS TO CUT THE NECKS OF CHICKENS.



HUH, WHAT ARROGANT TALK...



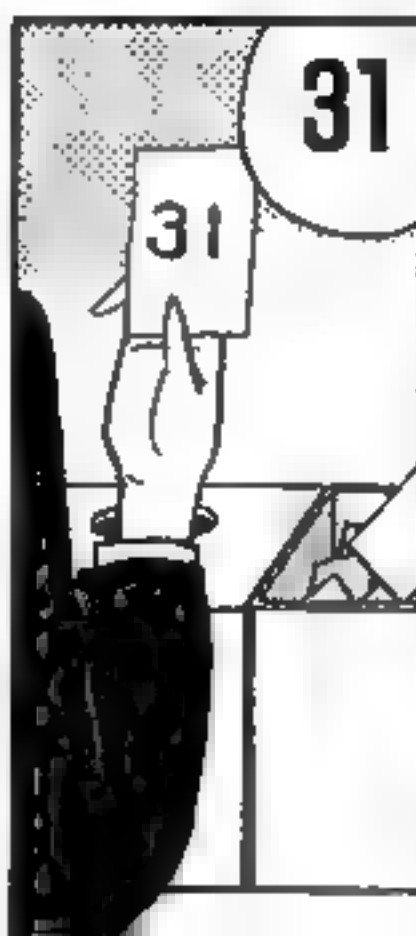
OKAY SON, MOMMY WILL WAIT OUTSIDE, SO DO YOUR BEST!

OKAY, MOM.



AND I CAN CHEAT OFF IT!

OKAY, NOW I'LL WRITE ALL THE FORMULA-E ON THE DESK...



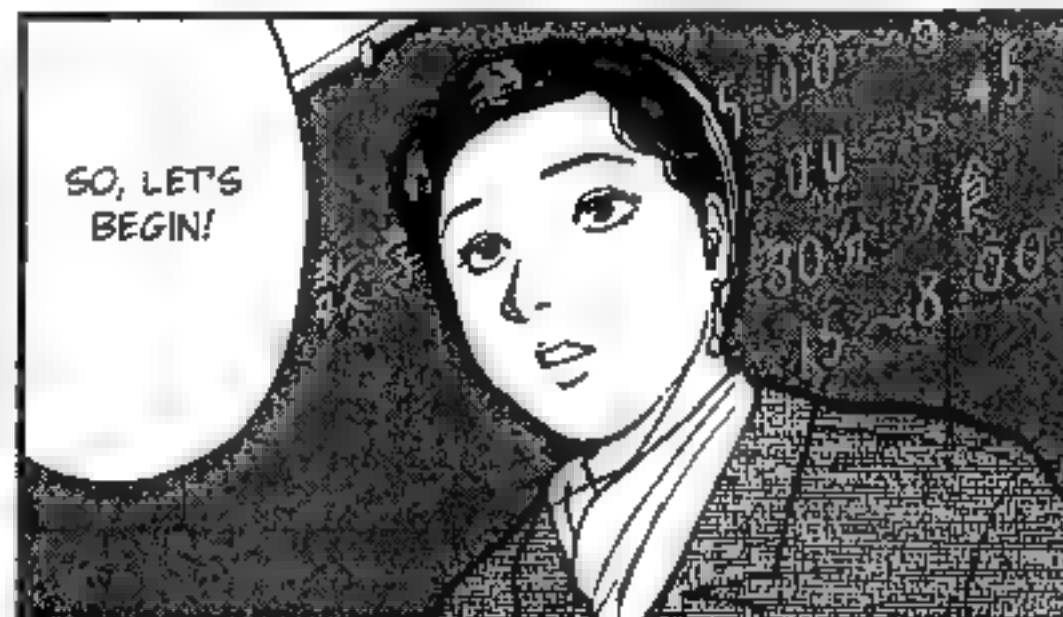
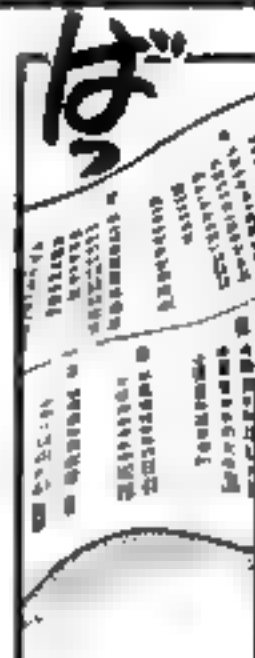
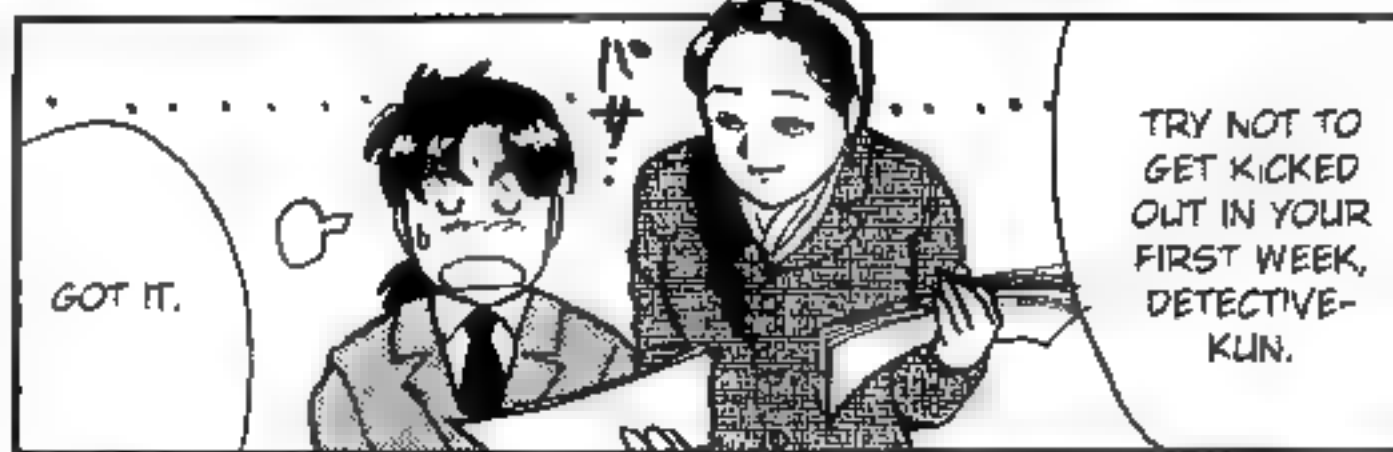
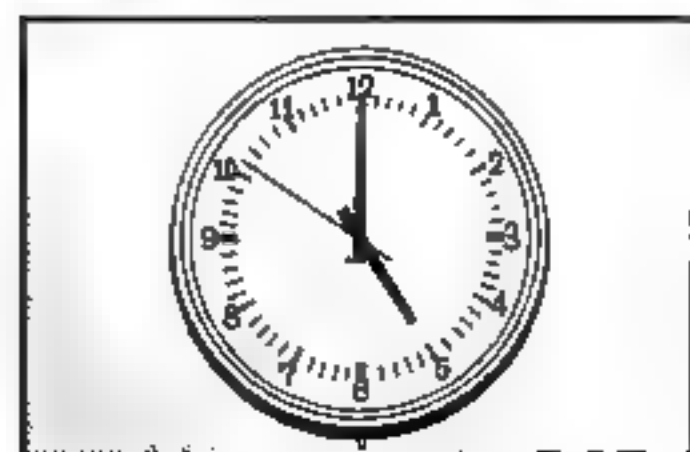
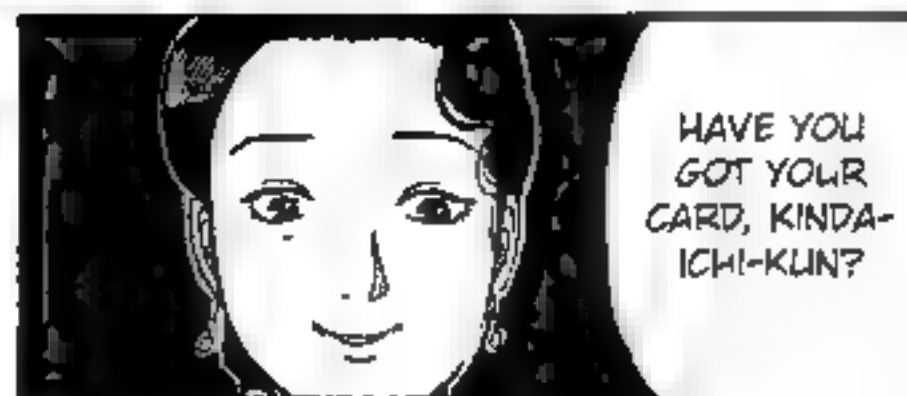
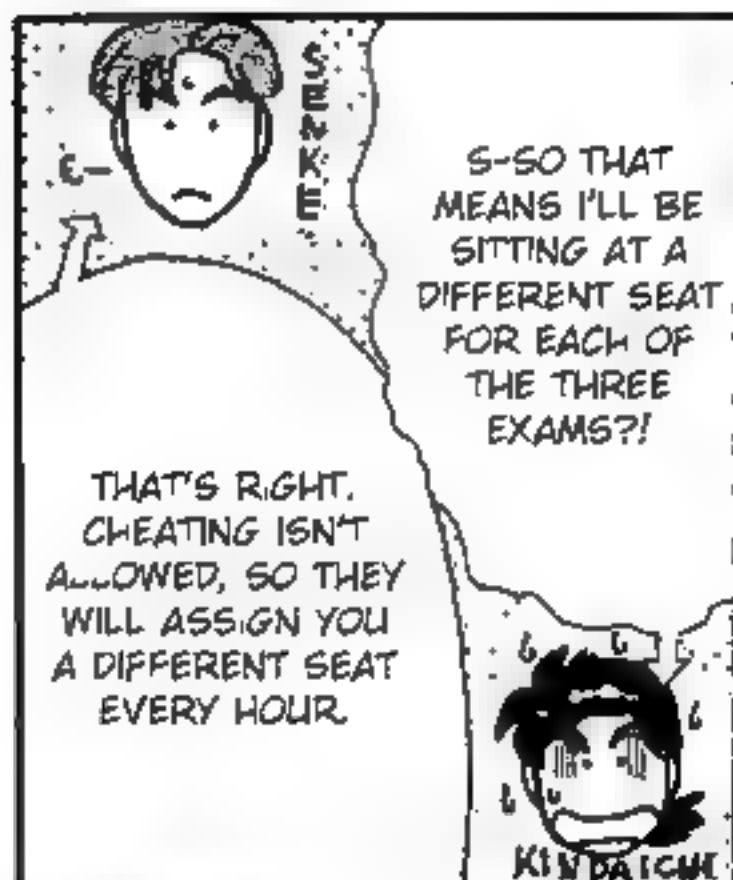
31

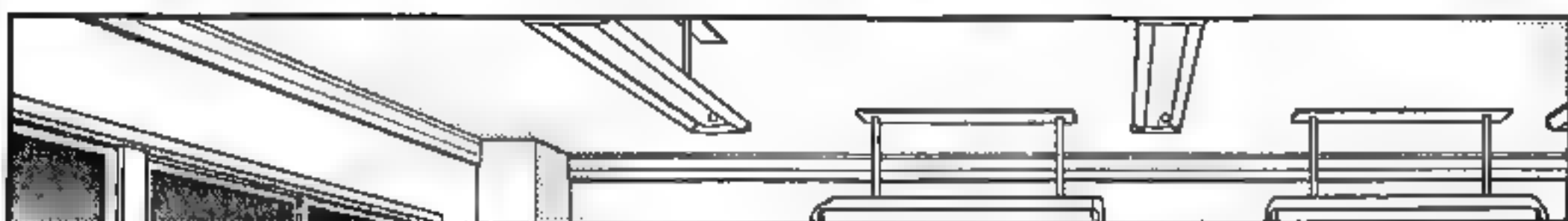
31

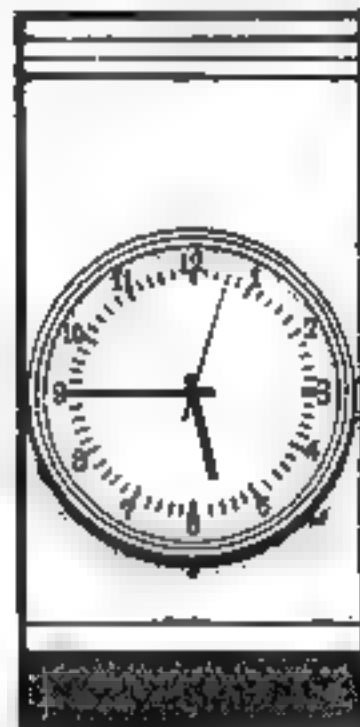
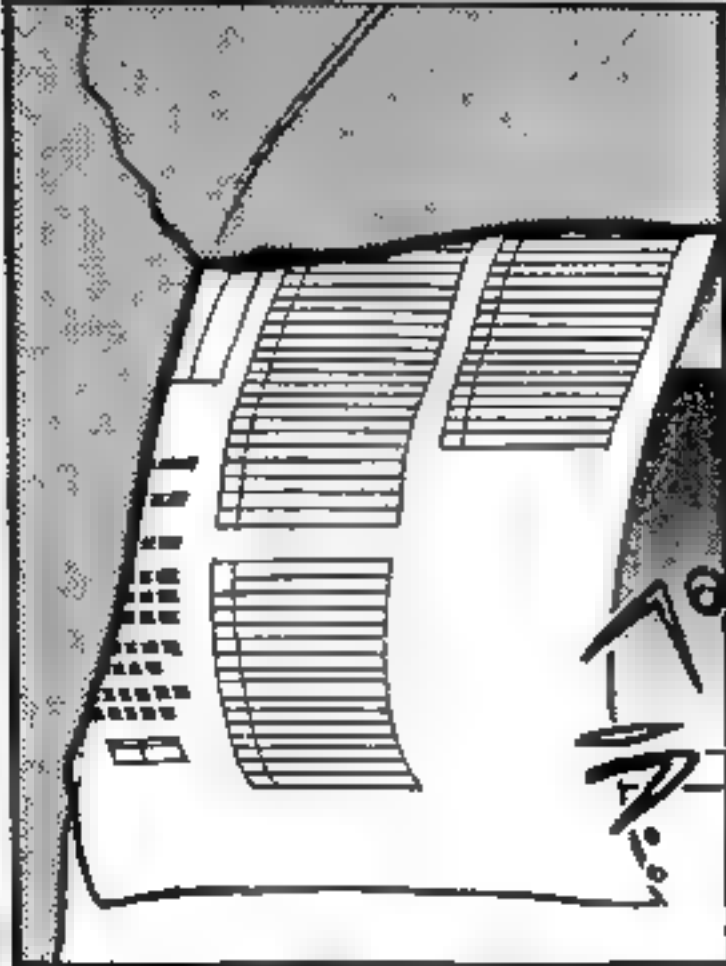


12

9









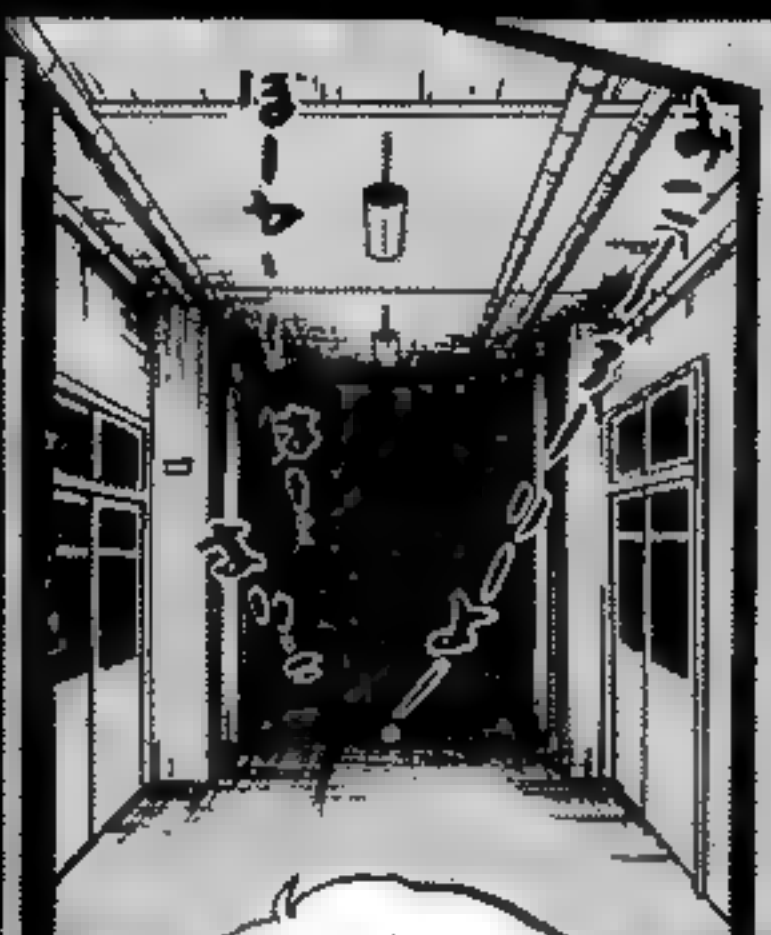
My good
duty,
sleep!



KUNIO AKUTSU
LANGUAGE TEACHER



IS THAT...
A SONG?



Where do
you go?
Why do you
go? I go to
the mountains
and to
my home



!?

SHE'S THE
GIRL WHO
TRIED TO
COMMIT
SUICIDE
BACK THEN!



ARE YOU
THERE...
MITSURU?



UTAKO MORI
STUDENT AT SH NOKURA



T-THE
SONG...
COULD IT
BE...





KKKKYYYYYAAAAHHHHHHH!!!!!!



I THINK
IT CAME
FROM THAT
ROOM!!



DID YOU
HEAR
THAT
SONG?!

YEAH!!



W-WHERE
DID IT COME
FROM?!



HUH?! A
SCREAM?!



DIRECTOR-SAN,
SOMEONE
SCREAMED
FROM INSIDE
HERE!!



H-HEY, WHAT'S
WRONG!? WHAT
ARE YOU DOING
HERE??



ARGH!



IT'S NO
GOOD, IT'S
LOCKED!



HELP US
BREAK THE
DOOR DOWN!



W-WHAT?!



T-THAT.
THAT IS...

KINDACHI-
KUN...

YOKO-
SENSEI!!


SENSEI!!
WHAT
HAPPENED?



My good
Baby.
Sleep!

Hi Bye.
Hi Bye!

HUH??
WHAT
ARE YOU
POINTING
AT



IT WAS A SCENE
FROM HELL. THE
SAD LULLABY
FILLED THE AIR,
AS IF IT WAS A
SEPULCHRAL TONE
...

FOR THE STIFF
CORPSE OF
NAOKI HANGING
FROM THE
CEILING.

Where did
my boy's
baby-sitter
go?

Beyond
that mountain,
back to
her home.

SINGING THE LULLABY
OF HATE WILL NOT
ERASE THE SORROWS
OF THE PAST.

HELL'S LULLABY.



NO NOOSE IS GOOD NOOSE

REVENGE



Yozakura Kanari
et
Kumiyu Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS : DELUX83

CLEANING : FEI

TRANSLATIONS : SCARLETT3

TYPESETTING : THE WATCHFUL GENT

SHONOKURA WAS A VERY STRICT SCHOOL WHICH HAD SEEN A LOT OF STUDENTS GONE ON TO ATTEND PRESTIGIOUS UNIVERSITIES.

MIYUKI AND I HAD ENLISTED IN SHONOKURA PREP SCHOOL TO IMPROVE OUR GRADES.

SOMEONE HAD HANGED A DEAD CHICKEN IN AN EMPTY CLASSROOM AND LITTERED IT WITH BLOODY ANSWER SHEETS.

KNOWING THAT I HAD SOLVED CASES BEFORE, SHE ASKED ME TO SOLVE A BAFFLING CASE WHICH HAD TAKEN PLACE SOME DAYS AGO, FOR WHICH SHE WAS BEING SUSPECTED.

AND IN THERE, WE BECAME ACQUAINTED WITH THE MATH TEACHER, YOKO-SENSEI...


AND THEY HAD LEFT BEHIND A BLOODY NOTE WITH LETTERS OF THE JAPANESE KATAKANA ON IT.

Hushabye,
Hushabye!

AND THEN, ONE DAY, DURING CLASS, WE HEARD YOKO-SENSEI SCREAM FROM A ROOM. WHEN WE WENT TO SEE WHAT THE RUCKUS WAS ALL ABOUT...

My good
Baby,
Sleep!

金田一事件簿
少年の事件簿



SINGING THE LULLABY
OF HATE WILL NOT
ERASE THE SORROWS
OF THE PAST

HELL'S LULLABY

♪
Where did
my boy's
baby-sitter
go?

Beyond
that mountain,
back to
her home.

VOLUME 8 : THE SCHOOL OF THE HANGING NECKS MURDER CASE - FILE 3

SINGING THE LULLABY
OF HATE WILL NOT
ERASE THE SORROWS
OF THE PAST.

HELL'S LULLABY

THIS TIME,
THE KATAKANA
FOR "RI" HAS
BEEN LEFT
BEHIND.

PLEASE
GIVE
WAY...

I-I NEVER
THOUGHT
NAOK WOULD
BECOME
LIKE THIS...

*T/L NOTE : KOMORIUTA : LULLABY.

JUST AS I THOUGHT,
THE CULPRIT WANTS TO
SPELL OUT THE TERM,
"KOMORIUTA"...

SINGING THE LULLABY
OF HATE WILL NOT
ERASE THE SORROWS
OF THE PAST.

SO THE COMPLETE
SEQUENCE SPELLS
OUT - 'KO', 'MO' AND
NOW 'RI'...

HELL'S LULLABY.

YUICHIRO-
SENSEI,
T-THIS S...

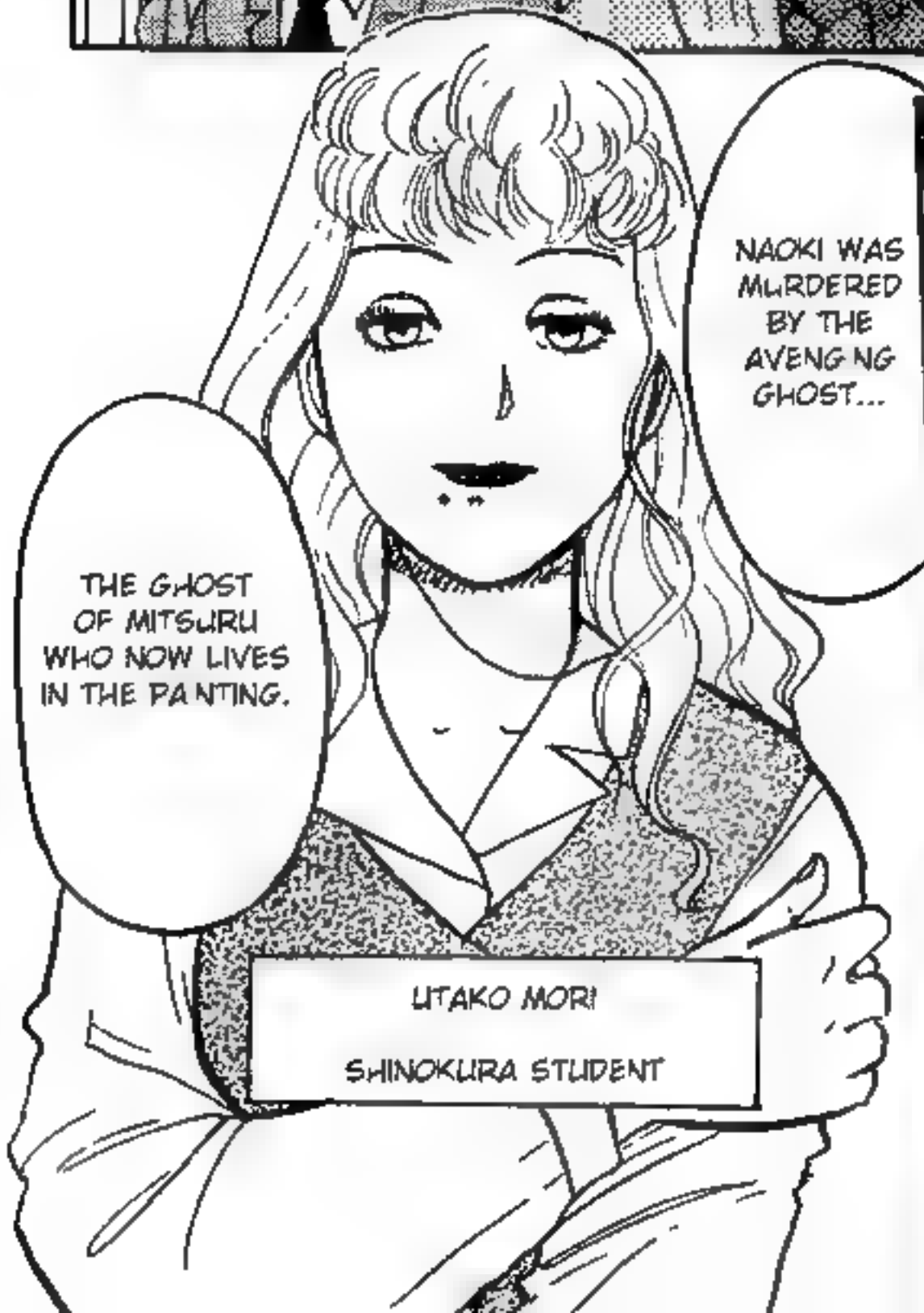
BUT TO
WHAT
END?!

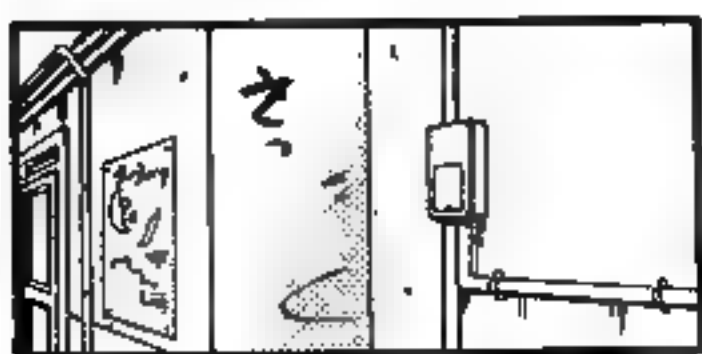
KAJIMA-
SAN!

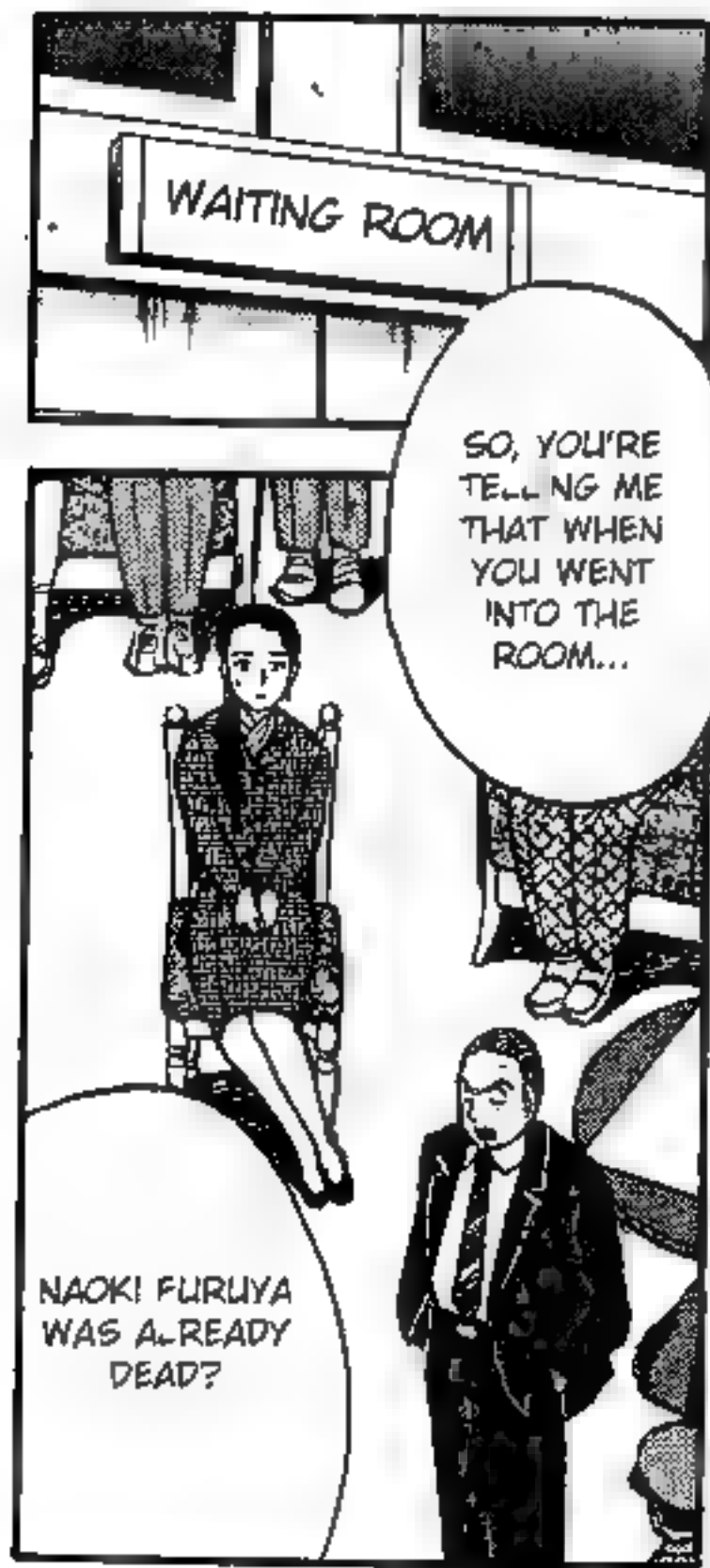
YUICHIRO KUME

DIRECTOR OF SHINOKURA

WHAT IS
HIDDEN
BEHIND
ALL THIS?!







WAITING ROOM

SO, YOU'RE
TELLING ME
THAT WHEN
YOU WENT
INTO THE
ROOM...

NAOKI FURUYA
WAS ALREADY
DEAD?



WHAT THE
HELL ARE
YOU DOING
HERE?!

UM, IT'S A
BIT OF A
LONG STORY



KENMOCHI-
OSSAN!!

WHAT...
KINDAICHI!!



My good
Baby,
Sleep!

HELLO,
WHO'S
THERE?



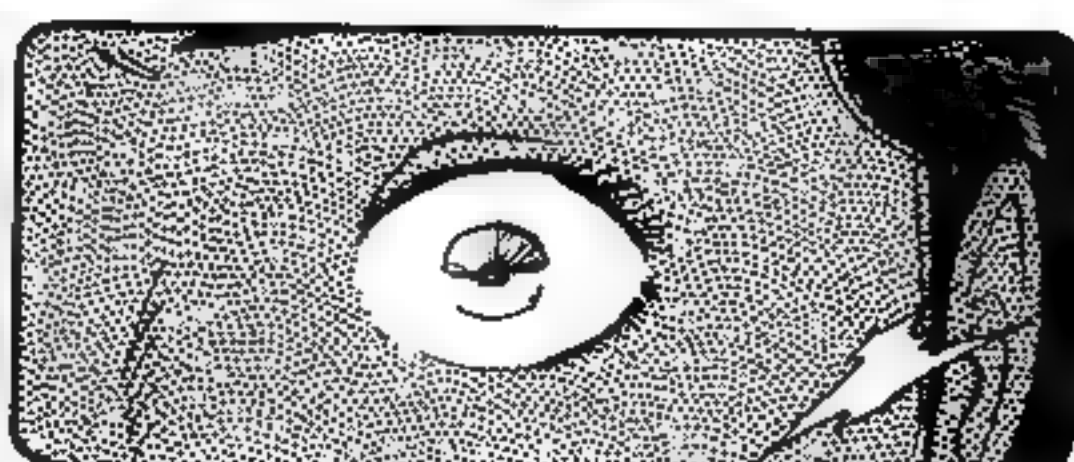
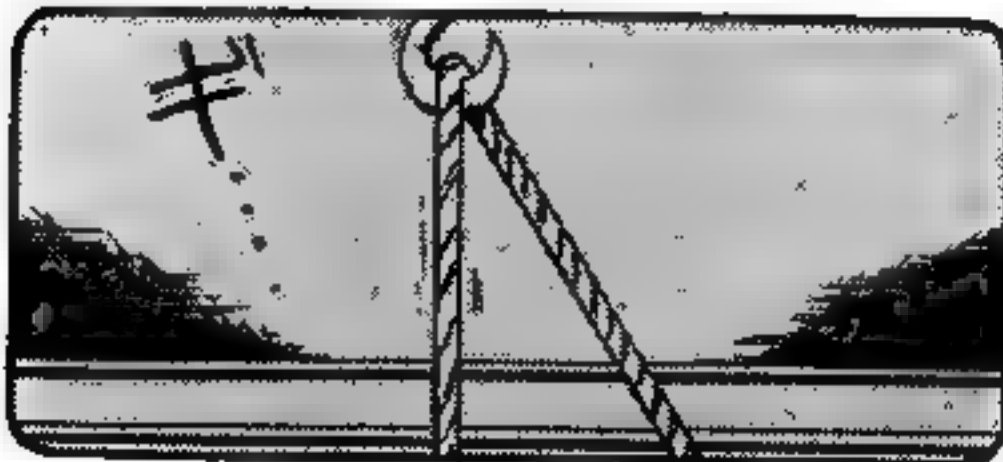
hushabye,
hushabye!



WHEN I
HEARD THE
STRAINS OF
A LULLABY
FROM THE
HALL...

YES, THAT'S
RIGHT. I WAS
BY MYSELF,
RESTING IN THE
STAFF ROOM...

YOKO ASANO
MATH TEACHER



I WAS KNOCKED OUT, AND WAS UNCONSCIOUS TILL KINDAICHI-KUN AND THE OTHERS FOUND ME.

BUT IT'S STRANGE...

WHEN KINDAICHI AND THE OTHERS HEARD THE SCREAM AND ARRIVED, THE DOOR WAS LOCKED...

AGH!

どき.

AAAAAAAAHHH!!!

WHERE DID HE ESCAPE TO?

IF WE ASSUME YOUR STORY IS TRUE, AND THAT YOU WERE ATTACKED BY THE CULPRIT AFTER HE KILLED NAOKI...

FROM THE INSIDE.

B-BUT I...

IF YOU USE A BIT OF ROPE, YOU CAN GET OUT OF THE ROOM THROUGH THE WINDOW AND DROP DOWN INTO THE BACKYARD OF THE SCHOOL!

HM, THE WINDOW, HUH?

OH, THERE IS THE WINDOW!

THERE'S ONLY ONE WAY OUT OF THE ROOM, RIGHT?

Y-YES,

BECAUSE THAT PARTICULAR WINDOW WAS DAMAGED, AND WAS ONLY FIVE INCHES OPEN.

HUH?

NO, IT'S IMPOSSIBLE.

S-SO THAT MEANS THE CULPRIT FLED THROUGH THAT WINDOW!

WELL, THAT'S PROBABLY TRUE, FOR ALL THE WINDOWS EXCEPT FOR ONE WERE LOCKED.

N-NO WAY!!

AND IT IS IMPOSSIBLE FOR ANYONE TO GO OUT THROUGH A GAP THAT SMALL.

WAIT A MINUTE, KENMOCHIOSSAN!!

I WOULD LIKE YOU TO COME WITH US TO THE POLICE STATION FOR FURTHER QUESTIONING.

YOKO ASANO...

KINDAICHI!



YOKO-SENSEI...



LET THE
FORMAL
INVESTIGATION
BEGIN AND
WE WILL SEE.



THIS IS NOT
IN YOUR
HANDS...



EH?

SUCH A
NOBLE
SOUL.



SUCH
COURAGE!

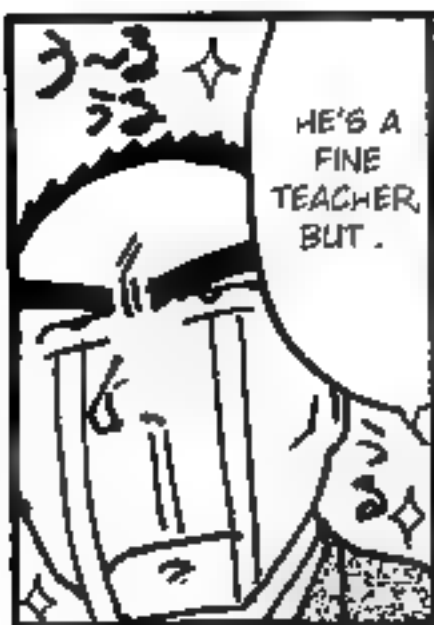
IN ONE MOVE,
SHE TOOK
OUT THE
SCHOOL'S
BIGGEST
THREAT.



SHE HAS
ELIMINATED
NAOKI...

KUNO AKITSU

JAPANESE TEACHER

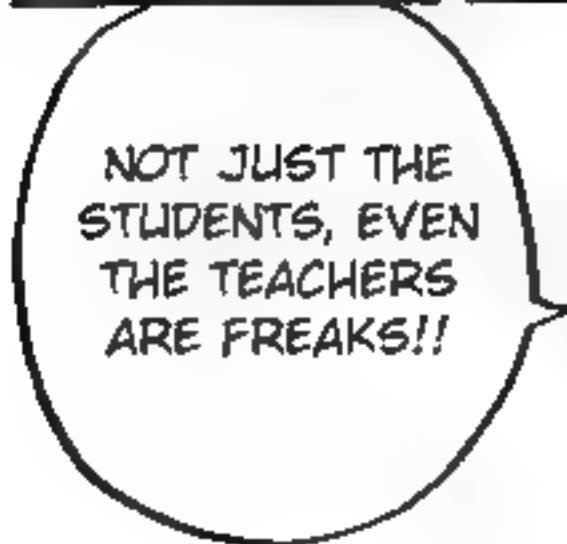


HE'S A
FINE
TEACHER,
BUT...



W-WHO
IS HE?

KUNO-
SENSEI,
THE JAP-
ANESE
TEACHER



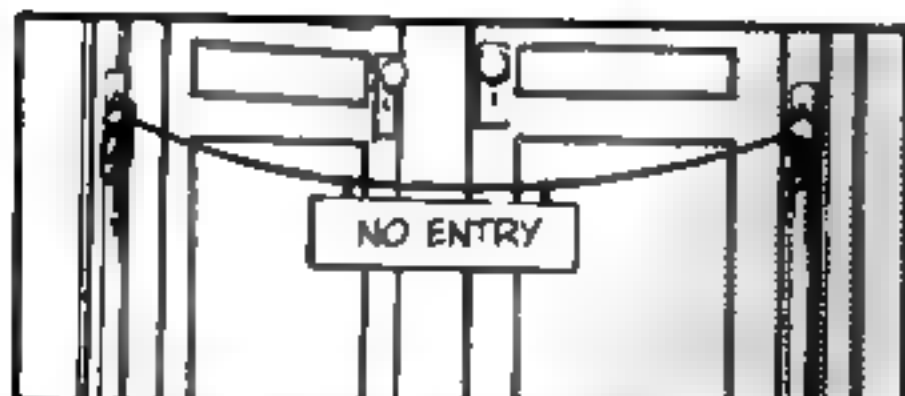
NOT JUST THE
STUDENTS, EVEN
THE TEACHERS
ARE FREAKS!!



WHAT THE
HELL IS
WRONG WITH
THIS SCHOOL?!



OSSAN
WAS RIGHT.
THIS W-N-
DOW WON'T
OPEN ANY-
MORE.



S-SO
THAT
MEANS...

YEAH...

EVEN IF THE
CULPRIT GOT THE
WINDOW OPEN SOME-
HOW, WITHOUT A ROPE
OF SOME KIND, IT'S
IMPOSSIBLE TO
ESCAPE THIS
ROOM THROUGH
THIS WINDOW!

AND IT'S
A FIFTEEN
METRE
DROP TO
THE GROUND

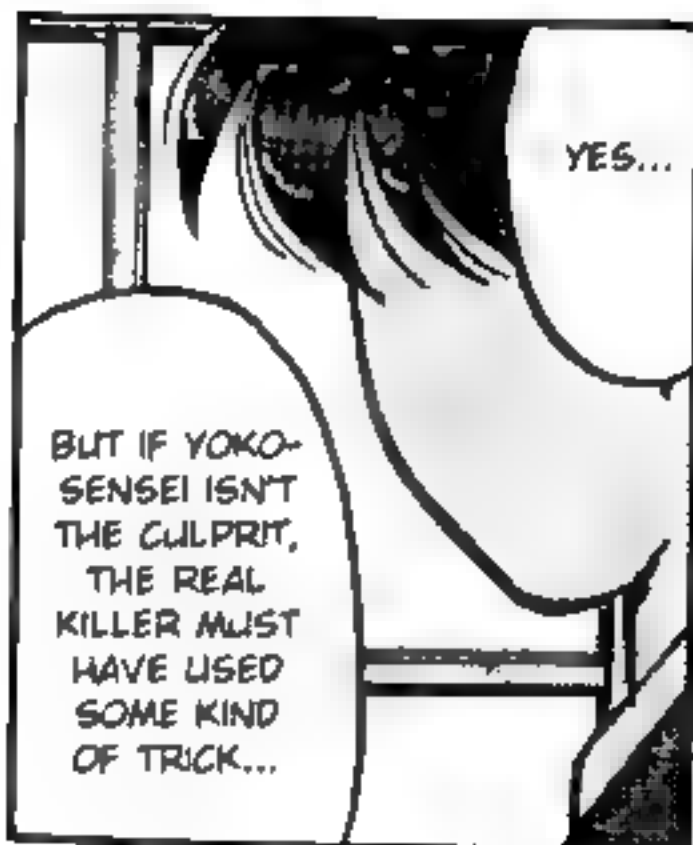


LOCKED?!

S-SO THIS
IS A LOCKED
ROOM
MURDER?



THIS ROOM IS
COMPLETELY
LOCKED!!



YES...

BUT IF YOKO-
SENSEI ISN'T
THE CULPRIT,
THE REAL
KILLER MUST
HAVE USED
SOME KIND
OF TRICK...



A CUNNING
TRICK TO
ESCAPE FROM
THIS LOCKED
ROOM..

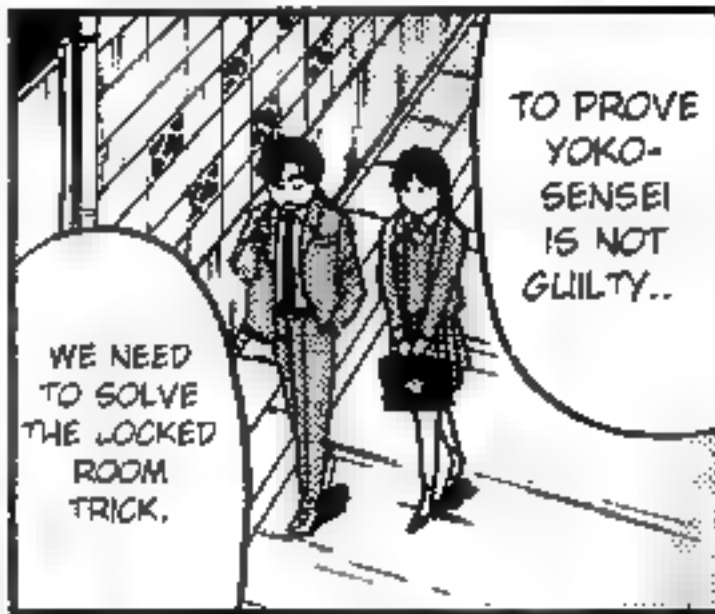
AS THOUGH
HE WERE
SMOKE!!



YES. WHICH
MEANS THE
TRICK LIES
IN THE 5 INCH
OPENING OF
THE WINDOW!



THERE IS NO
EVIDENCE TO
SUGGEST A
STRING WAS
USED TO LOCK
IT FROM THE
OUTSIDE.



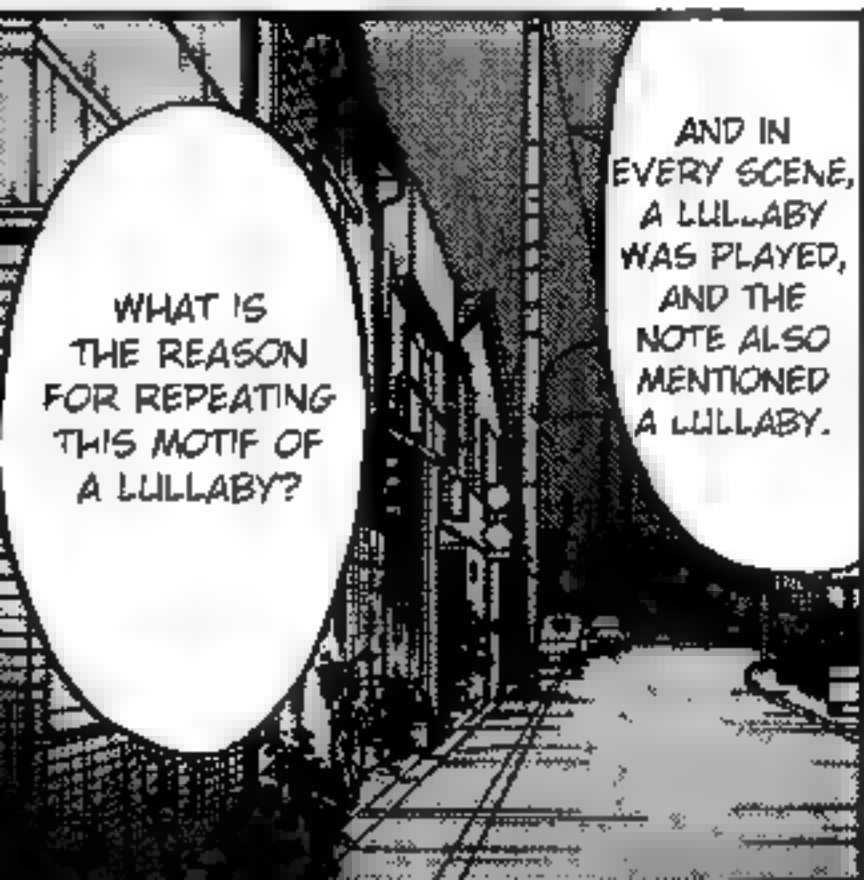
WE NEED
TO SOLVE
THE LOCKED
ROOM
TRICK.

TO PROVE
YOKO-
SENSEI
IS NOT
GUILTY..



THE DOOR
WAS LOCKED
FROM THE
INSIDE.

WHEN WE
GOT
THERE...



WHAT IS
THE REASON
FOR REPEATING
THIS MOTIF OF
A LULLABY?

AND IN
EVERY SCENE,
A LULLABY
WAS PLAYED,
AND THE
NOTE ALSO
MENTIONED
A LULLABY.



YES. THE
CULPRIT
WANTS TO
FORM THE
WORD
'KOMORILITA'
MEANING
LULLABY...

YOU MEAN
THE 'KO',
'MO' AND
'RI'?



APART FROM
THAT IS THE
CHARACTERS
LEFT BEHIND
IN EVERY
SCENE...





THE CAUSE
OF HIS DEATH
IS SUFFOCATION
DUE TO
STRANGLING.

YESTERDAY,
THE SECOND
EXAM ENDED
AT 6.45 P.M...

IN OTHER
WORDS, HE
WAS HANGED
TO DEATH.

WHICH
MEANS THAT
NAOKI WAS
KILLED
DURING THE
DINNER
BREAK.



THE TIME
OF DEATH
HAS BEEN
NARROWED
DOWN TO
BETWEEN 7
AND 7.30 P.M.
LAST NIGHT.

THE
FORENSIC
INVESTI-
GATION
IS OVER.

THAT MUCH
IS CERTAIN,
SINCE THE
CORPSE WAS
FOUND SOON
AFTER DEATH.



YES. A DEAD
CHICKEN WAS
EVEN FOUND
IN THE CORNER
OF THE ROOM.

CHICKEN'S
BLOOD?



IT WAS
CHICKEN'S
BLOOD.

WHAT
ABOUT THE
BLOOD
SPILLED
IN THE
ROOM?



SORRY,
DIDN'T
CATCH
THAT.

NEVER MIND.
AND WHAT
ABOUT YOKO-
SENSEI?



JUST TO
WRITE THE
MESSAGE?

SO THE
CULPRIT
WENT TO THE
TROUBLE OF
KILLING A
CHICKEN...



SHE'S THE
PRIME
SUSPECT!

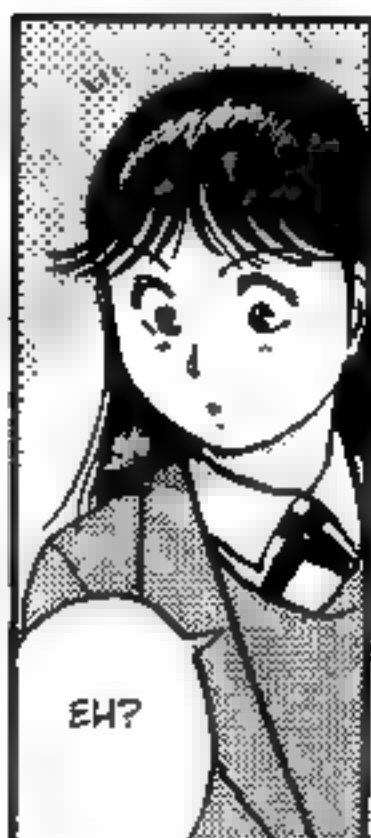


WELL, SHE'S
STILL DENYING
HER ROLE IN
THE CRIME, BUT
THERE'S NO
TWO WAYS
ABOUT IT...



NOT TO MENTION SHE
WAS A SUSPECT IN THE
PRANK CASE BEFORE
THIS ONE.

IT'S NOT ROCKET SCIENCE,
SHE WAS THE ONLY PERSON
INSIDE A LOCKED ROOM WITH
A CORPSE IN IT, AFTER ALL...



EH?



I GUESS I'VE
GOT TO SOLVE
THE LOCKED
ROOM'S TRICK
IF I HAVE TO
PROVE THAT
YOKO-SENSEI
IS INNOCENT.



WELL, IS IT
POSSIBLE
NAOKI
COULD'VE
COMMITTED
SUICIDE?

THE POSSIBILITY
IS BEING INVE-
STIGATED, BUT
WE DON'T HAVE
A MOTIVE YET.



WELL, PERHAPS
IT'S TO MOURN
SOMEBODY?



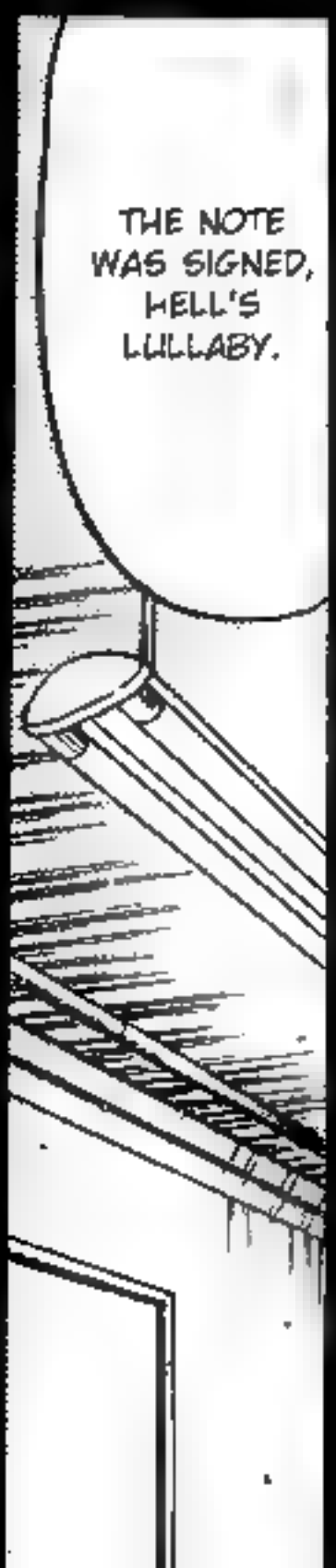
THIS
BOUQUET...

IT'S ALMOST
BEEN PICKED
CLEAN OF
PETALS.



Hushabye,
Hushabye!

!?



THE NOTE
WAS SIGNED,
HELL'S
LULLABY.



LULLABY...

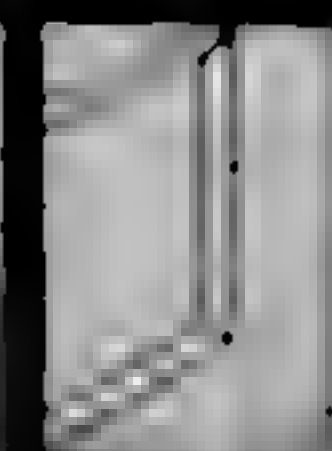
WHAT IS
THE REASON
FOR ITS
REPEATED
USE?

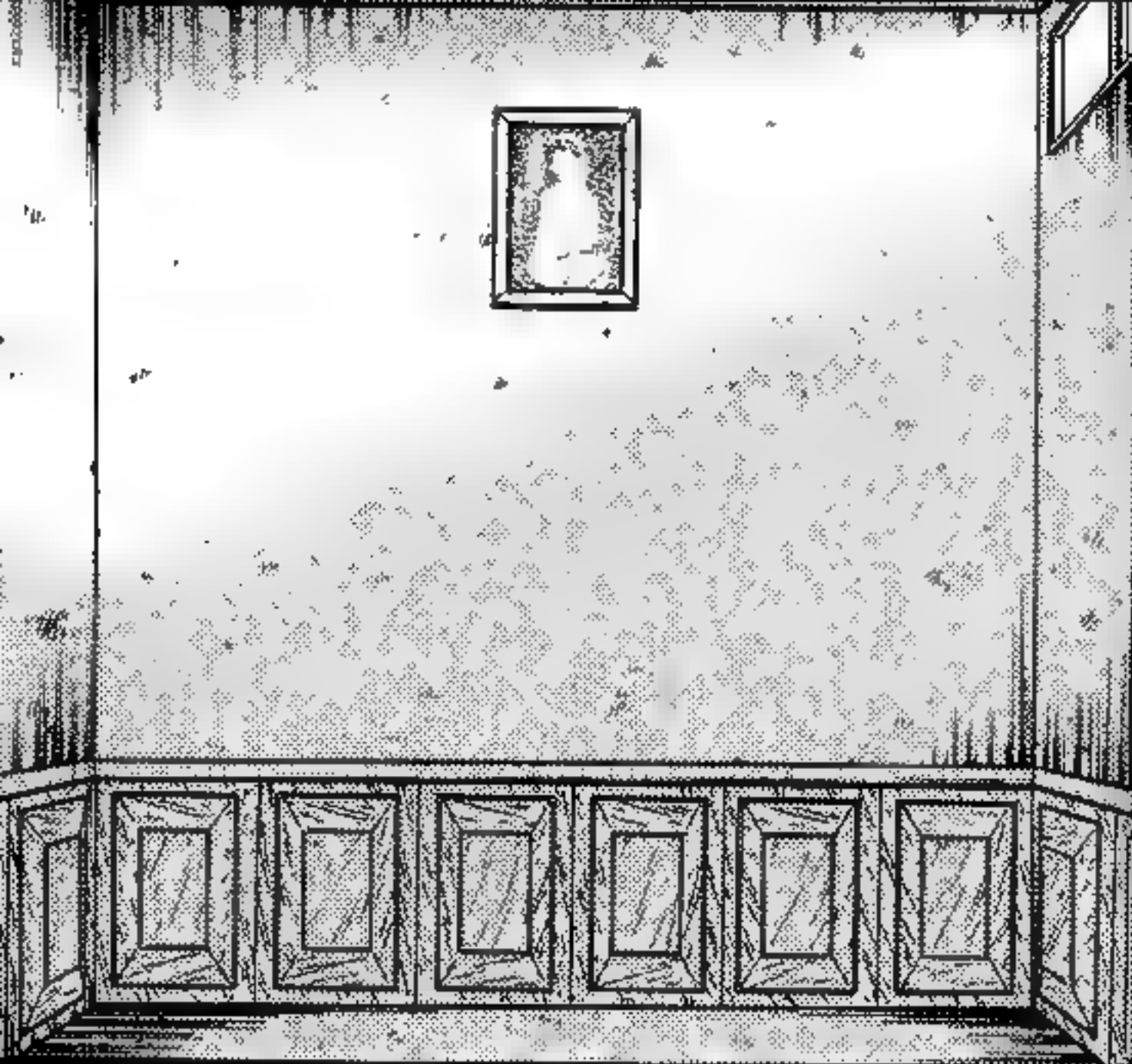


HITS THE
LULLABY
FROM
BEFORE!!



My good
night
Sleep!







C-COULD IT BE
THE MITSURU
FUKUMACHI WHO
COMMITTED
SUICIDE??



AN OIL
PAINTING?



FUKU-
MACHI?!

SIGNED...
M. FUKU-
MACHI...



H-HUH.,
WHO'S
THERE?!

DON'T GO
TOO NEAR
MITSURU'S
PAINTING.



THEN TELL ME, WHY
IS A PAINTING DONE
BY MITSURU FUKU-
MACHI HANGING IN
HERE ANYWAY?



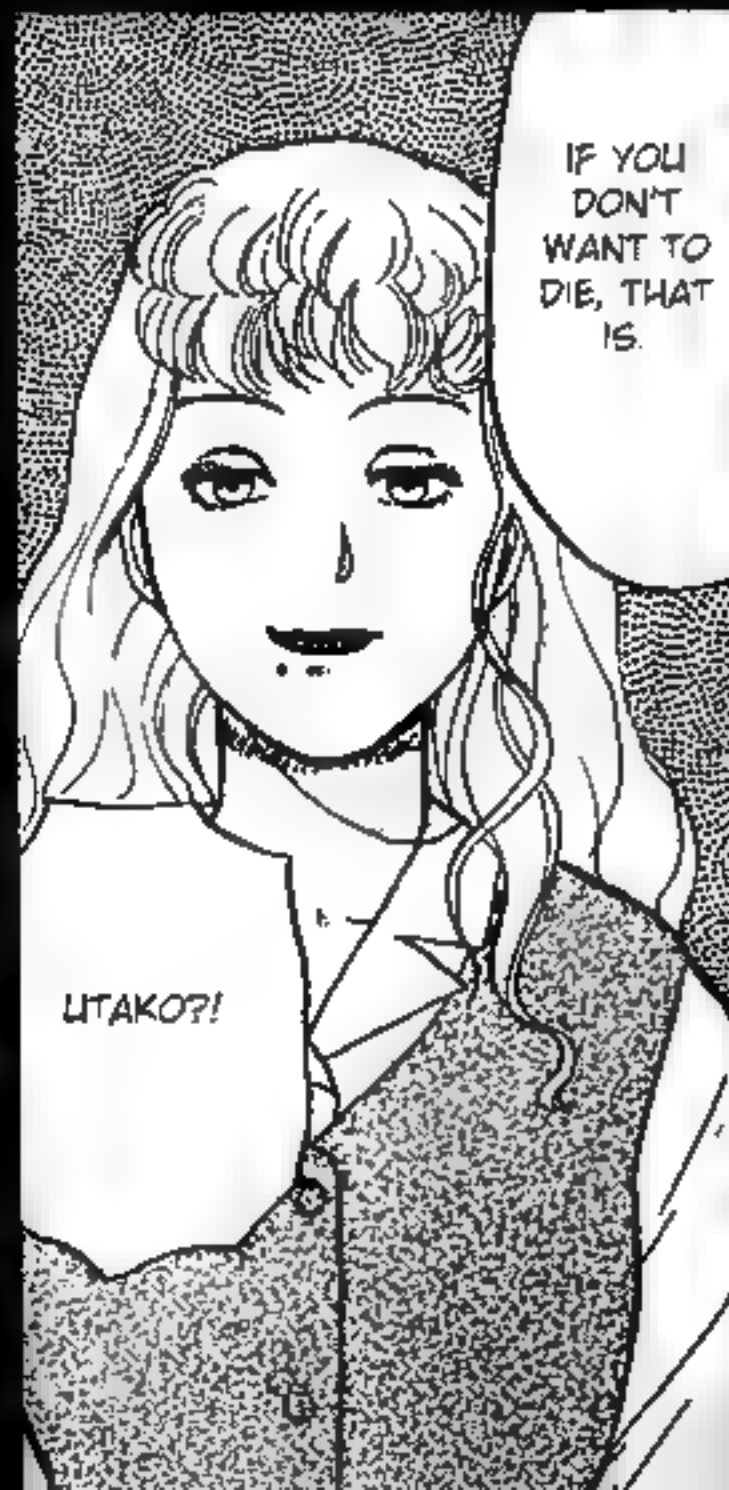
SO YOU'RE
THE ONE
WHO SANG
THAT...

HEHE.



ELSE THE
AVENGING
GHOST OF
MITSURU
WILL GET
YOU TOO!

LIKE I
SAID,
DON'T GO
TOO NEAR
THE PAINT-
ING...



IF YOU
DON'T
WANT TO
DIE, THAT
IS.

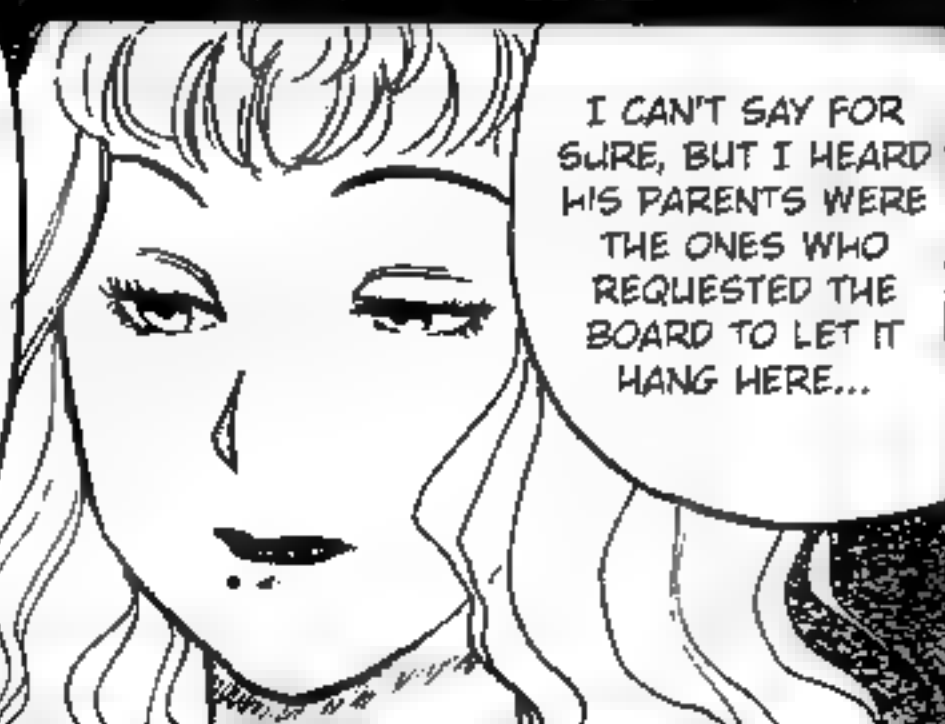
UTAKO?!

APPARENTLY,
HE LIKED IT
HERE, BETTER
THAN HIS
HIGH SCHOOL
WHICH HE
HATED.



MAYBE THEY
THOUGHT IT
WOULD MAKE
HIS SPIRIT
HAPPY OR
SOMETHING.

I CAN'T SAY FOR
SURE, BUT I HEARD
HIS PARENTS WERE
THE ONES WHO
REQUESTED THE
BOARD TO LET IT
HANG HERE...



THIS PLACE
IS SCARED
FOR ME AND
MITSURU.

SO HERE IT
HANGS, IN A
BARELY KNOWN
PART OF THE
SCHOOL.

THE DIRECTOR
COULDN'T SAY
NO AFTER HE
HEARD THEIR
HEARTFELT PLEA,

BECAUSE HIS
GHOST LIVES
INSIDE THIS
PAINTING.



HUH?



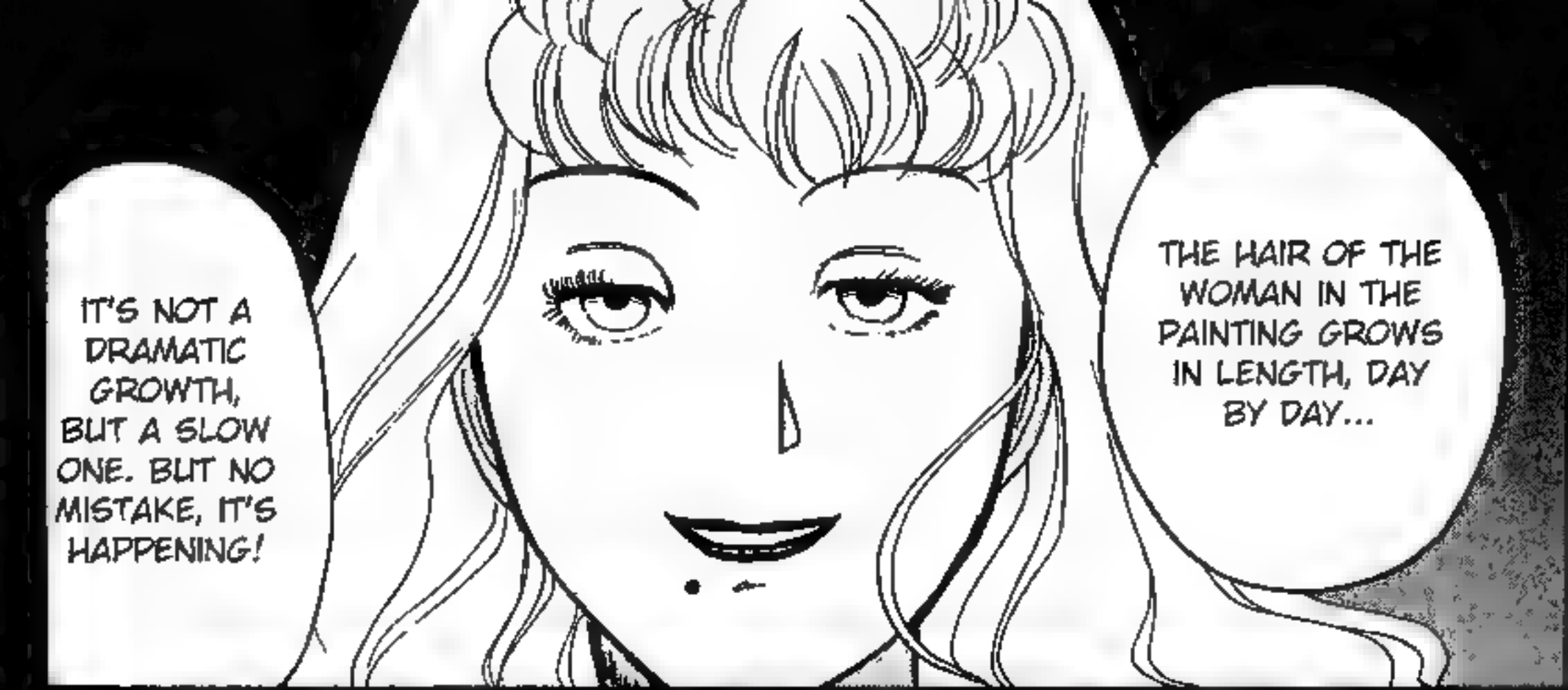
AND THEN
THEY SEE
THE TRUE
FORM OF
MITSURU'S
PAINTING...



HE HE HE,
THAT'S
WHAT THEY
ALL SAY
IN THE
BEGINNING,



UTAKO,
THERE ARE
NO SUCH
THINGS AS
GHOSTS.



IT'S NOT A
DRAMATIC
GROWTH,
BUT A SLOW
ONE. BUT NO
MISTAKE, IT'S
HAPPENING!

THE HAIR OF THE
WOMAN IN THE
PAINTING GROWS
IN LENGTH, DAY
BY DAY...



IS GROWING
IN LENGTH?!

T-THE WOMAN'S
HAIR IN THE
PAINTING...

!!



!!

MITSURU
COMMITTED
SUICIDE,
RIGHT?

WHY WOULD
HIS, ER...
GHOST KILL
NAOKI?



BUT...

I WAS HOPING
I COULD GIVE
HIM SOME MUCH-
NEEDED COMPANY
IN THE SPIRIT
WORLD.



MITSURU
IS VERY
LONELY
NOWA-
DAYS...


THAT'S
WHY I
TRIED TO
KILL MY-
SELF THE
OTHER
DAY.



INDEED,
THAT'S WHAT
MITSURU
SAID...

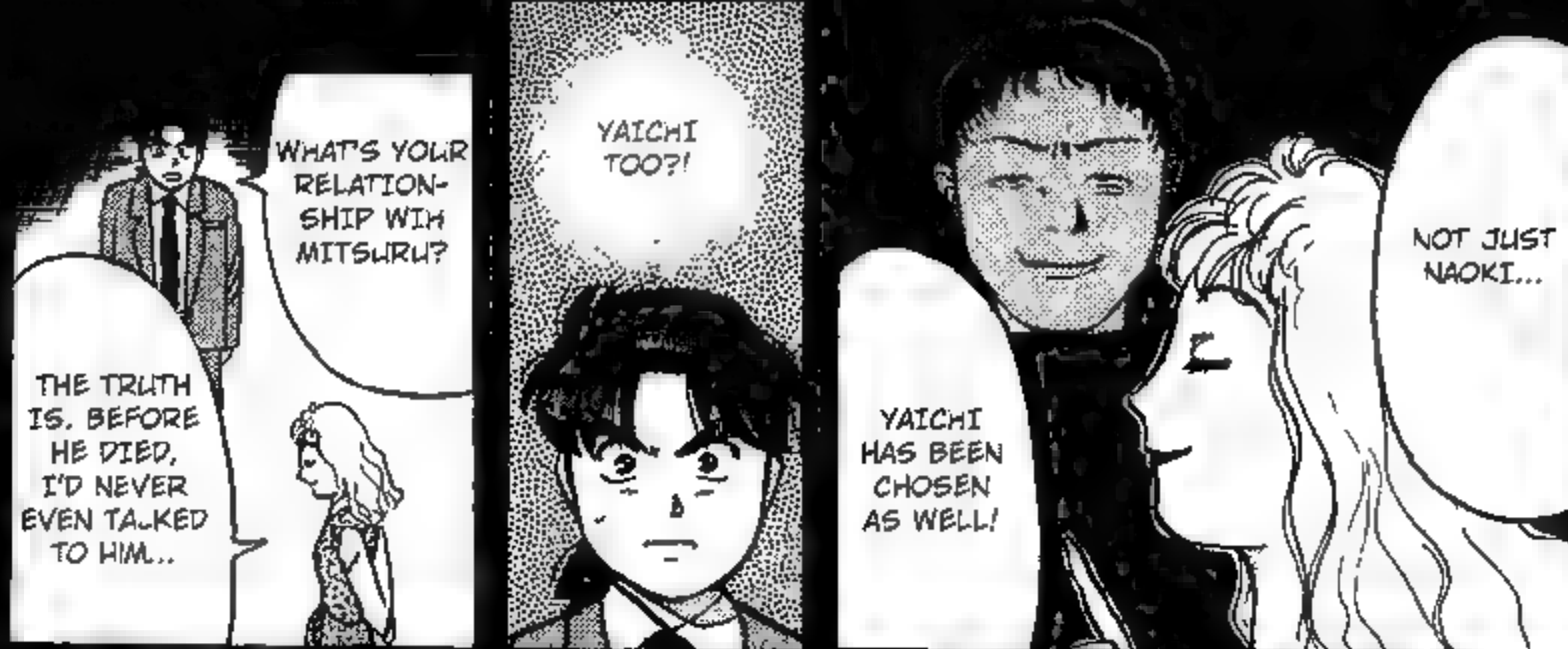


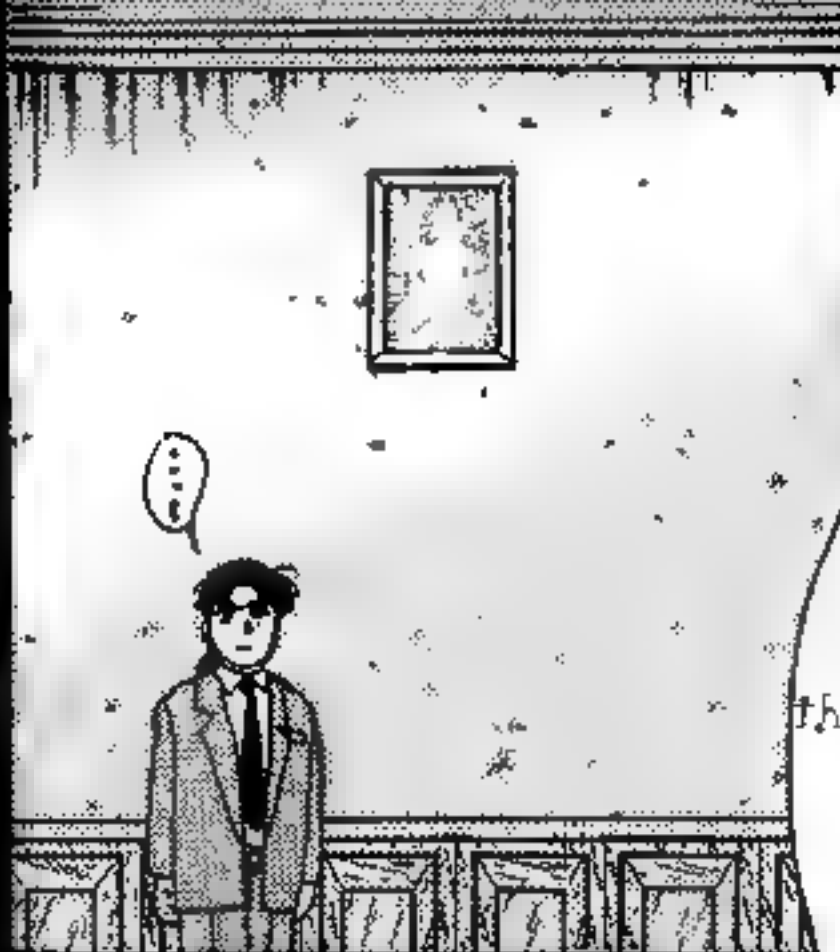
HUH?



THAT
GUY...

WAS CHOSEN
TO DIE.





Beyond
that mountain,
back to
her home.

Where did
my boy's
baby-sitter
go?

BUT THE WOMAN IN
THE PAINTING DID NOT
ANSWER ME. SHE
MERELY CONTINUED
HER BLISSFUL SLEEP.



THE SAD STICK KILLING
THAT JUST TOOK
PLACE, THE APPARENT
SUICIDE OF MITSURU
FUKUMACHI AND THE
MYSTERIOUS OIL
PAINTING... WHAT IS
THE LINK BETWEEN
ALL OF THEM??





NO NOOSE IS GOOD NOOSE

REVENGE



Yozakura Kanari
et
Kumiyu Sato



IRREGULAR SCANS CREDITS

RAWS : DELX83

CLEANING : HOTICE

QCING : KLIMANZZZ

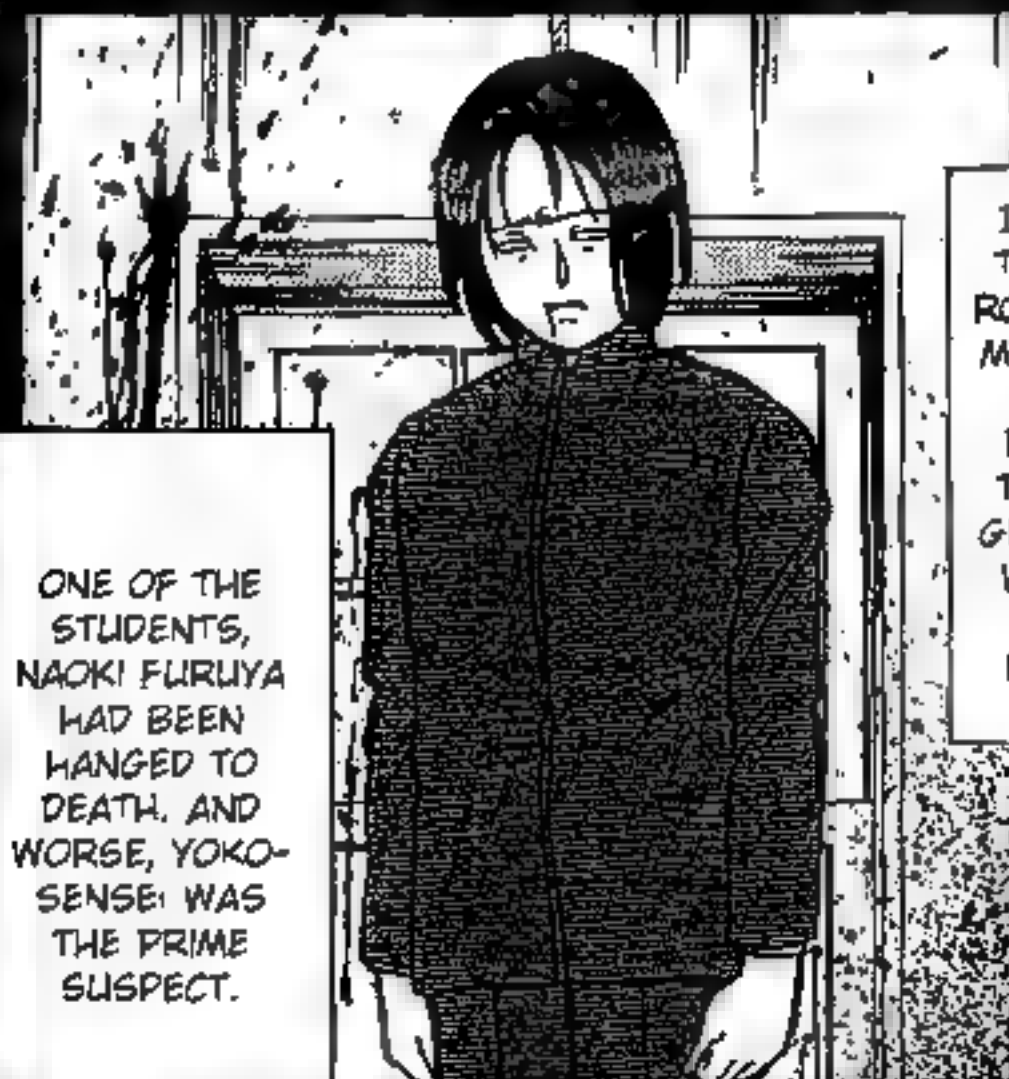
TRANSLATIONS : SCARLETTIS

TYPESETTING : THE WATCHFUL GENT

SHONOKURA WAS A VERY STRICT SCHOOL WHICH HAD SEEN A LOT OF STUDENTS GONE ON TO ATTEND PRESTIGIOUS UNIVERSITIES. AND IN THERE, WE BECAME ACQUAINTED WITH THE MATH TEACHER, YOKO-SENSEI...



MIYUKI AND I HAD ENLISTED IN SHONOKURA PREP SCHOOL TO IMPROVE OUR GRADES...



ONE OF THE STUDENTS, NAOKI FURUYA HAD BEEN HANGED TO DEATH. AND WORSE, YOKO-SENSEI WAS THE PRIME SUSPECT.

IN ONE OF THE CLASS ROOMS, AS A MYSTERIOUS LULLABY PLAYED IN THE BACKGROUND, WE WERE MET WITH A HORRIBLE SIGHT.

BUT AS THE DAYS WENT BY, A HORRIBLE INCIDENT TOOK PLACE.



SHE ASKED ME TO SOLVE SOME BAFFLING INCIDENTS WHICH HAD TAKEN PLACE SOME DAYS AGO, FOR WHICH SHE WAS BEING BLAMED...



WHO IS THE DEADLY KILLER THAT CALLS THEMSELVES HELL'S LULLABY?!

金田一事件簿
少年の事件簿



YUICHIRO KUME



KUNIO AKUTSU



YAICHI MUROI



AKIRA MIYAZONO



TAKASHI SENKE



KAJIMA GLINJI



YOKO ASANO




NAOKI FURUYA



NOBUYUKI NITO



UTAKO MORI



YOU WANT
TO TAKE A
LOOK AT THE
ROOM AGAIN?

BUT I WISH
TO INVESTIGATE
IT UNTIL IT IS
CLEAR TO ME.

I DON'T MIND,
BUT THE
POLICE HAVE
INVESTIGATED
EVERYTHING OF
IMPORTANCE

YES, I
KNOW

HUH?!
YAICH??

BUT WHY
IS HE...

A STUDENT
OF CLASS-2
NAMED YAICHI
MIROI.

FINE, DO
WHATEVER
YOU WANT.

OH YEAH, I
FORGOT TO
TELL YOU!
THERE S
ANOTHER
SUSPECT
BES DES
YOKO.

EH?
WHO?

BUT MAKE NO
MISTAKE, YOKO
IS STILL THE
PRIME SUSPECT.

Y-YEAH,
NOW I
THINK OF
IT, I HADN'T
SEEN HIM
AROUND.

SO WE'RE
CONSIDERING
HIM A
SUSPECT
UNTIL SOME
EVIDENCE
SHOWS UP.

HIS WHEREABOUTS
ARE UNACCOUNTED
FOR DURING THE
MURDER AND WE
HAVE REPORTS
THAT HE WAS
CLOSE TO THE
VICTIM...

LOOK LIKE WE'RE
ON DIFFERENT
SIDES THIS TIME,
KINDAICHI.

I WILL
PROVE THAT
YOKO- SENSEI
IS NOT GUILTY!



WE'LL SEE
ABOUT THAT,
KINDAICH.



OKAY,
LET'S
START.

WHAT ARE
YOU GOING
TO INVESTI-
GATE, HAJIME-
CHAN?



BUT ONE
HOME RUN
IS ALL IT
TAKES TO
TURN THE
MATCH ON
ITS HEAD.



BUT I
HOLD THE
UPPER
HAND FOR
NOW.

PERHAPS,
OSSAN...



IT'S IMPERATIVE THAT
I SOLVE THIS FIRST
IF I AM TO PROVE
YOKO-SENSEI'S
INNOCENCE!

THE TRICK
BEHIND THE
LOCKED ROOM!



KAJIMA-
SAN?!

THIS IS A
CURSE...



THIS IS
AN OLD
BUILD-
ING...

PERHAPS
IT'S GOT
ONE OR
TWO SECRET
DOORS,
HMM?




THERE IS
NO SUCH
THING.



BECAUSE THE TRUE
CULPRIT BEHIND THE
MURDER HAS SEEMINGLY
DISAPPEARED FROM THIS
ROOM LIKE SMOKE.




F-FIFTY
YEARS
AGO?!




A CURSE
FROM FIFTY
YEARS AGO...

THAT HAS
COME BACK
TO HAUNT US!



THE BLOODY
PAST OF THIS
CURSED GROUND.



I'LL TELL
YOU...

FOLLOW
ME...



LOOKS
LIKE A
SOLDIER'S
BARRACK,
RIGHT?

W-WHAT
IS THIS?

THAT IS
THE PHOTO
OF THIS
VERY PLACE,
FIFTY YEARS
AGO...

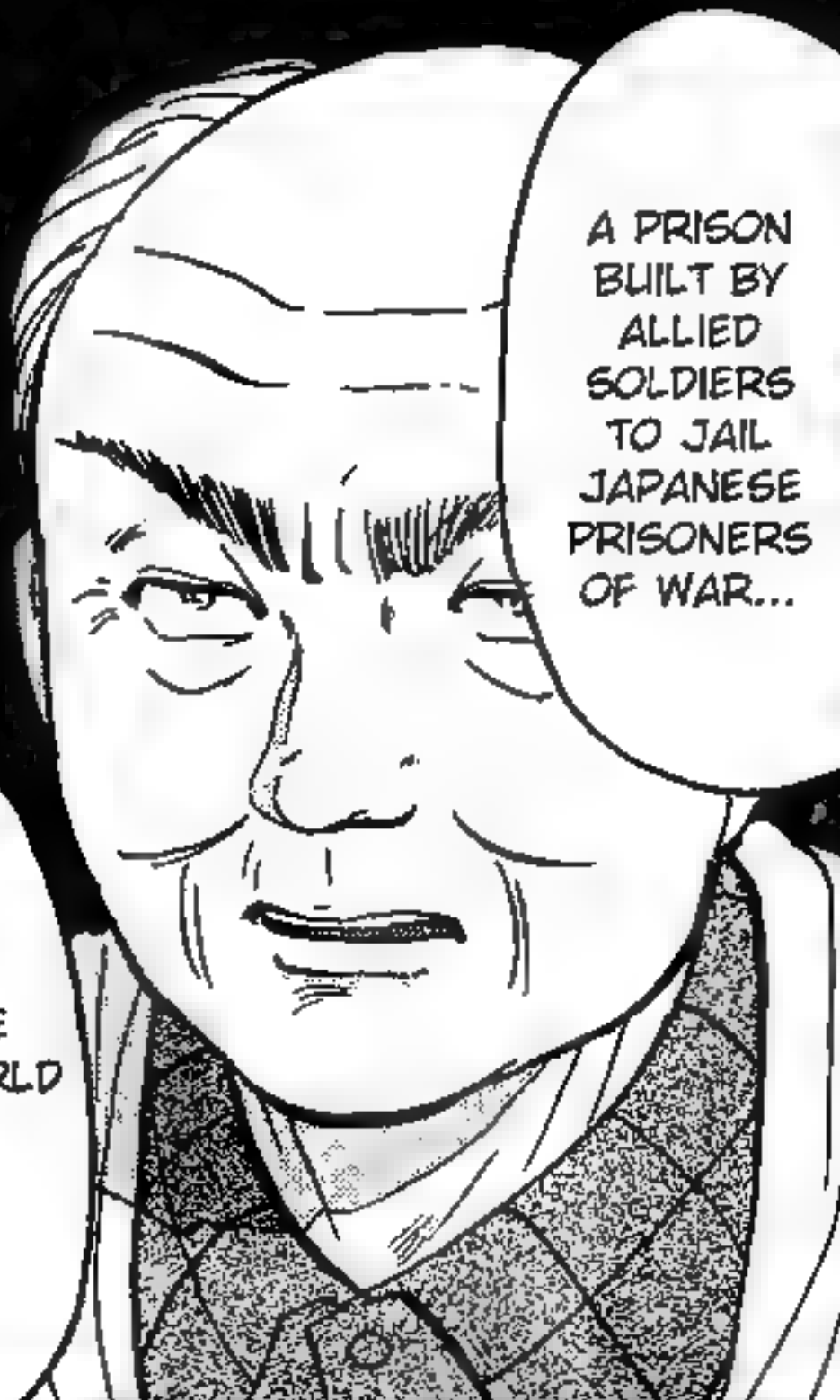


LOOK AT
THIS PHOTO.



HAH?!

AFTER THE
SECOND WORLD
WAR!!



A PRISON
BUILT BY
ALLIED
SOLDIERS
TO JAIL
JAPANESE
PRISONERS
OF WAR...



AT THAT
TIME, THIS
USED TO BE
A PRISON.

HM? A
PRISON?

AND AFTER SETTING UP THEIR BASE,
THEY CAPTURED SEVERAL OF OUR
SOLDIERS AS WELL AS CIVILIANS
AND DECLARED THEM TO BE
EXECUTED BECAUSE THEY
WERE PRISONERS OF WAR!



AT THE END OF
THE SECOND WORLD
WAR, JAPAN WAS
OCCUPIED BY THE
ALLIES...



SO THAT'S
WHY I FELT
IT WAS LIKE
A PRISON!!


S-SO THIS
WAS REALLY
A FORMER
PRISON?!

ONCE THE ALLIES
LEFT JAPAN, THE
PRISON WAS THEN
TORN DOWN AND
MANY YEARS LATER,
SHINOKURA CRAM
SCHOOL WAS BUILT.



AMONG
THOSE
WHO WERE
CAPTURED,
THERE WERE
SEVERAL
INNOCENTS,

WHO THEN
COMMITTED
SUICIDE AFTER
THEY COULD
NOT STAND
THE ATROCITIES
DONE TO THEM.




AN INCIDENT
LIKE THIS ONE
HAPPENED IN
THE PRISON.


FIFTY YEARS
AGO...




B-BUT WHAT
CONNECTION
DOES THAT
HAVE TO
THIS CASE?



AT THAT TIME, CLOSE
TO THIRTY PEOPLE WERE
BEING HELD HERE...




HUH? WHAT
DO YOU MEAN,
KAJIMA-SAN?



AT FIRST, IT WAS ONLY
ONE PERSON WHO WAS
HUMMING IT, BUT IT
SLOWLY STARTED TO
COME FROM ALL THE
OTHER CELLS...

AND ONE NIGHT, THE
OFFICERS ON GUARD
DUTY STARTED TO HEAR
A LULLABY FROM INSIDE
THE CELLS.




CONFUSED AND
TERRIFIED, THE
GUARDS OPENED
THE DOOR OF
THE CELLS.

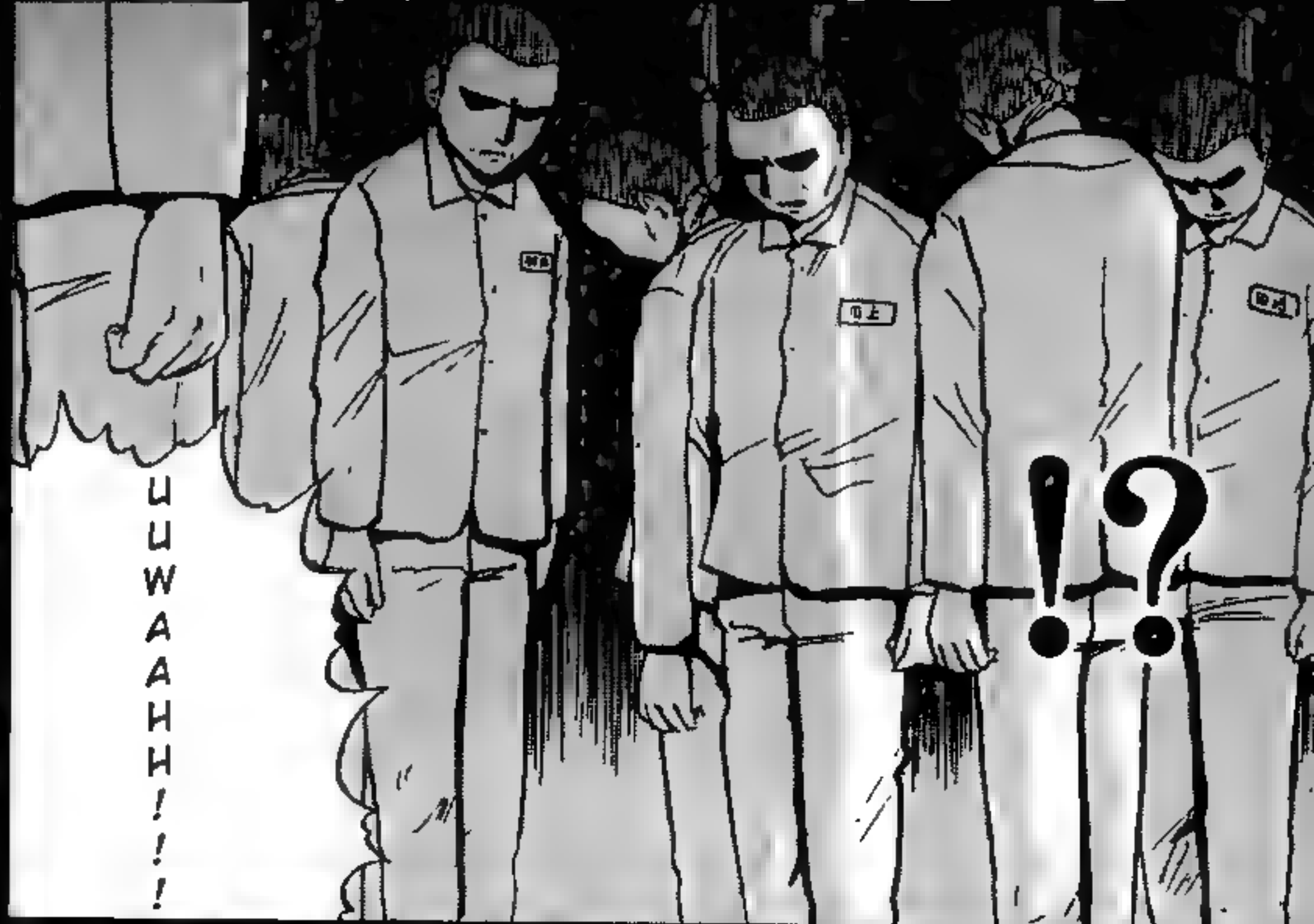


THE GUARDS
STORMED INTO
THE CELLS,
DETERMINED
TO STOP THE
SINGING...

BUT ALL OF
A SUDDEN,
THE SONG
STOPPED AND
THEY WERE
ENVELOPED
IN AN EERIE
SILENCE.



AND BEFORE
LONG, EACH AND
EVERY PERSON
IN THE CELLS
WAS SINGING IT.



THEY WOULD
RATHER MEET
DEATH WITH
OPEN ARMS
THAN REMAIN
A PRISONER
OF THE ENEMY.



IMAGINE THE
BETRAYAL
AND DESPAIR
THEY WOULD
HAVE FELT.

IT WAS SO
GREAT THAT
THEY FELT
THE NEED TO
TAKE THEIR
OWN LIVES.



AND INSTEAD
OF BEING
HONOURED,
THEY WERE
LEFT TO DIE
LIKE DOGS.

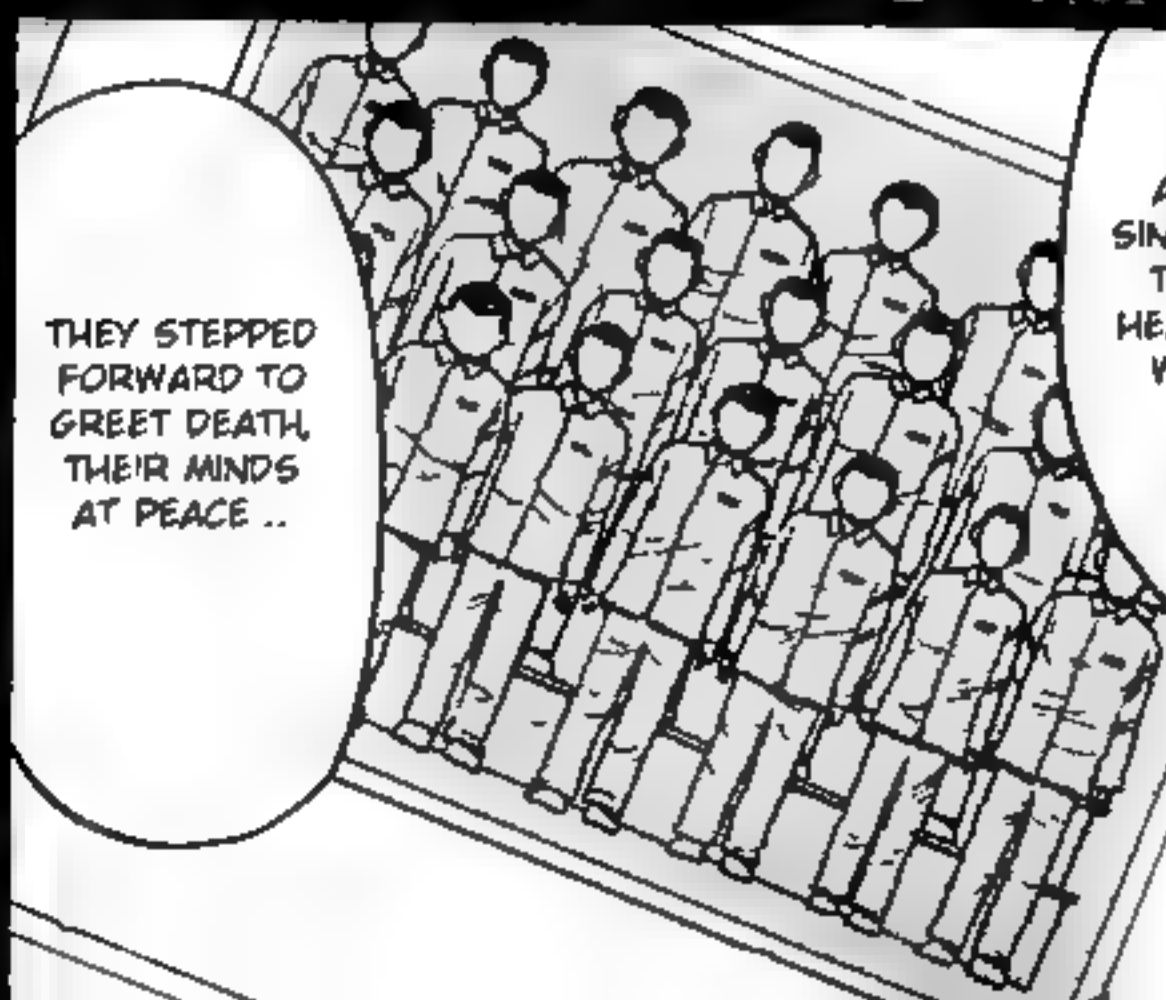


THE ONES
WHO DIED
WERE BRAVE
SOLDIERS
WHO FOUGHT
FOR THEIR
COUNTRY...

AS IF IT WAS
NO MORE THAN
GOING BACK TO
SLEEP ON
THEIR MOTHER'S
LAPS.



THEY STEPPED
FORWARD TO
GREET DEATH,
THEIR MINDS
AT PEACE ..



AND SO, AFTER
SINGING A LULLABY
THAT THEY HAD
HEARD WHEN THEY
WERE YOUNG.



HUH?

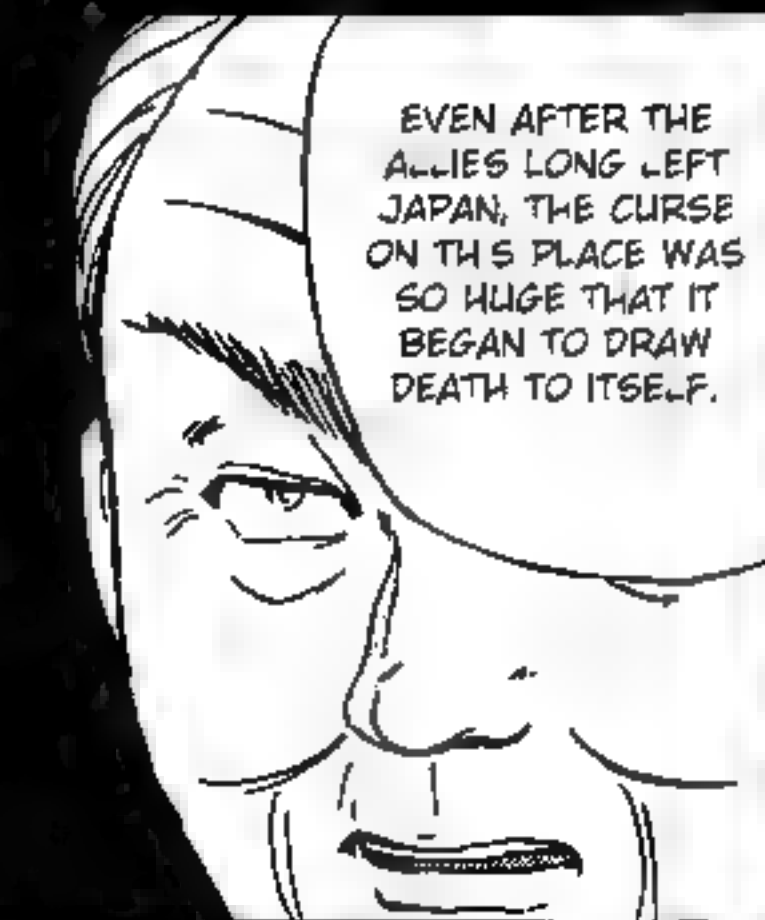
THE STORY
DOES NOT
STOP THERE.



A LULLABY
AND A
DEATH BY
HANGING...



IT'S EXACTLY
LIKE THIS
CASE!!



EVEN AFTER THE
ALLIES LONG LEFT
JAPAN, THE CURSE
ON THIS PLACE WAS
SO HUGE THAT IT
BEGAN TO DRAW
DEATH TO ITSELF.



BUT EVEN AS THE HALL JUST
BEGAN TO MAKE A NAME FOR
ITSELF, A BRIDE HANGED
HERSELF ON THE NIGHT BEFORE
HER WEDDING FOR NO REASON.



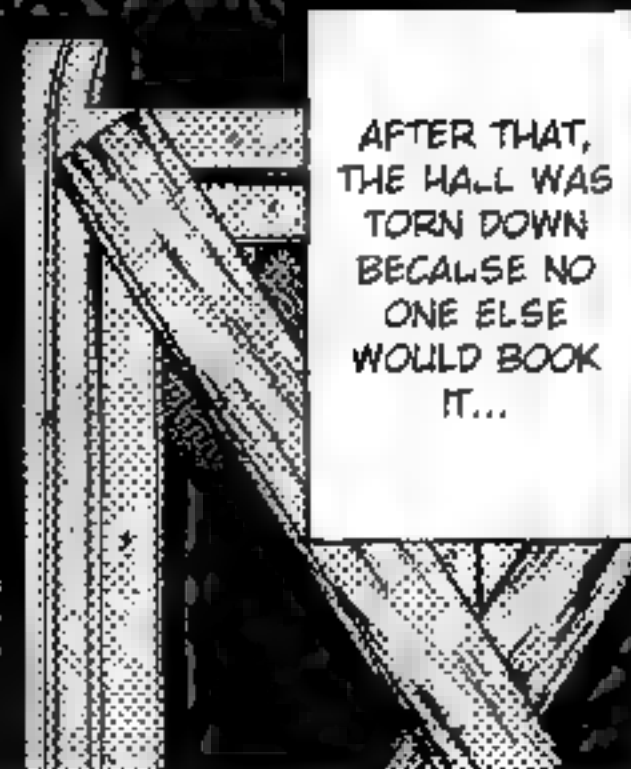
AFTER THE WAR ENDED,
THE PRISON WAS TORN
DOWN AND A WEDDING
HALL WAS BUILT IN
ITS PLACE...



THE OWNERS AND
THE NATURE OF THE
ESTABLISHMENT
HAVE CHANGED
SEVERAL TIMES
OVER THE YEAR.
THIS HAS BEEN A
HOSPITAL, A
MUSEUM AND
MANY MORE...



IT'S BEEN FORTY
YEARS SINCE I'VE
BEEN THE CARE-
TAKER OF THIS
BUILDING



AFTER THAT,
THE HALL WAS
TORN DOWN
BECAUSE NO
ONE ELSE
WOULD BOOK
IT...

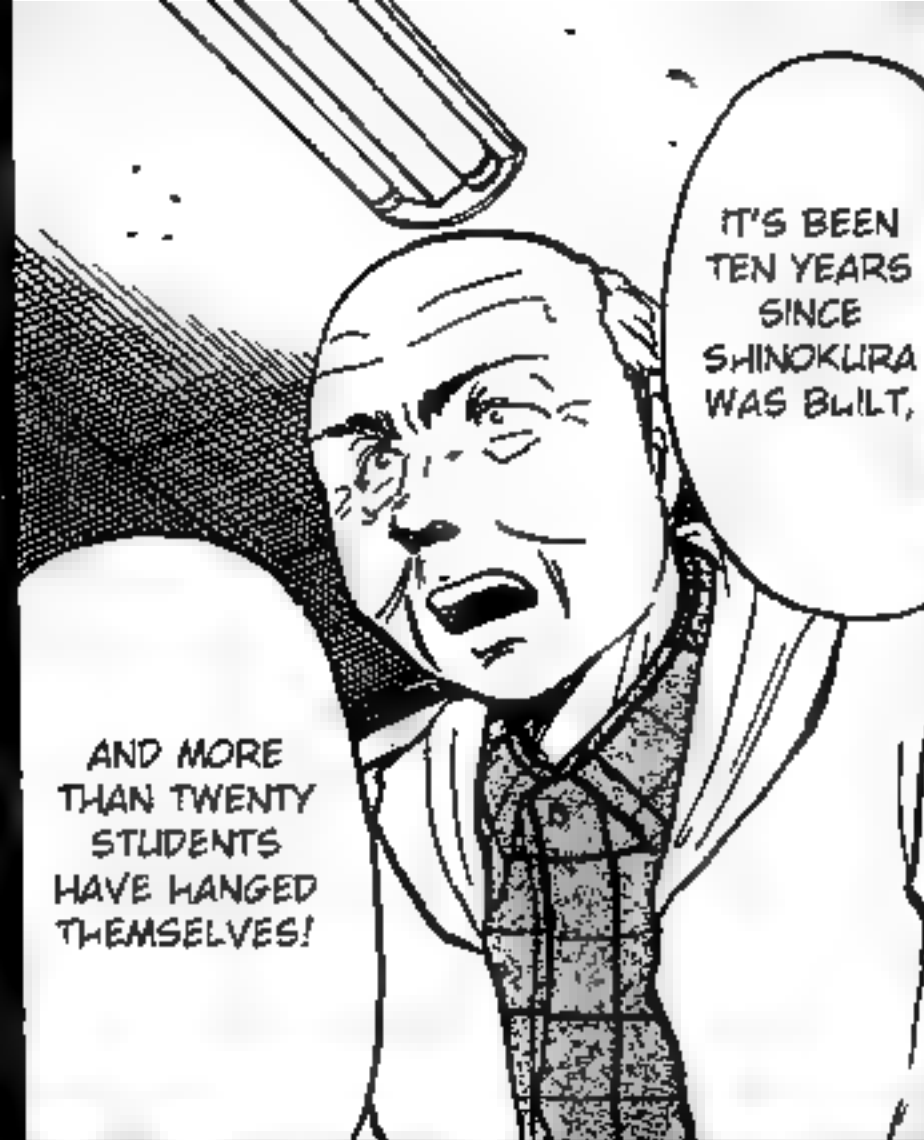


BUT THEY WERE ALL
TORN DOWN FOR THE
SAME REASON -
SOMEONE HANGED
THEMSELVES IN
THIS BUILDING.



SO ON OUR FIRST DAY, WHEN UTAKO MORI TRIED TO HANG HERSELF, IS THIS WHY YOU SAID THINGS LIKE THIS WAS COMMON, TAKASHI?

YES. IF WE INCLUDE THAT ONE AS A FAILED ATTEMPT,



IT'S BEEN TEN YEARS SINCE SHINOKURA WAS BUILT,

AND MORE THAN TWENTY STUDENTS HAVE HANGED THEMSELVES!



HAS THIS CONTINUED EVEN AFTER THE SCHOOL WAS BUILT?

OF COURSE.



SEVEN PEOPLE HAVE COMMITTED SUICIDE BY HANGING!

THEN TO MY KNOWLEDGE, IN THE LAST TWO YEARS...



THIS SCHOOL HAS THE HIGHEST PASS PERCENTAGE AMONG ANY TUTORIAL SCHOOL IN THE ENTIRE COUNTRY!

THAT IS WHY, DESPITE ALL OF THESE INCIDENTS, THE AMOUNT OF STUDENTS COMING IN, RISES EVERY YEAR!!



B-BUT HOW COME PEOPLE STILL ATTEND THIS SCHOOL DESPITE ALL OF THIS?!

THAT IS THE MAGIC OF THIS SCHOOL...



S-SEVEN PEOPLE IN TWO YEARS?!

T-THAT'S TOO MUCH!



HAVE BECOME
THE PILLARS OF
THE SCHOOL.

IT IS
ALMOST
AS IF THE
STUDENTS
WHO HANG
THEMSELVES,



...

THE SCHOOL GOT
ITS MONIKER OF
'THE SCHOOL OF THE
HANGING NECKS'...



F NALLY, I
DO NOT KNOW
SINCE WHEN
EXACTLY...

WHICH IS WHY
HE HANGED
HIMSELF!!

BUT I BELIEVE THE
BOY, NAOKI, WAS
AFFECTED BY THE
CURSE OF THE
SCHOOL...



THE CULPRIT
CALLING HIMSELF
HELL'S LULLABY
PROBABLY USED
THOSE TWO
MOTIFS TO MAKE
US CONNECT WITH
THE CRIMES FROM
LONG AGO...

HMM, A
LULLABY
AND A
SERIES OF
HANGINGS,



I HAD NO
IDEA THE
SCHOOL HAD
A PAST LIKE
THIS.



THE
SCHOOL
OF THE
HANGING
NECKS,
HUH?



HM, IT
COULD
BE...

WHAT IF HELL'S
LULLABY HAS
SOME RELATION
TO ONE OF THE
PEOPLE WHO
DIED IN THE
PRISON?



BUT WHY? WHAT
IS THE REASON
TO BRING EVENTS
FROM FIFTY
YEARS AGO,
BACK INTO
THE PICTURE?



HIS INTENTIONS
ARE LIKE STILL
WATER. THEY
DON'T SEEM
MUCH AT FIRST
GLANCE...

BUT THEY RUN FAR
DEEPER THAN ANY
OF US CAN EVER
HOPE TO FATHOM.



SO WHAT
IS THE
CULPRIT'S
INTENTION,
HAJIME?

I DON'T
KNOW...



BUT THEN,
IF THE
CULPRIT
IS SOMEONE
WITH A LINK
TO THE
CRIME FROM
FIFTY YEARS
AGO...

WON'T THEY
KNOW THAT
LINK WOULD
BE REVEALED
ONCE THE
POLICE
INVESTIGATE
IT?



OH
YEAH.

WHY TAKE
SUCH A
RISK?

IS RELEVANT TO
THE LULLABY AND
THE PRISON.

I AM PRETTY
SURE, THAT
STEALING THE
ANSWER PAPERS
AND LEAVING BEHIND
THE NOTES WITH THE
BLOODY LETTERS...



YOKO-SENSEI
HAS GONE SO
FAR AS TO
SACRIFICE HER
LIFE TO GET
RID OF THE
REBEL NAOK!

SO YOU MUST
ALL STRIVE TO
WORK HARD TO
NOT LET HER
VALIANT EFFORTS
BE IN VAIN!

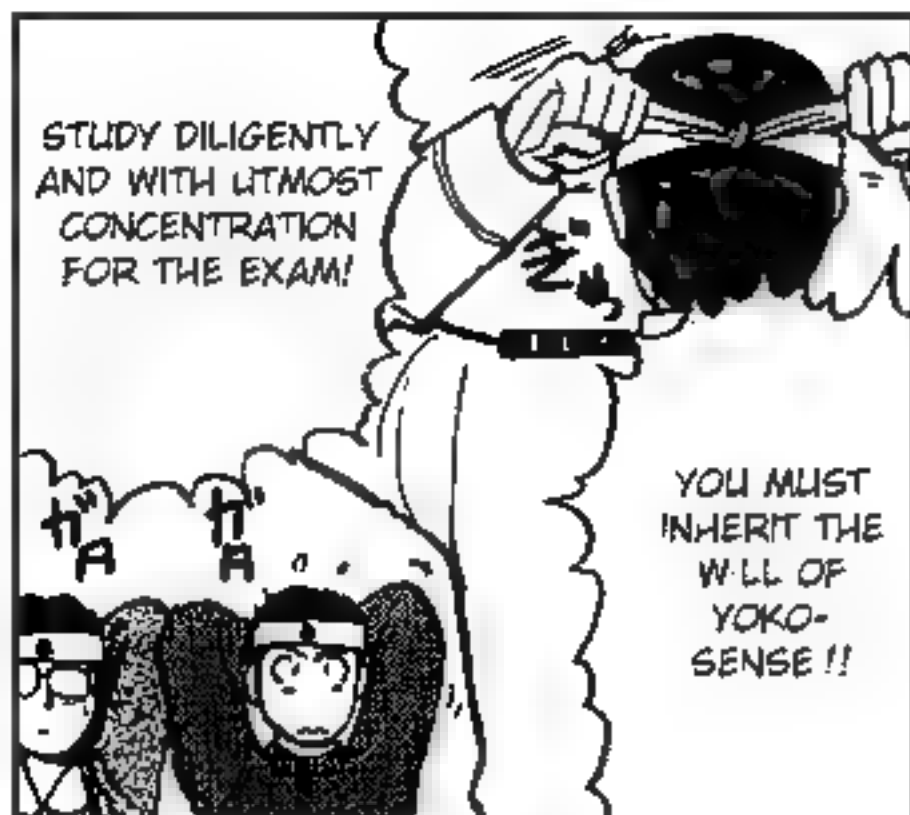


ALRIGHT,
EVERYONE?



YOU'D BETTER
PUT ON THE
HEADBAND OR
HE'LL USE HIS
WOODEN
KATANA.

I-I THOUGHT
THIS GUY WAS
CRAZY, BUT HE'S
DANGEROUS
AS WELL!!



STUDY DILIGENTLY
AND WITH UTMOST
CONCENTRATION
FOR THE EXAM!

YOU MUST
INHERIT THE
WILL OF
YOKO-
SENSEI!!



W-WHAT
D'D YOU
SAY?!



YOKO-SENSEI!
D'D NOT KILL
NAOKI-KUN.

THIS IS
GETTING
TOO WEIRD
FOR MY
TASTE



I DIDN'T THINK
SUCH A FRAGILE
THING LIKE HER
CARED FOR THIS
SCHOOL SO MUCH.



THAT IS
IMPOSSIBLE!
THEN WHO
KILLED HIM?

IT WAS
MITSURU.



HIS NAME IS
AKIRA, I
THINK...



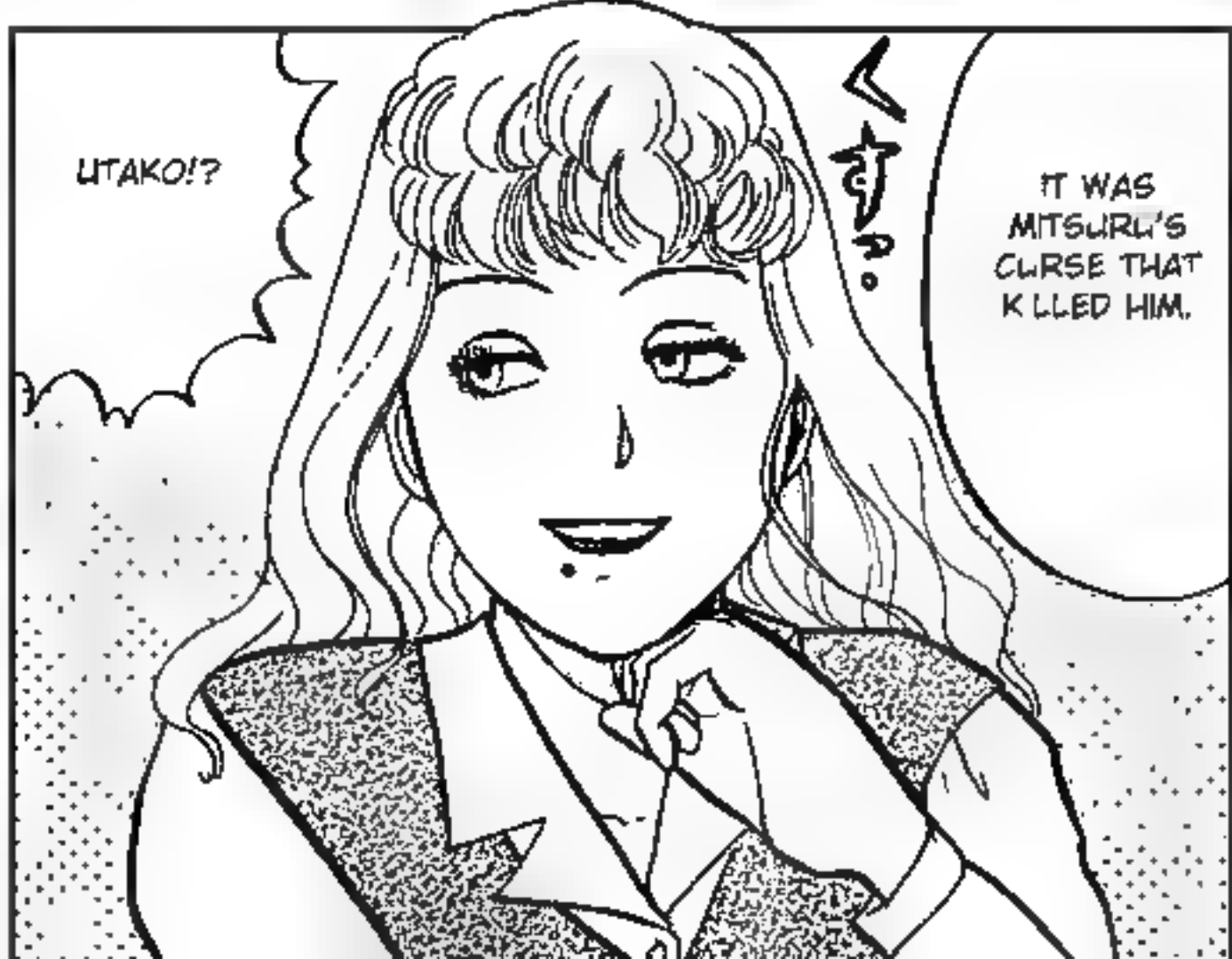
YOKO-SENSEI
DIDN'T DO IT!

THE CULPRIT
HAS TO BE
ANOTHER
PERSON. I
KNOW...



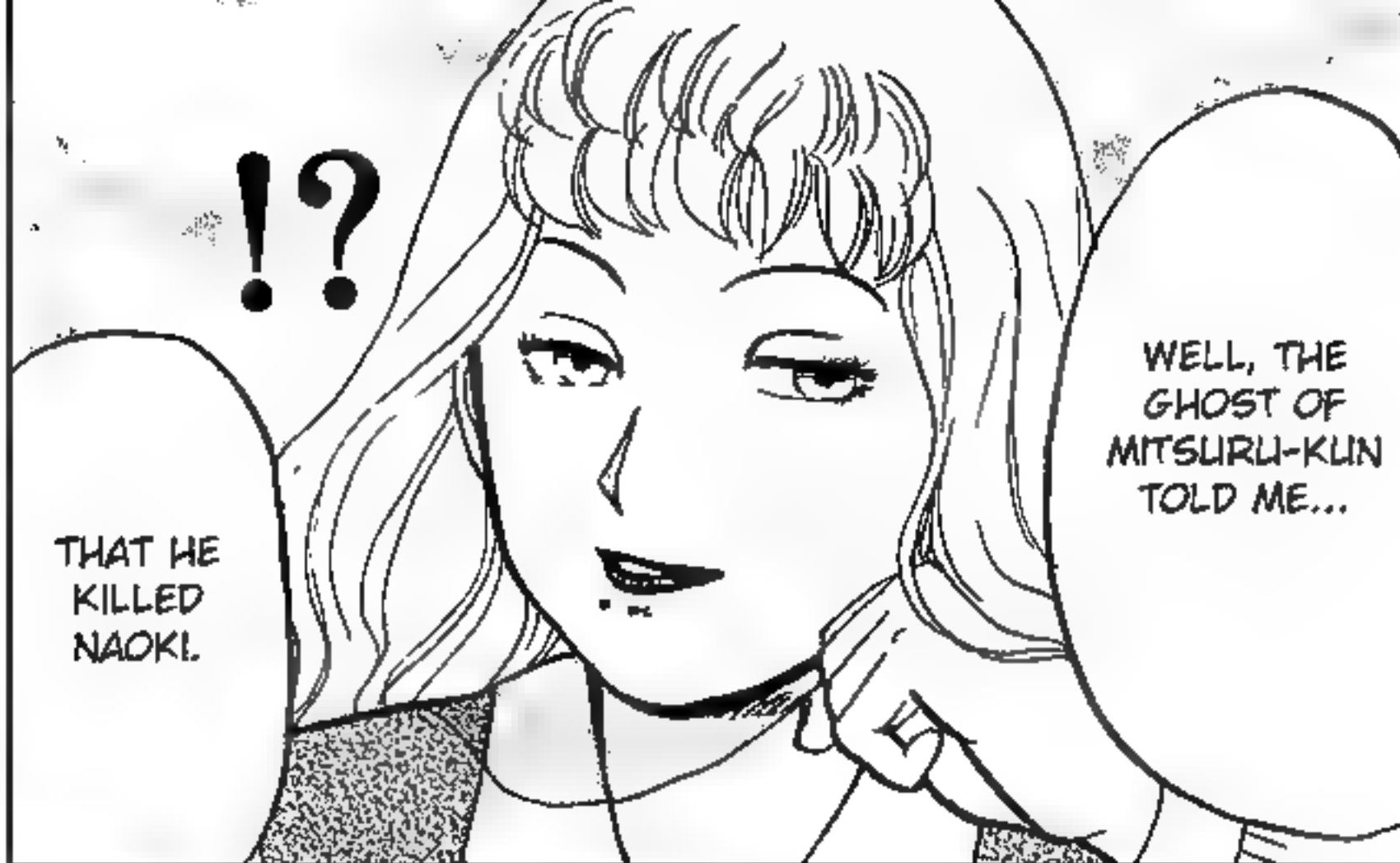
THAT
WEIRD
GRL
AGAIN.


ARE YOU
OKAY,
YOUNG
LADY?!



UTAKO!?

IT WAS
MITSURU'S
CURSE THAT
KILLED HIM.





FROM NAOKI
AND HIS
GANG!

HE KILLED
HIMSELF
BECAUSE
HE COULDN'T
ENDURE THE
BULLYING...

ACCORDING TO
THE STORY WE
WERE TOLD,
MITSURU KILLED
HIMSELF BECAUSE
HE WAS STRESSED
BY THE EXAMS...

BUT THAT'S
NOT TRUE!

BULLYING?!

!?

THOSE PEOPLE...
ESPECIALLY
NAOKI, THAT
SLY SADIST...

I'VE SEEN THEM
AT IT LOTS OF
TIMES. HE WOULD
INSTRUCT HIS TWO
CRONES, YAICHI AND
NOBUYIKI TO DO A
LOT OF CRUEL STUFF,
LIKE CUTTING OFF THE
TAILS OF DOGS AND
RIPPING OF THE LEGS
OF INSECTS...

HE FOUND
HIMSELF A
TARGET OF
NAOKI AND HIS
GANG'S SEVERE
BULLYING!

HE REALLY WANTED
TO GET INTO A GOOD
ART COLLEGE, SO
HE ENLISTED HERE
TO HELP GET GOOD
GRADES, BUT...



AKIRA,
YOU...

YOKO-SENSEI
IS THE ONLY
FRIEND OF THE
STUDENTS.



BUT I WAS
STOPPED IN
TIME BY
YOKO-SENSEI.



I'VE TRIED
TO HANG MY-
SELF IN HERE
AS WELL,
YOU KNOW



EVEN THE PRINCIPAL KNOWS
EXACTLY WHAT THEY ARE
CAPABLE OF, BUT INSTEAD OF
SPEAKING UP, HE CHOOSES
TO TURN A BLIND EYE.

ALL THE STUDENTS
AND THE STAFF KNOW
WHAT NAOK AND HIS
GANG ARE UP TO, BUT
THEY DARE NOT SAY
A SINGLE WORD...



MAYBE
MITSURU'S
GHOST HAS
COME BACK
TO THIS
UNLUCKY
PLACE...

TO SEND
HIS KILLERS
TO HELL!



SOMETIMES,
I WONDER
IF UTAKO
IS RIGHT.



WHAT?

MAYBE
THIS IS
A CURSE.



IN THIS
SCHOOL OF
HANGING NECKS,

DON'T YOU
THINK IT'S
POSSIBLE?



THE HATRED
WHICH IS
SURROUNDING
IS FROM TWO
SIDES ..




HE WAS
THE BOY
WHO DREW
THIS, RIGHT?

AND THE
SUICIDE OF
MITSURU
FUKU-
MACHI...

THE MASS
SUICIDES THAT
OCCURED
IN THE
PRISON
F FTY YEARS
AGO...





WHAT IS THE
TRUE MOTIVE
OF THE PERSON
CALLING THEM-
SELVES HELL'S
LULLABY?

WHAT CONNECTS
THE KILLING OF
THE PRESENT AND
THE SUICIDES OF
THE PAST?



THAT'S
IMPOSSIBLE.



BUT I
COULD HAVE
SWORN THE
HAIR OF THE
WOMAN IN
THE PAINTING
IS LONGER
THAN BEFORE.

MAYBE
IT'S MY
IMAGI-
NATION...

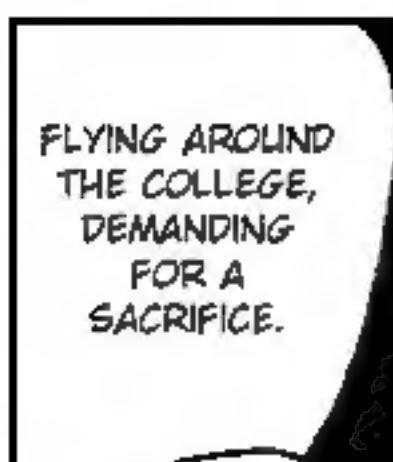
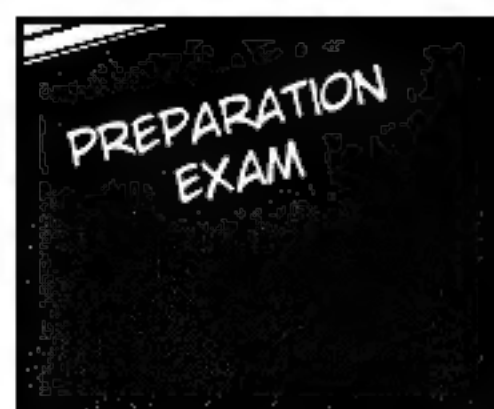


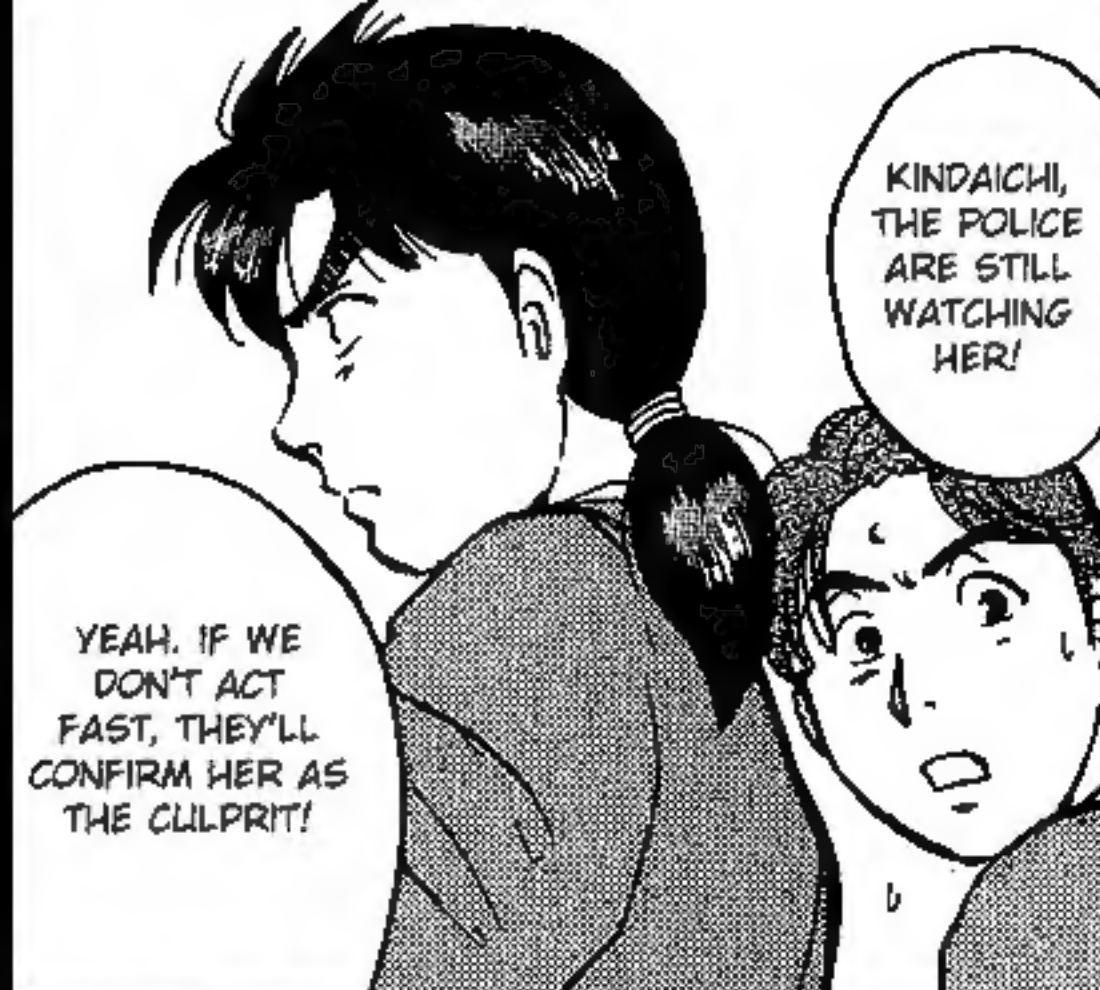
WHAT'S
WRONG,
HAJIME-
CHAN?

A-AHH,
NOTHING.



EH?!





YEAH. IF WE
DON'T ACT
FAST, THEY'LL
CONFIRM HER AS
THE CULPRIT!

KINDAICHI,
THE POLICE
ARE STILL
WATCHING
HER!



BUT I DON'T
THINK SHE'S
BEEN COUNTED
OUT AS A
SUSPECT
JUST YET.

EH?



IT'S THAT
SONG AGAIN!

Where did my
boy's baby-sitter
go? Beyond that
mountain, back
to her home.

OH
CRAP!!

IS SOMEONE
GOING TO
DIE AGAIN?!

I-...I
HEAR IT!!



Hushabye,
Hushabye!
My good
Baby,
Sleep!



W-WHAT...



STOP IT,
STOP IT,
STOP IT!!



STOP...



PLEASE BE
SEATED!
REMAIN CALM,
PLEASE!!



WHAT ON
EARTH IS
GOING ON?!

WHERE?! WHERE
IS THE SONG
COMING FROM?!